



eurostat

**VEGETABILSK PRODUKTION
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
CROP PRODUCTION
PRODUCTION VEGETALE
PRODUZIONE VEGETALE
PLANTAARDIGE PRODUKTIE**

8-1977



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Luxembourg-Kirchberg, Boîte postale 1907 — Tél. 43011 Télex: Comeur Lu 3423
1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 735 80 40

Denne publikation kan fås gennem de salgssteder, som er nævnt på omslagets tredje side i dette hæfte.

Diese Veröffentlichung ist bei den auf der dritten Umschlagseite aufgeführten Vertriebsbüros erhältlich.

This publication is obtainable from the sales offices mentioned on the inside back cover.

Pour obtenir cette publication, prière de s'adresser aux bureaux de vente dont les adresses sont indiquées à la page 3 de la couverture.

Per ottenere questa pubblicazione, si prega di rivolgersi agli uffici di vendita i cui indirizzi sono indicati nella 3ª pagina della copertina.

Deze publikatie is verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op blz. 3 van het omslag vermeld zijn.

VEGETABILSK PRODUKTION
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
CROP PRODUCTION
PRODUCTION VEGETALE
PRODUZIONE VEGETALE
PLANTAARDIGE PRODUKTIE

8-1977

Manuscript completed: 28 October 1977
Manuscrit terminé: 28 octobre 1977

Indholdsgengivelse kun tilladt med angivelse af kilde
Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet
Reproduction of the contents of this publication is subject to acknowledgment of the source
La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source
La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte
Het overnemen van gegevens is toegestaan mits met duidelijke bronvermelding

Printed in Belgium 1977

Kat./Cat.: CA-AD-77-008-6A-C

INHOLDSFORTEGNELSE

Anmærkninger
Tegn og forkortelser
Glosar over navne på grønsager
Glosar over navne på frugter

Del I: Sammendrag af resultaterne

på tysk
på engelsk
på fransk

Del II: Produktionstatistikker af grønsager og frugt

A. Metodologiske bemærkninger i seks sprog

B. Grønsager
C. Frugt

Del III: Agrarmeteorologisk beretning

Metodologiske bemærkninger i seks sprog
tekst

på tysk
på fransk
Kort
Tabeller

Del IV: Høstudbytte og lager af vin

INHALTSVERZEICHNIS

Anmerkungen
Zeichen und Abkürzungen
Verzeichnis der Gemüsearten
Verzeichnis der Obstarten

Teil I: Zusammenfassung der Ergebnisse

in Deutsch
in Englisch
in Französisch

Teil II: Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst

A. Methodologische Anmerkungen in sechs Sprachen

B. Gemüse
C. Obst

Teil III: Agrarmeteorologische Berichterstattung

Methodologische Anmerkungen in sechs Sprachen
Text

in Deutsch
in Französisch
Karte
Tabellen

Teil IV: Weinerzeugung und -bestände

TABLE OF CONTENTS

Preface
Symbols and abbreviations
Glossary of vegetable names
Glossary of fruit names

Part I: Summary of results

in German
in English
in French

Part II: Production statistics of vegetables and fruit

A. Methodological notes in six languages

B. Vegetables
C. Fruit

Part III: Reports on agricultural meteorology

Methodological notes in six languages

Text
in German
in French
Map
Tables

Part IV: Production and stocks of wine

5
8
12
14

18
20
22

26
38
52

62
68
70
71

74

TABLES DES MATIÈRES	INDICE	INHOUDSOPGAVE	
<p>Avertissement Signes et abréviations Glossaire des noms de légumes Glossaire des noms de fruits</p>	<p>Osservazioni Segni e abbreviazioni Glossario dei nomi dei ortaggi Glossario dei nomi di frutta</p>	<p>Bemerkingen Tekens en afkortingen Lijst met namen van groenten Lijst met namen van fruit</p>	<p>5 8 12 14</p>
Partie I: Résumé des résultats	Parte I: Risultati riepilogativi	Deel I: Samenvattende resultaten	
<p>en allemand en anglais en français</p>	<p>in tedesco in inglese in francese</p>	<p>in Duits in Engels in Frans</p>	<p>18 20 22</p>
Partie II: Statistiques de Production de légumes et de fruits	Parte II: Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta	Deel II: Produktiestatistieken van groenten en fruit	
<p>A. Remarques méthodologiques en six langues</p>	<p>A. Note metodologiche in sei lingue</p>	<p>A. Methodologische opmerkingen in zes talen</p>	<p>26</p>
<p>B. Légumes C. Fruits</p>	<p>B. Ortaggi C. Frutta</p>	<p>B. Groenten C. Fruit</p>	<p>38 52</p>
Partie III: Rapport sur la météorologie agricole	Parte III: Relazione sulla meteorologia agraria	Deel III: Bericht over de landbouwmeteorologie	
<p>Remarques méthodologiques en six langues</p>	<p>Note metodologiche in sei lingue</p>	<p>Methodologische opmerkingen in zes talen</p>	<p>62</p>
<p>Texte en allemand en français Carte Tableaux</p>	<p>Testo in tedesco in francese Carta Tavole</p>	<p>Tekst in Duits in Frans Kaart Tabellen</p>	<p>68 70 71</p>
Partie IV: Récoltes et stocks de vins	Parte IV: Produzione e giacenze di vino	Deel IV: Productie en voorraden van wijn	<p>74</p>

ANMÆRKNINGER

Serien »Vegetabilsk produktion« udkommer uregelmæssigt, i overensstemmelse med vegetationens udvikling og de til rådighed stående statistikker herom.

Denne serie af statistikker om »Vegetabilsk produktion« består af to rækker hæfter:

- Landbrugsafgrøder:
 - Udlagte arealer
 - Kulturernes tilstand
 - Høstareal
 - Høstudbytte pr. ha
 - Høstudbytte i alt
 - Leveringer og lagerbeholdninger af korn og kartofler
- Produktion af grøntsager og frugt og i påkommende tilfælde vin:
 - Kulturernes tilstand
 - Høstprognose
 - Høstareal
 - Høstudbytte pr. ha
 - Høstudbytte i alt
 - Lager af vin
- Hvert hæfte indeholder et sammendrag af resultater svarende til den behandlede statistik (landbrugsafgrøder eller produktion af grøntsager, frugt og vin).
- Hvert hæfte indeholder desuden en agrarmeteorologisk beretning.
- I årets løb vil de nyeste til rådighed stående forsyningsbalancer for vegetabiliske produkter (de grønne sider) blive offentliggjort.

Disse oplysninger er ment som en hurtig og kortfristet oplysning. Oplysninger på længere sigt er (bortset fra de agrarmeteorologiske beretning og de månedlige statistikker over leveringer og lagerbeholdninger af korn) opført i »grønne serien«. Seneste hæfte i denne serie: 1976 »arealanvendelse og høstudbytte« henholdsvis »produktion af grøntsager og frugt«.

Væsentlige afvigelser mellem de nationale statistikker på grund af varierende undersøgelsesmetoder har ikke kunnet udelukkes. Ved anvendelsen af disse statistikker må der derfor tages hensyn til den varierende nøjagtighed af de gængsige tal.

Der kan forekomme afvigelser i summerne på grund af afrunding af tallene.

ANMERKUNG

Die Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ erscheint unregelmäßig, entsprechend dem Fortschreiten der pflanzlichen Vegetation und den hierüber verfügbaren Statistiken.

Diese Reihe über Statistiken der „Pflanzlichen Erzeugung“ besteht aus zwei Arten von Heften:

- Erzeugung auf dem Ackerland:
 - Aussaatflächen
 - Stand der Kulturen
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Ablieferung und Bestände an Getreide, Kartoffeln
- Erzeugung von Gemüse und Obst und gegebenenfalls Wein:
 - Stand der Kulturen
 - Ernteaussichten
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Weinbestände
- Jedes Heft enthält eine Zusammenfassung der Ergebnisse entsprechend der behandelten Statistik (Erzeugung auf dem Ackerland oder Erzeugung von Gemüse, Obst und Wein).
- Jedes Heft enthält außerdem eine agrarmeteorologische Berichterstattung.
- Im Laufe des Jahres werden die neuesten verfügbaren Versorgungsbilanzen über pflanzliche Erzeugnisse (grüne Seiten) veröffentlicht.

Diese Informationen dienen der schnellen und kurzfristigen Unterrichtung. Längerfristige Angaben sind (abgesehen von der agrarmeteorologischen Berichterstattung und den Monatsstatistiken über Ablieferungen und Bestände an Getreide) in der „Grünen Reihe“ aufgeführt. Letzte Hefte dieser Reihe: 1976 — „Bodennutzung und Erzeugung“ bzw. „Erzeugung von Gemüse und Obst“.

Beträchtliche Unterschiede, die zwischen den nationalen Statistiken als Folge verschiedenartiger Erhebungsmethoden bestehen, konnten nicht ausgeschaltet werden. Bei Benutzung dieser Statistiken muß daher dem unterschiedlichen Genauigkeitsgrad der wiedergegebenen Zahlen Rechnung getragen werden.

Abweichungen in den Summen durch Runden der Zahlenangaben.

PREFACE

The series 'Crop production' appears at irregular intervals according to crop development and the availability of relevant statistics.

This series, which provides statistics on 'Crop production', consists of two types of publication:

- production from arable land:
 - sown area
 - state of the crops
 - areas under cultivation
 - yield per hectare
 - production
 - supply and stocks of cereals and potatoes
- production of vegetables and fruit, and occasionally wine:
 - state of the crops
 - harvest prospects
 - areas under cultivation
 - yield per hectare
 - production
 - stocks of wine
- each issue contains a summary of the results of the relevant statistics (production from arable land or production of fruit, vegetables and wine).
- each issue also includes an agricultural weather report.
- the latest available balance sheets for horticultural production are published during the year (green pages).

These data are intended for rapid and short-term information. Longer-term data (with the exception of the agricultural weather report and the monthly statistics on supplies and stocks of cereals) appear in the 'Green series'. The 1976 issues in this series are:

- Land use and production.
- Production of vegetables and fruit.

It is not possible to eliminate the considerable differences between the national statistics which arise from the use of varying survey methods. When using these statistics, allowance must therefore be made for differing degrees of accuracy in the data.

AVERTISSEMENT

La série « Production végétale » paraît irrégulièrement en fonction de l'évolution végétative et des disponibilités statistiques dans ce domaine.

Cette série, qui présente des statistiques sur la production végétale comprend deux sortes de fascicules:

- Production des terres arables:
 - superficies ensemencées
 - état des cultures
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - collecte et stocks de céréales, de pommes de terre
- Production légumière et fruitière, et le cas échéant vinicole:
 - état des cultures
 - perspectives de récolte
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - stocks de vin
- Chaque fascicule comprend un résumé des résultats concernant la statistique traitée, soit production des terres arables (soit production légumière, fruitière et vinicole).
- Chaque fascicule comprend en outre un rapport sur la météorologie agricole.
- Dans le courant de l'année sont publiés (pages vertes) les derniers bilans d'approvisionnement disponibles concernant les produits végétaux.

Ces données sont destinées à l'information rapide et à court terme. Les données à long terme (exception faite de la météorologie agricole et des statistiques mensuelles sur les collectes et les stocks de céréales) figureront dans la « Série verte ». Derniers numéros de cette série: 1976

- Utilisation des terres et production
- Production de légumes et de fruits.

Il n'est pas possible d'éliminer les écarts considérables qui existent entre les statistiques nationales par suite de la diversité des méthodes de recensement employées. Pour l'utilisation de ces statistiques, il faudra par conséquent tenir compte des différents degrés d'exactitude des données retenues.

Discrepancies in the tables are due to rounding.

Dans le tableau les différences proviennent de l'arrondi des données.

OSSERVAZIONI

La serie «Produzione vegetale» esce a intervalli irregolari, in funzione dell'evoluzione vegetativa e delle disponibilità statistiche del settore.

La presente serie, che presenta statistiche sulla produzione vegetale, comprende due tipi di fascicoli:

- Produzione dei seminativi
 - superfici insemiinate
 - stato delle colture
 - superfici coltivate
 - rese unitarie
 - produzione
 - conferimenti e giacenze di cereali e delle patate
- Produzione orto-frutticola ed eventualmente vinicola:
 - stato delle colture
 - prospettive di raccolta
 - superficie coltivata
 - rese unitarie
 - produzione
 - giacenze di vino
- Ciascun fascicolo contiene un sommario dei risultati concernenti la statistica trattata, ossia produzione dei seminativi, oppure produzione orto-frutticola e vinicola.
- Ciascun fascicolo comprende inoltre una relazione sulla meteorologia agraria.
- Nel corso dell'anno vengono pubblicati (pagine verdi) gli ultimi bilanci di approvvigionamento disponibili concernenti i prodotti vegetali.

Questi dati sono destinati all'informazione rapida e a breve termine. I dati a lungo termine (fatta eccezione per la meteorologia agraria e le statistiche mensili sul raccolto e sulle giacenze di cereali) figureranno nella «Serie verde» Ultimi numeri di questa serie:

- 1976 — Utilizzazione delle terre e produzione
 - Produzione di ortaggi e di frutta

Non è possibile eliminare gli scarti considerevoli esistenti fra le statistiche nazionali dovuti alla diversità dei metodi di censimento impiegati. Per l'utilizzazione di tali statistiche occorrerà pertanto tener conto dei diversi gradi di esattezza dei dati raccolti.

Nelle tabelle le differenze derivano dall'arrotondamento dei dati.

BEMERKINGEN

De reeks „plantaardige produktie” verschijnt onregelmatig, afhankelijk van de ontwikkeling in de plantenteelt en de hierover beschikbare statistieken.

Deze reeks over de statistieken van de plantaardige produktie bestaat uit twee soorten brochures:

- Akkerbouwproduktie
 - bezaaide oppervlakten
 - stand van de gewassen
 - bebouwd areaal
 - opbrengst per hectare
 - produktie
 - levering en voorraad graan, aardappelen.
- Produktie van groenten en fruit en eventueel wijn:
 - stand van de gewassen
 - vooruitzichten voor de oogst
 - bebouwd areaal
 - opbrengst per hectare
 - produktie
 - wijnvoorraden.
- Iedere brochure bevat een samenvatting van de resultaten van de behandelde statistieken (akkerbouwproduktie of teelt van groenten, fruit en wijn).
- Iedere brochure bevat bovendien een bericht over de landbouwmeteorologie.
- In de loop van het jaar worden de laatst beschikbare overzichten gepubliceerd over de voorzieningsbalansen van plantaardige producten (groene bladzijden).

Deze gegevens zijn bedoeld als snelle informatie op korte termijn. De gegevens op langere termijn (met uitzondering van de meteorologische berichtgeving voor de landbouw en de maandelijkse statistieken over leveringen en voorraden van granen) zijn opgenomen in de „groene reeks”. Laatste afleveringen van deze reeks:

- 1976 — Bodemgebruik en produktie
 - Produktie van groenten en fruit.

Er bestaan aanzienlijke verschillen tussen de nationale statistieken, als gevolg van de van elkaar afwijkende enquêteringsmethoden, welke niet kunnen worden uitgeschakeld. Bij gebruik van deze statistieken moet men derhalve rekening houden met de verschillende nauwkeurigheidsgraden van het aangeboden cijfermateriaal.

Eventuele verschillen in de totalen zijn door afronding ontstaan.

Tegn og forkortelser

Nul
Mindre end det halve af den anvendte enhed
Oplysning foreligger ikke
Usikre eller anslåede tal
Foreløbige tal
Skønmæssigt angivet af EUROSTAT
Ikke andetsteds anført
Nye eller korrigerede tal
Gennemsnit
Vejet gennemsnit
Procent
Procentuelle variation
Gennemsnitlig årlig stigning
Brud i sammenlignelighed
Regningsenhed for De europæiske Fællesskaber = 0,888671 g finguld
Tyske mark
Franske frank
Lire
Gylden
Belgiske franc
Luxembourgske franc
Pund sterling
Danske kroner
US-dollars
Million
Milliard
Metrisk ton
Millioner metriske tons
Hektoliter
Millioner hektoliter
Hektar
Millioner hektar
Millimeter
Celsius grader
Motor-hestekraft
Udnyttet landbrugsareal
Storkreatur-enhed
Kreatur-enhed
Trækraft-enhed
Årlig arbejdsenhed
De seks oprindelige EF-medlemsstater i alt
EF-medlemsstaterne i alt
De europæiske Fællesskabers statistiske Kontor
De europæiske Fællesskaber
Oversøiske amter
Belgisk-Luxembourgske Økonomiske Union
Organisation for økonomisk samarbejde og udvikling
FN's fødevarer- og landbrugsorganisation
Den internationale Valutafond

—
0
:
≠
prov./p
*
a.n.g./n.d.a.
r
M/Ø
MP/ØP
%
% AT
AM
⊥
Eur
DM
Ffr
Lit
Fl
Fb
Flx
£
Dkr
\$
Mio
Mrd
t.
Mt
hl
Mhl
ha
Mha
mm
°C
PS/Ch
LF/SAU
GVE/UGB
VE/UB
ZK/UT
JAE/UTA
EUR 6
EUR 9
EUROSTAT
CE/EC
DOM
UEBL/BLEU/BLWU
OECD/OCDE
FAO
FMI/IMF

Verwendete Zeichen und Abkürzungen

Nichts
Weniger als die Hälfte der verwendeten Einheit
Kein Nachweis vorhanden
Unsichere oder geschätzte Angabe
Vorläufige Angabe
Schätzung des Eurostat
Anderweitig nicht genannt
Neu aufgenommene oder berichtigte Angabe
Durchschnitt
Gewogener Durchschnitt
Prozentsatz
Prozentuale Veränderung
Durchschnittlicher jährlicher Zuwachs
Bruch beim methodischen Vergleich
Rechnungseinheit der Europäischen Gemeinschaften = 0,888671 Gramm Feingold
Deutsche Mark
Französischer Franc
Lira
Gulden
Belgischer Franc
Luxemburger Franc
Pfund Sterling
Dänische Krone
US-Dollar
Million
Milliarde
Metrische Tonne
Millionen metrische Tonnen
Hektoliter
Millionen Hektoliter
Hektar
Millionen Hektar
Millimeter
Grad Celsius
Motorleistung in Pferdestärken
Landwirtschaftlich genutzte Fläche
Großvieheinheit
Vieheinheit
Zugrafteinheit
Jahresarbeitsenhed
Ursprüngliche Mitgliedsländer, insgesamt
Mitgliedsländer, insgesamt
Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften
Europäische Gemeinschaften
Überseedepartements
Belgisch-Luxemburgische Wirtschaftsunion
Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Internationaler Währungsfonds

Symbols and abbreviations used

Nil
 Data less than half the unit used
 No data available
 Uncertain or estimated data
 Provisional data
 Estimate made by Eurostat
 Not otherwise specified
 New or revised data
 Average
 Weighted average
 Percentage
 Percentage variation
 Average annual growth
 Break in the comparability
 Unit of account of the European Communities = 0.888671 g of fine gold
 Deutsche Mark
 French franc
 Italian lira
 Florin (Guilder)
 Belgian franc
 Luxembourg franc
 Pound sterling
 Danish crown
 US dollar
 Million
 1 000 million
 Metric ton
 Million metric tons
 Hectolitre
 Million hectolitres
 Hectar
 Million hectares
 Millimetre
 Degree Celsius
 Power
 Agricultural area used
 Livestock unit
 Livestock unit
 Traction unit
 Annual work unit
 Total of the first six countries of the EC
 Total of the member countries of the EC
 Statistical Office of the European Communities
 European Communities
 Overseas 'Départements'
 Belgo-Luxembourg Economic Union
 Organization for Economic Cooperation and Development
 Food and Agriculture Organization of the United Nations
 International Monetary Fund

—
 0
 :
 ≠
 prov./p
 *
 a.n.g./n.d.a.
 r
 M/Ø
 MP/ØP
 %
 % AT
 AM
 ⊥
 Eur
 DM
 Ffr
 Lit
 Fl
 Fb
 Flx
 £
 Dkr
 \$
 Mio
 Mrd
 t
 Mt
 hl
 Mhl
 ha
 Mha
 mm
 °C
 PS/Ch
 LF/SAU
 GVE/UGB
 VE/UB
 ZK/UT
 JAE/UTA
 EUR 6
 EUR 9
 EUROSTAT
 CE/EC
 DOM
 UEBL/BLEU/BLWU
 OECD/OCDE
 FAO
 FMI/IMF

Signes et abréviations employés

Néant
 Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
 Donnée non disponible
 Donnée incertaine ou estimée
 Donnée provisoire
 Estimation de l'Eurostat
 Non dénommé ailleurs
 Donnée nouvelle ou révisée
 Moyenne
 Moyenne pondérée
 Pourcentage
 Pourcentage de variation
 Accroissement moyen annuel
 Rupture dans la comparabilité
 Unité de compte des Communautés européennes = 0,888671 g d'or fin
 Deutsche Mark
 Franc français
 Lire italienne
 Florin
 Franc belge
 Franc luxembourgeois
 Livre sterling
 Couronne danoise
 Dollar US
 Million
 Milliard
 Tonne métrique
 Million de tonnes métriques
 Hectolitre
 Million d'hectolitres
 Hectare
 Million d'hectares
 Millimètre
 Degré Celsius
 Puissance-moteur en chevaux
 Superficie agricole utilisée
 Unité de gros-bétail
 Unité-bétail
 Unité de traction
 Unité de travail-année
 Ensemble des six premiers pays membres des CE
 Ensemble des pays membres des CE
 Office Statistique des Communautés Européennes
 Communautés Européennes
 Départements d'Outre-Mer
 Union Économique Belgo-Luxembourgeoise
 Organisation de Coopération et de Développement Économique
 Food and Agriculture Organization of the United Nations
 Fonds Monétaire International

Segni e abbreviazioni convenzionali

Il fenomeno non esiste
 Dato inferiore alla metà dell'unità indicata

 Dato non disponibile
 Dato incerto o stima
 Dato provvisorio
 Stima dell'Eurostat
 Non denominato altrove
 Dato nuovo o riveduto
 Media
 Media ponderata
 Percentuale
 Percentuale di variazione
 Incremento medio annuo
 Interruzione della comparabilità
 Unità di conto delle Comunità Europee = 0,888671 gr d'oro fino
 Marco tedesco
 Franco francese
 Lira italiana
 Fiorino
 Franco belga
 Franco lussemburghese
 Lira sterlina
 Corona danese
 Dollaro USA
 Milione
 Miliardo
 Tonnellata metrica
 Milioni di tonnellate metriche
 Ettolitro
 Milioni di ettolitre
 Ettaro
 Milioni di ettari
 Millimetro
 Grado Celsius
 Potenza-cavalli
 Superficie agricola utilizzata
 Unità-bestiamo grosso
 Unità-bestiamo
 Unità di trazione
 Unità lavorativa annua
 Insieme dei primi sei paesi membri delle CE

 Insieme dei paesi membri delle CE
 Istituto Statistico delle Comunità Europee

 Comunità Europee
 «Départements» d'Oltre-Mare
 Unione Economica Belgo-Lussemburghese
 Organizzazione di Cooperazione e di sviluppo Economico
 Food and Agriculture Organization of the United Nations
 Fondo Monetario Internazionale

—
 0

 :
 ≠
 prov./p
 *
 n.d.a./a.n.g.
 r
 M/Ø
 MP/ØP
 %
 % AT
 AM
 ⊥
 Eur

 DM
 Ffr
 Lit
 Fl
 Fb
 Flx
 £
 Dkr
 \$
 Mio
 Mrd
 t
 Mt
 hl
 Mhl
 ha
 Mha
 mm
 °C
 PS/Ch
 LF/SAU
 GVE/UGB
 VE/UB
 ZK/UT
 JAE/UTA
 EUR 6

 EUR 9
 EUROSTAT

 CE/EC
 DOM
 UEBL/BLEU/BLWU
 OCSE/OCDE

 FAO

 FMI/IMF

Gebruikte tekens en afkortingen

Nul
 Minder dan de helft van de gebruikte eenheid
 Geen gegevens beschikbaar
 Onzekere of geschatte gegevens
 Voorlopige gegevens
 Schatting van Eurostat
 Nergens anders vermeld
 Nieuw of herzien cijfer
 Gemiddelde
 Gewogen gemiddelde
 Percentage
 Veranderingspercentage
 Jaarlijks gemiddelde groei
 Breuk in de vergelijkbaarheid
 Rekeneenheid van de Europese Gemeenschappen = 0,888671 gr fijn goud
 Duitse Mark
 Franse frank
 Lire
 Gulden
 Belgische frank
 Luxemburgse frank
 Pond sterling
 Deense kroon
 US dollar
 Miljoen
 Miljard
 Metrieke tonnen
 Miljoen metrieke tonnen
 Hectoliter
 Miljoen hectoliter
 Hectare
 Miljoen hectare
 Millimeter
 Graad Celsius
 Paardekracht
 Gebruikte landbouwoppervlakte
 Grootvee-eenheid
 Vee-eenheid
 Trekkraachteenheid
 Jaararbeidseenheid
 Totaal van de zes eerste Lid-Staten van de EG
 Totaal van de Lid-Staten van de EG
 Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen
 Europese Gemeenschappen
 Overzeese "Departementen"
 Belgisch-Luxemburgse Economische Unie
 Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling
 Food and Agriculture Organization of the United Nations
 Internationaal Monetair Fonds

Produktliste
Verzeichnis der Erzeugnisse
List of products
Liste des produits
Elenco dei prodotti
Lijst van produkten

Glosar over navne på grønsager
Verzeichnis der Gemüsearten
Glossary of vegetable names

No	Latinum	Dansk	Deutsch
011.6 011.61 011.611 011.619 011.6191 011.6192 011.6193 011.6194 011.6195 011.6199	Brassica oleracea L. convar. botrytis. (L.) Alef. var. botrytis Brassica oleracea L. var. bullata subvar. gemmifera DC. Brassica oleracea L. var. capitata L.f. alba DC. Brassica oleracea L. var. capitata L.f. rubra (L.) Thell Brassica oleracea L. var. bullata DC. et var. sabauda L. Brassica oleracea L. var. acephala DC. subvar. laciniata L.	FRISKE GRØNSAGER Spisekål Blomkål Anden kål Rosenkål Hvidkål Rødkål Savoykål Grønkål Anden spisekål i.a.a.	FRISCHGEMÜSE Speisekohl Blumenkohl Sonstige Kohlarten Rosenkohl Weißkohl Rotkohl Wirsingkohl Grünkohl Speisekohl a.n.g.
011.62 011.621 011.6211 011.6212 011.622 011.623 011.624 011.625 011.626 011.627 011.6271 011.6272 011.628 011.629 011.6291 011.6292 011.6293 011.6294 011.6295 011.6296 011.6297 011.6299	Apium graveolens L. Allium porrum L. Lactuca sativa L. Chicorium endivia L. Spinacia oleracea L. Asparagus officinalis L. Chicorium intybus L. var. foliosum Bisch. Cynara scolynus Valerianella locusta (L.) Betcke (v. oitoria Polt.) Beta vulgaris L. var. cycia (L.) Ulrich; Cynara cardunculus L. Foeniculum vulgare P. Mill. Rheum raphonticum L. Nasturtium officinalis L. Petroselinum hortense Hoffm. Brassica rapa rapifera f. pabularia	Blad- og stængelgrønsager, uden kål Knoldselleri, bladselleri Knoldselleri Bladselleri Porrer Salat Endivie Spinat Asparges Cikorie Belg. cikorie (Julesalat) Ital. cikorie Artiskokker Andre blad- og stængelgrønsager Vårsalat Bladbede, kardon Fennikel Rabarber Brøndkarse Kruspersille, persille Agerkål Andre blad- og stængelgrønsager i.a.a.	Blatt- und Stengelgemüse, außer Kohl Sellerieknollen und -stengel Knollensellerie Selleriestengel Porree (Lauch) Kopfsalat Endiviensalat Spinat Spargel Chicorée belg. Zichorie (Witloof) ital. Zichorie Artischocken Sonstiges Blatt- und Stengelgemüse Feldsalat Mangold, Karde (Span. Artischocken) Fenchel Rhabarber Kresse Petersilie Rübstiel Blatt- und Stengelgemüse a.n.g.
011.63 011.631 011.632 011.6321 011.6322 011.633 011.634 011.6341 011.6342 011.635 011.639	Solanum lycopersicum L. (lycopersicum esculentum Mill.) Cucumis sativus L. Cucumis melo L. Solanum melongena L. Cucurbita pepo L.; C. moschata; C. maxima Capsicum annuum L.	Frugtgrønsager Tomater Agurker Salatagurker (og asier) Drueagurker Meloner Auberginer, centnergræskar, mandelgræskar Auberginer Centnergræskar, mandelgræskar Spansk peber, paprika Andre frugtgrønsager i.a.a.	Fruchtgemüse Tomaten Gurken Schälgurken Einlegegurken Melonen Eierfrüchte, Kürbisse Eierfrüchte Kürbisse Gemüsepaprika Sonstiges Fruchtgemüse a.n.g.
011.64 011.641 011.642 011.643 011.644 011.645 011.646 011.647 011.648 011.649	Brassica oleracea L. var. gongyloides L. Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell Daucus carota L. ssp. sativus (Hoffm.) Haycek Allium sativum L. Allium cepa L., Allium ascalonicum L. Beta vulgaris L. var. esculenta L. Tragopogon porrifolium L., Scorzonera hispanica L. Raphanus sativus L. (Allium schoenoprasum L.; Raph. sativus cv. Niger (Mill.); Armoracia rusticana G.M. Sch.)	Rod- og knoldgrønsager Knudekål, glaskål/rabi Majroer Karotter, gulerødder Hvidløg Kepaløg og skalotteløg Rødbeder Havrerod og skorsonerrod Radiser Andre rod- og knoldgrønsager (purløg, ræddike, peberrod)	Wurzel- und Knollengemüse Kohlrabi Speiserüben Karotten und Speisemöhren Knoblauch Zwiebeln und Schalotten Rote Rüben (Rote Beete) Hafer- und Schwarzwurzeln Radieschen Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse (Schnittlauch, Rettich, Meerrettich)
011.65 011.651 011.6511 011.6512 011.652 011.659	Pisum sativum L. Phaseolus Vulgaris L. (UK + N = +Phaseolus coccineus L.)	Bælgfrugter Ærter l-alt, uden bælg Ærter, friske, i bælg Ærter til konserves, uden bælg Bønner Andre bælgfrugter	Hülsenfrüchte Pflückerbsen insg. in Gewicht ohne Hülsen Pflückerbsen, frisch, mit Hülsen Pflückerbsen, Industrie, ohne Hülsen Pflückbohnen Sonstiges Hülsengemüse
011.66 011.69 011.96	Agaricus campestris edulis	Drevne champignons Andre, i.a.a.	Zuchtpilze Sonstige, a.n.g.
		VILDE PRODUKTER	WILDWACHSENDE ERZEUGNISSE

i.a.a. = ikke andetsteds anført

a.n.g. = anderweitig nicht genannt

Glossaire des noms de légumes
Glossario dei nomi di ortaggi
Lijst met namen van groenten

English	Français	Italiano	Nederlands
FRESH VEGETABLES All brassicas (exc. roots) Cauliflower All other brassicas Brussels Sprouts Cabbage Red cabbage Savoy cabbage Curly kale Brassicac n.o.s. (exc. roots)	LÉGUMES FRAIS Choux potagers Choux-fleurs Autres choux Choux de Bruxelles Choux blancs (ou cabus) Choux rouges Choux de Savoie (ou de Milan) Choux verts (ou frisés) Choux n.d.a.	ORTAGGI FRESCHI Cavoli da mangiare Cavolfiore Altri cavoli Cavoli di Bruxelles Cavolo cappuccio bianco Cavolo cappuccio rosso Cavolo di Savoia (o verza) Cavolo laciniato (o riccio) Cavolo da mangiare n.d.a.	VERSE GROENTEN Consumptiekool Bloemkool Andere koolsoorten Spruitkool Witte kool Rode kool Savooikool Boerenkool Consumptiekool n.a.v.
Veget. leafy or stalked other than brassicas Celeriac and celery Celeriac Celery Leeks Lettuce Endive Spinach Asparagus Chicory Belgian chicory (Witloof) Italian chicory Globe artichoke Other leafy or stalked vegetables Corn salad, lamb's lettuce Spinach beet, cardoon Fennel Rhubarb Watercress Parsley Turnip tops Other leafy or stalked n.o.s.	Lég. feuillus et à tige autres que choux Céleris-rave et céleris branche Céleris-rave Céleris branche Poireaux Laitues pommées Chicorées frisées et scaroles Epinards Asperges Chicorées (endives) Chicorée belge (Witloof) Chicorée italienne Artichauts Autres légumes feuillus et à tige Mâche Bettes, poirées, cardes, cardons Fenouil Rhubarbe Cresson Persil Brocoli de rave Légumes feuillus et à tige n.d.a.	Ortaggi a foglia e stelo esclusi i cavoli Sedano rapa ed a costa Sedano rapa Sedano a costa Porro Lattuga Indivia riccia e scarolo Spinacio Asparago Cicoria Cicoria tipo belg. (witloof) Cicoria tipo ital. (radicchio) Carciofi Altri ortaggi a foglia e stelo Valeriana Bietola, cardo Finocchio Rabarbaro Crescioni Prezzemolo Cima di rapa Altri ortaggi a foglia e stelo n.d.a.	Blad- en stengelgroenten anders als kool Knolselderij en bleekselderij Knolselderij Bleekselderij Prei Sla Andijvie Spinazie Asperges Chicorei Belgische chicorei (witloof) Italiaanse chicorei Artisjokken Andere blad- en stengelgroenten Veldsla Snijbietten, kardoen Venkel Rabarber Waterkers Peterselie Raapstelen Blad- en stengelgroenten n.a.v.
Vegetables cultivated for fruit Tomatoes Cucumbers, gherkins Cucumbers Gherkins Melons Egg-plant, pumpkins, marrows Egg-plant Pumpkins, marrows Red pepper, capsicum Other veg. cultiv. for fruit n.o.s.	Légumes cultivés pour le fruit Tomates Concombres et cornichons Concombres Cornichons Melons Aubergines, courges, courgettes Aubergines Courges, courgettes Poivrons Autres lég. cultiv. pour le fruit n.d.a.	Ortaggi coltivati per i frutti Pomodoro Cetriolo e cetriolino Cetriolo Cetriolino Melone o popone Melanzana, zucca, zucchini Melanzana Zucca, zucchini Peperone Altri ortaggi coltiv. per i frutti n.d.a.	Vruchtgroenten Tomaten Komkommers en augurken Komkommers Augurken Meloenen Aubergines, reuzenkalebas, zucchini Aubergines Reuzenkalebas, zucchini Paprika Andere vruchtgroenten n.a.v.
Root and tuber vegetables Kohl-rabi Turnips Carrots Garlic Onions and shallots Beetroot Salsifis and scorzonera Radish Other root and tuber vegetables (chives, black radish, horse radish)	Racines, bulbes, tubercules Choux-raves Navets potagers Carottes Ail Oignons et échalottes Betteraves potagères Salsifis et scorzonères Radis Autres racines, bulbes et tubercules (civette, raves, raifort)	Radici, bulbi, tuberi Cavolo rapa Rapa Carota Aglio Cipolla e scalogno Barbabietola da orto (o rossa) Scorzobianco e scorzonera Ravanello Altre radici, bulbi, tuberi (erba cipollina, ramolaccio, rafano)	Wortelen en knollen Koolrabi Rapen (mei-, herfstknol) Peen Knoflook Uien en sjalotten Kroten Schorseneer en haverwortel Radijs Andere wortelen en knollen (bieslook, ramenas, mierikswortel)
Pulses All peas, shelled weight Peas, green for market, with shell Peas, for processing, shelled Beans, Runner and French Other pulses	Légumes à cosse Petits pois, convertis en poids sans gousses Petits pois, frais avec gousses Petits pois, industrie sans gousses Haricots verts Autres légumes à cosse	Ortaggi in guscio Piselli freschi, in peso senza guscio Piselli freschi, con guscio Piselli per l'industria, senza guscio Fagioli verdi o cornetti Altri ortaggi in guscio	Peulvruchten Doperwten omgerekend zonder peul Doperwten, vers, met peul Doperwten, v.d. industrie, zonder peul Snij- en sperziebonen Andere peulvruchten
Cultivated mushrooms Others n.o.s.	Champignons de culture Autres n.d.a.	Funghi coltivati Altri n.d.a.	Champignons Andere, n.a.v.
WILD PRODUCTS	PRODUITS DE CUEILLETTE	PRODOTTI SPONTANEI	WILDGROEIENDE PRODUCTEN

n.o.s. = not otherwise specified

n.d.a. = non dénommé ailleurs

n.d.a. = non denominato altrove

n.a.v. = nergens anders vermeld

Glosar over navne på frugter
Verzeichnis der Obstnamen
Glossary of fruit names

No	Latinum	Dansk	Deutsch
011.7		FRISK FRUGT OG CITRUSFRUGT (uden druer og oliven)	FRISCHOBST, EINSCHL. ZITRUSFRÜCHTE (ohne Trauben und Oliven)
011.71 011.711 011.712	Malus pumila Mill. Pyrus communis L.	Spiseæbler og -pærer Spiseæbler Spisepærer	Tafeläpfel und -birnen Tafeläpfel Tafelbirnen
011.72		Æbler og pærer til ciderproduktion Æbler til ciderproduktion Pærer til ciderproduktion	Mostäpfel und -birnen Mostäpfel Mostbirnen
011.721 011.722	Malus pumila Mill. Pyrus communis L.		
011.73 011.731 011.732 011.733 011.734	Prunus persica Sieb. et Zucc. Prunus armeniaca L. Prunus cerasus L. Prunus avium L. Prunus domestica L.	Stenfrugter Ferskner Abrikoser Kirsebær Blommer (og Reine-Clauder, Mirabeller, Svædskeblommer) Andre Stenfrugter (og nektariner)	Steinobst Pfrische Aprikose. Kirschen Pflaumen (einschl. Renekloden, Mirabellen und Zwetschen) Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen)
011.739			
011.74 011.741 011.742 011.743 011.744 011.745 011.7451 011.7459	Juglans regia L. Corylus avelanna L. Amygdalus communis L. Castanea sativa Mill. Pistacia vera L.	Nødder Valnødder Hassel nødder Mandler Kastanier Andre nødder Pistasjer Andre nødder i.a.a.	Schalenobst Walnüsse Haselnüsse Mandeln Eßkastanien (Maronen) Sonstiges Schalenobst Pistazien Schalenobst a.n.g.
011.75 011.751 011.752 011.759	Ficus carica L. Cydonia oblonga Mill.	Andre frugter af træer Figen Kvæder Andre frugter af træer i.a.a.	Sonstiges Baumobst Feigen Quitten Sonstiges Baumobst a.n.g.
011.76	Fragaria L.	Jordbær	Erdbeeren
011.77 011.771 011.7711 011.7712 011.772 011.773 011.774	Ribes nigrum L. Ribes vulgare Lam. Rubus idaeus L. Ribes grossularia L. (Rubus fruticosus L.)	Bær Ribs Solbær Ribs (hvid og rød) Hindbær Stikkelsbær Andre bær (f. eks. havebrombær)	Strauchbeeren Johannisbeeren Schwarze Johannisbeeren Sonst. Johannisbeeren (rot u. weiß) Himbeeren Stachelbeeren Sonstige Beeren (z.B. Gartenbrombeeren)
011.78 011.781 011.782 011.783 011.784 011.785 011.7851 011.7852 011.7853 011.7859	Citrus sinensis Osbeck Citrus reticulata Blanco Citrus limon (L.) Burm Citrus paradisi Macf. Citrus medica L. Citrus aurantifolia Swing. Citrus aurantium (L.) var. Bergamia Riss. et Poit.	Citrusfrugter Appelsiner Mandariner og clementiner Citroner Grapefrugter Andre citrusfrugter Cedrat Lime-frugter Bergamotter Andre citrusfrugter i.a.a.	Zitrusfrüchte Orangen Mandarinen und Clementinen Zitronen Pampelmusen und Grapefruits Sonstige Zitrusfrüchte Zedratzitrone Limetten Bergamotten Zitrusfrüchte a.n.g.
011.8 011.81 011.811 011.812	Vitis vinifera L.	DRUER OG OLIVEN Druer Spisedruer Andre druer (til vinproduktion, druesaft, rosin- og korenderfremstilling)	TRAUBEN UND OLIVEN Trauben Tafeltrauben Sonstige Trauben (zum Keltern, zur Fruchtsaft- und Rosinenherstellung)
011.82 011.821 011.822	Olea europea L.	Oliven Spiseoliven Andre oliven (til fremstilling af olie)	Oliven Tafeloliven Sonstige Oliven (zur Herstellung von Olivenöl)
1.96		VILDE PRODUKTER	WILDWACHSENDE ERZEUGNISSE

i.a.a. = ikke andetsteds
anført

a.n.g. = anderweitig nicht
genannt

Glossaire des noms de fruits
Glossario dei nomi di frutta
Lijst met namen van fruit

English	Français	Italiano	Nederlands
FRESH FRUIT INCL. CITRUS FRUIT (exc. grapes and olives)	FRUITS FRAIS, Y COMPR. AGRUMES (sauf raisins et olives)	FRUTTA FRESCA ED AGRUMI (senza uva ed olive)	VERS FRUIT, INCL. CITRUSVRUCHTEN (zonder druiven en olijven)
Dessert apples and pears Dessert apples Dessert pears	Pommes et poires de table Pommes de table Paires de table	Mele e pere da tavola Mele da tavola Pere da tavola	Tafelappelen en -peren Tafelappelen Tafelperen
Cider apples and perry pears Cider apples Perry pears	Pommes à cidre et poires à poiré Pommes à cidre Paires à poiré	Mele e pere da sidro Mele da sidro Pere da sidro	Ciderappelen en -peren Ciderappelen Ciderperen
Stone fruit Peaches Apricots Cherries Plums (inc. mirabelle plums, greengages and damsons) Other stone fruit (inc. nectarines)	Fruits à noyau Pêches Abricots Cerises Prunes (y compris mirabelles, reines-claudes et quetches) Autres fruits à noyau (y compris nectarines)	Frutta con nocciolo Pesche Albicocche Ciliegie Susine (regina claudia, mirabelle e prugne comprese) Altra frutta con nocciolo (nettarine comprese)	Kernvruchten Perziken Abrikozen Kersen Pruimen (incl. Reine-Clauden, mirabellen en kwetsen) Andere kernvruchten (incl. nectarinen)
Nuts Walnuts Hazelnuts Almonds Chestnuts Other nuts Pistachio nuts Nuts n.o.s.	Fruits à coque Noix Noisettes Amandes Châtaignes Autres fruits à coque Pistaches Fruits à coque n.d.a.	Frutta con guscio Noci Nocciole Mandorle Castagne Altra frutta con guscio Pistacchi Frutta con guscio n.d.a.	Schaalvruchten Walnoten Hazelnoten Amandelen Kastanjes Andere schaalvruchten Pistaches Schaalvruchten n.a.v.
Other fruits of woody plants Figs Quinces Other fruits of woody plants n.o.s.	Autres fruits de plantes ligneuses Figs Coings Fruits de plantes ligneuses n.d.a.	Altra frutta di piante legnose Fichi Cotogno Frutta di piante legnose n.d.a.	Andere boomvruchten Vijgen Kweeën Andere boomvruchten n.a.v.
Strawberries	Fraises	Fragole	Aardbeien
Soft fruit Currants Blackcurrants Redcurrants and whitecurrants Raspberries Gooseberries Other soft fruit (e.g. cultiv. blackberries)	Baies Groseilles et cassis Cassis Groseilles (rouges et blanches) Framboises Groseilles à maquereau Autres baies (p. ex. mûres de culture)	Bacche Ribes e ribes nero Ribes nero Ribes Lamponi Uva spina Altre bacche (p.e. rovo coltiv.)	Kleinfruit Aalbessen Zwarte aalbessen Rode en witte aalbessen Frambozen Stekelbessen Ander klein fruit (b.v. bramen)
Citrus fruits Oranges Mandarins and Clementines Lemons Grapefruit Other citrus fruits Citrons Limes Bergamots Other citrus fruit n.o.s.	Agrumes Oranges Mandarines et clémentines Citrons Pamplemousses Autres agrumes Cédrats Limettes Bergamottes Agrumes n.d.a.	Agrumi Arance Mandarini e clementine Limoni Pompelmi Altri agrumi Cedri Limette Bergamotti Agrumi n.d.a.	Citrusvruchten Sinaasappelen Mandarijnen en clementines Citroenen Pampelmoezen Andere citrusvruchten Cederappelen Zoete citroenen Bergamotten Andere citrusvruchten n.a.v.
GRAPES AND OLIVES Grapes Table grapes Other grapes (for vinification, juices and raisins)	RAISINS ET OLIVES Raisins Raisins de table Autres raisins (à vinifier, pour la production de jus et de raisins secs)	UVA ED OLIVE Uva Uva da tavola Altra uva (per vinificazione, per succhi e per l'appassimento)	DRUIVEN EN OLIJVEN Druiven Tafeldruiven Andere druiven (voor wijnbereiding, sappen en rozijnenfabrikatie)
Olives Olives for direct consumpt. Other olives (for olive oil production)	Olives Olives de table Autres olives (pour la production d'huile)	Olive Olive per il consumo diretto Altre olive (per oleificazione)	Olijven Olijven voor directe consumptie Andere olijven (voor de olie)
WILD PRODUCTS	PRODUITS DE CUEILLETTE	PRODOTTI SPONTANEI	WILDGROEIENDE PRODUCTEN

n.o.s. = not otherwise specified

n.d.a. = non dénommé ailleurs

n.d.a. = non denominato altrove

n.a.v. = nergens anders vermeld



Sammendrag af resultaterne
Zusammenfassung der Ergebnisse
Summary of results
Résumé des résultats
Risultati riepilogativi
Samenvattende resultaten



I. ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

(English text see on page 20 / Texte français voir page 22)

Text und Statistiken stellen die neuesten, seit der vorhergehenden Veröffentlichung bis zum Redaktionsschluß eingegangenen Meldungen dar. Unter Durchschnitt bzw. dem Zeichen M ist der Durchschnitt der Jahre 1972-76 zu verstehen. Als Gemeinschaft gilt die erweiterte Gemeinschaft (9 Länder).

1. EUR-9 : Wichtigste Ergebnisse

OBST : Infolge der ungünstigen Witterungsbedingungen des Frühjahrs und des Sommers 1977, zum Teil jedoch auch infolge der Dürre von 1976, beläuft sich die **OBSTERZEUGUNG INSGESAMT** lediglich auf 15,4 Mio t (1976 = 18,4 Mio t; M 1972-76 = 17,8 Mio t). Vom Erzeugungsrückgang sind besonders **AEPFEL** (- 21 % bzw. 1,4 Mio t gegenüber 1976), **BIRNEN** (- 24 % bzw. 650 000 t) und **PFIRSICHE** (-21 % bzw. 400 000 t) betroffen.

GEMUESE : Die Wachstumsbedingungen waren für Gemüse besser als für Obst. Die erwerbsmäßige **GEMUESEERNRTE INSGESAMT** dürfte sich daher auf etwa 23,6 Mio t belaufen (1976 = 21,3 Mio t; M = 22,6 Mio t).

2. Anbauflächen

B.R. DEUTSCHLAND : Nach den endgültigen Ergebnissen der Juli-Erhebung hat der Gemüseanbau im Freiland eine Fläche von 53 600 ha gegenüber 51 100 ha 1976 und 55 000 ha 1975 in Anspruch genommen. Der Anbau unter Glas ist dagegen nach wie vor in der Erweiterung begriffen (1977 = 1 390 ha; 1976 = 1 320 ha).

NIEDERLANDE : Nach der Mai-Erhebung sind die Anbauflächen für den Gemüsebau unter Glas im Jahr 1977 geringfügig angewachsen (4 580 ha; 1976 = 4 525 ha), nachdem sie mehrere Jahre lang rückläufig waren. Die rückläufige Entwicklung des Obstbaumanbaus hat sich fortgesetzt (1977 = 28 400 ha; 1976 = 30 300 ha). Das Gleiche trifft für Kleinobst zu, bei dem die Anbaufläche von 2 770 ha im Jahr 1976 auf 2 435 ha im Jahr 1977 zurückgegangen ist.

Nach der Stichprobenerhebung vom August/September 1977 hat die Anbaufläche bei Freiland-Spätgemüse gegenüber dem Vorjahr um fast 10 % zugenommen. Hervorzuheben ist u.a. eine erhebliche Ausdehnung beim Anbau von Karotten und Speisemöhren, Porree, Chicorée Witlof, Rotkohl, Weisskohl und Knollensellerie.

ITALIEN : Die Gemüseanbaufläche insgesamt (533 000 ha) lässt gegenüber 1976 eine leichte Ausdehnung erkennen (+ 2 %).

3. Obsterzeugung

Die nachstehende Tabelle zeigt die Erzeugungszahlen nach dem derzeitigen Stand der Schätzungen.

OBST INSGESAMT : Erwerbsmäßige biologische Erzeugung (1 000 t)

Staat	M 1972-76	1976	1977	1977 gegenüber	
				M 1972-76	in % 1976
EUR-9	17 770	18 360	15 420*	- 13	- 16
B.R. Deutschland	2 830	2 775	2 145*	- 24	- 23
Frankreich	3 540	3 635	2 475*	- 30	- 32
Italien	9 660	10 245	9 440*	- 2	- 8
Niederlande	660	650	575	- 13	- 12
Belgien	360	365	210*	- 42	- 42
Luxemburg	12	11	7*	- 42	- 36
Vereinigtes Königreich	590	565	440*	- 25	- 22
Irland	17	15			
Dänemark	100	100	110*	+ 10	+ 10

* = EUROSTAT-Schätzung

Es handelt sich hierbei natürlich um vorläufige Angaben, die mit einiger Vorsicht zu verwenden sind. Der Rückgang der Erzeugung gegenüber dem Durchschnitt und gegenüber dem Vorjahr ist in erster Linie das Ergebnis der Trockenheit des Jahres 1976 und der Nachtfröste im Frühjahr 1977, aber auch der ungünstigen Witterungsbedingungen des Sommers. Mit 5,1 Mio t liegt die Apfelerzeugung, die bereits 1976 kaum den Durchschnitt erreichte (6,5 Mio t), bei der geringsten Erzeugung seit 1961. Auch an Birnen (1976 = 2,7 Mio t; M = 2,6 Mio t) sind nur 2,0 Mio t verzeichnet worden. Bei Steinobst liegt die Pfirsicherzeugung um 400 000 t (- 21 %) unter derjenigen von 1976 (1,9 Mio t) und um 175 000 t (- 10 %) unter dem Mittelwert. Die Aprikosen-, Kirschen- und Pflaumenernten sind deutlich hinter dem Durchschnitt zurückgeblieben. Bei Schalenobst scheint es im Gegenteil, dass die Erzeugung über derjenigen der beiden letzten Jahre (1976 = 0,35 Mio t; 1975 = 0,33 Mio t) liegen dürfte. Die Erzeugung von Zitrusfrüchten in Italien dürfte wieder gleich hoch wie 1976 (3,1 Mio t) ausfallen, wobei die Orangenernte niedriger (1,87 Mio t 1977; 1,91 Mio t 1976) sein dürfte, während eine Erhöhung bei der Erzeugung von Mandarinen (1977 = 375 000 t; 1976 = 359 000 t) und von Zitronen (1977 = 815 000 t; 1976 = 792 000 t) zu verzeichnen wäre.

4. Gemüseerzeugung

Insgesamt gesehen waren die Witterungsbedingungen des Sommers und des Herbstes 1977 für Gemüse günstiger als für Obst. Das erlaubt anhand der noch lückenhaften Daten, die derzeit vorliegen, eine Schätzung, nach der die Gemüseernte für EUR-9 um mehr als 2,3 Mio t über der endgültigen Erntemenge von 1976 (21,3 Mio t) liegen und auch den Durchschnitt (22,6 Mio t) um 1,0 Mio t übertreffen wird. Diese Daten sind auf der Grundlage der nachstehenden Informationen errechnet worden.

B.R. DEUTSCHLAND : Die erwerbsmässige Gemüseerzeugung dürfte 1,35 Mio t (1976 = 1,1 Mio t; M = 1,27 Mio t) erreichen. Die Erhöhung ist in gleicher Weise auf die Ausdehnung der Anbauflächen und auf einen erhöhten Hektarertrag zurückzuführen.

FRANKREICH : Jahreszahlen liegen noch nicht vor, alles weist jedoch darauf hin, dass die erwerbsmässige Gemüseernte zumindest den Durchschnitt erreichen dürfte (4,35 Mio t).

ITALIEN : Die erwerbsmässige Gemüseerzeugung wird mit 10,35 Mio t (1976 = 10,2 Mio t; M = 10,45 Mio t) angegeben. Der Erzeugungsanstieg gegenüber dem Vorjahr entspricht im Verhältnis ungefähr der Erweiterung der Anbauflächen, während der durchschnittliche Ertrag praktisch gleichgeblieben ist.

NIEDERLANDE : Die erwerbsmässige Gemüseerzeugung wurde auf 2,37 Mio t veranschlagt, das sind 300 000 t mehr als 1976 und 270 000 t mehr als im Durchschnitt. Der Anstieg der Erzeugung ist das Ergebnis vergrößerter Anbauflächen sowie höherer Hektarerträge.

BELGIEN : Zahlenangaben liegen noch nicht vor. Es hat jedoch den Anschein, dass die Erzeugungsaussichten sich gegenüber 1976 eindeutig verbessert haben (773 000 t) und dass mit einer Ernte in der Grössenordnung von 1975 gerechnet werden kann (1 Mio t).

LUXEMBURG : Die Erzeugungsaussichten sind die eines Normaljahres (M = 3 600 t).

VEREINIGTES KOENIGREICH : Die zur Zeit verfügbaren Angaben für England und Wales lassen eine sehr gute erwerbsmässige Gemüseernte erwarten (3,8 Mio t; 1976 = 2,8 Mio t; M = 3,1 Mio t).

IRLAND UND DAENEMARK : Zahlenangaben fehlen noch, es wird jedoch in beiden Ländern mit einer normalen Erzeugung gerechnet.

Closing date: 28.10.1977

I. SUMMARY OF RESULTS

(Deutscher Text siehe Seite 18/texte français voir page 22)

The text and statistics relate to the most recent information made available since the last publication. The average, shown by the letter M, refers to the years 1972-76. The Community means the enlarged Community (9 countries).

1. EUR-9 : Main results

FRUIT - As a result of the unfavourable climatic conditions obtaining in the spring and summer of 1977 and to some extent of the 1976 drought, TOTAL FRUIT PRODUCTION is estimated at only 15.4 Mio t (1976 = 18.4 Mio t; M 1972-76 = 17.8 Mio t). The drop in production is particularly marked in the case of APPLES (- 21 %, i.e. 1.4 Mio t as compared with 1976), PEARS (- 24 %, i.e. 650 000 t) and PEACHES (- 21 %, i.e. 400 000 t).

VEGETABLES - Conditions were more favourable for vegetables than for fruit. TOTAL PRODUCTION OF VEGETABLES (commercial cultivation) might therefore be in the neighbourhood of 23.6 Mio t (1976 = 21.3 Mio t; M = 22.6 Mio t).

2. Cultivated areas

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY - According to the final data from the July census, 53 600 ha were under outdoor vegetable crops, as compared with 51 100 ha in 1976 and 55 000 ha in 1975. The area under protected crops has continued to expand (1977 = 1 390 ha; 1976 = 1 320 ha).

NETHERLANDS - According to the May census, the area under protected crops, which had decreased for several years on end, increased slightly in 1977 (4 580 ha; 1976 = 4 525 ha). The areas under fruit trees continued to decline (1977 = 28 400 ha; 1976 = 30 300 ha). The area devoted to soft fruit has also dropped from 2 770 ha in 1976 to 2 435 ha in 1977.

According to the sample survey in August/September 1977, the area under late outdoor vegetables was almost 10 % higher than in 1976. One may note a marked expansion in the areas under several types of vegetables including carrots, pears, Belgian chicory (Witlof), cabbage and red cabbage and celeriac.

ITALY - The total area under vegetables (533 000 ha) was slightly greater (+ 2 %) than in 1976.

3. Fruit production

The following table gives the current production estimates.

TOTAL FRUIT : Biological production (commercial cultivation) (1 000 t)

Country	M 1972-76	1976	1977	1977 as compared with	
				M 1972-76	1976
				% difference	
EUR-9	17 770	18 360	15 420*	- 13	- 16
F.R. Germany	2 830	2 775	2 145*	- 24	- 23
France	3 540	3 635	2 475*	- 30	- 32
Italy	9 660	10 245	9 440*	- 2	- 8
Netherlands	660	650	575	- 13	- 12
Belgium	360	365	210*	- 42	- 42
Luxembourg	12	11	7*	- 42	- 36
United Kingdom	590	565	440*	- 25	- 22
Ireland	17	15			
Denmark	100	100	110*	+ 10	+ 10

* = EUROSTAT estimate.

These data are of course provisional and caution must be exercised in interpreting them. The drop in production as compared with the five-year mean and with 1976 is primarily the result of the 1976 drought and the night frosts which occurred in the spring of 1977 but has also been caused by the unfavourable climatic conditions of the summer. At 5.1 Mio t, apple production, which barely reached the five-year mean in 1976 (6.5 Mio t), is at its lowest level since 1961. Similarly, pear production (1976 = 2.7 Mio t; M = 2.6 Mio t) is estimated at only 2.0 Mio t. With regard to stone fruits, the peach crop is 400 000 t (21 %) less than in 1976 (1.9 Mio t) and 175 000 t (10 %) less than the mean. Apricot, cherry and plum production has also remained well below the mean. Production of nuts, on the other hand, seems likely to be higher than in the last two years (1976 = 0.35 Mio t; 1975 = 0.33 Mio t). The citrus fruit crop in Italy is likely to equal the high level achieved in 1976 (3.1 Mio t), the orange harvest being slightly lower (1.87 Mio t in 1977; 1.91 Mio t in 1976) while production of mandarins (1977 = 375 000 t; 1976 = 359 000 t) and lemons (1977 = 815 000 t; 1976 = 792 000 t) will be higher.

4. Vegetable production

Generally speaking, climatic conditions in the summer and autumn of 1977 were more favourable for vegetables than for fruit. The areas under cultivation have also increased to some extent. The partial data currently available thus indicate that EUR-9 vegetable production will be 2.3 Mio t higher than the final production figure for 1976 (21.3 Mio t) and that it will also be 1.0 Mio t above the mean (22.6 Mio t). These figures were calculated on the basis of the following data :

F.R. GERMANY - Total production of vegetables (commercial cultivation) is likely to be 1.35 Mio t (1976 = 1.1 Mio t; M = 1.27 Mio t). The increase is the result of an expansion in the areas under cultivation and an improvement in unit yields.

FRANCE - The annual data are not yet available but it seems very probable that the vegetable crop (commercial cultivation) will not be less than the mean (4.35 Mio t).

ITALY - Production of vegetables (commercial cultivation) may be estimated at 10.35 Mio t (1976 = 10.2 Mio t; M = 10.45 Mio t). The increase in production as compared with 1976 is roughly proportional to the expansion in the areas under cultivation, unit yields having remained practically constant.

NETHERLANDS - Production of vegetables (commercial cultivation) has been estimated at 2.37 Mio t, i.e. 300 000 t more than in 1976 and 270 000 t above the mean. The increase in production is the result of an expansion in the areas under cultivation and also of better unit yields.

BELGIUM - No figures are yet available. The production forecasts seem, however, to be markedly better than in 1976 (773 000 t) and it is anticipated that the harvest will be approximately equal to that of 1975 (1 Mio t).

LUXEMBOURG - The production forecasts are those for a normal year (M = 3 600 t).

UNITED KINGDOM - The data available for England and Wales indicate that there will be a very large harvest of commercially grown vegetables (3.8 Mio t; 1976 = 2.8 Mio t; M = 3.1 Mio t).

IRELAND and DENMARK - No figures are yet available but production in the two countries appears to be normal.

I. RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

(Deutscher Text siehe Seite 18/English text see on page 20)

Les textes et les statistiques se rapportent aux données les plus récentes rendues disponibles entre la parution de la publication précédente et la fin de la rédaction. Le moyenne, désignée par la lettre M, se réfère aux années 1972-76. Par la Communauté on entend la Communauté élargie (9 pays).

1. EUR-9 : Principaux résultats

FRUITS : Suite aux conditions climatiques défavorables du printemps et de l'été 1977 mais aussi, en partie, à la sécheresse de 1976, la PRODUCTION FRUITIÈRE TOTALE ne peut être chiffrée qu'à 15,4 Mio t (1976 = 18,4 Mio t; M 1972-76 = 17,8 Mio t). La baisse de production affecte en particulier les POMMES (- 21 % soit 1,4 Mio t par rapport à 1976), les POIRES (- 24 % soit 650 000 t) et les PÊCHES (- 21 % soit 400 000 t).

LEGUMES : Les conditions de croissance ont été meilleures pour les légumes que pour les fruits. La RECOLTE TOTALE DE LEGUMES pour la vente pourrait dès lors se situer autour de 23,6 Mio t (1976 = 21,3 Mio t; M = 22,6 Mio t).

2. Superficies cultivées

R.F. d'ALLEMAGNE : D'après les données définitives du recensement de juillet, la culture de légumes de plein air a occupé une superficie de 53 600 ha pour 51 100 ha en 1976 et 55 000 ha en 1975. D'autre part, les cultures sous verre continuent à prendre de l'extension (1977 = 1 390 ha; 1976 = 1 320 ha).

PAYS-BAS : Selon le recensement de mai, les superficies consacrées aux légumes sous verre ont connu une légère extension en 1977 (4 580 ha; 1976 = 4 525 ha) après avoir régressé pendant plusieurs années consécutives. En ce qui concerne les cultures d'arbres fruitiers, celles-ci ont poursuivi leur régression (1977 = 28 400 ha; 1976 = 30 300 ha). De même, les petits fruits dont la superficie est passée de 2 770 ha en 1976 à 2 435 ha en 1977.

Selon l'enquête par sondage de août/septembre 1977, la superficie en légumes tardifs de plein air a augmenté de près de 10 % par rapport à l'année passée. On peut noter, entre autres, une extension importante des cultures de carottes, de poireaux, de chicorée Witlof, de choux rouges et blancs et de céleris-rave.

ITALIE : Les superficies légumières totales (533 000 ha) n'ontrent une légère extension (+ 2 %) par rapport à 1976.

3. Production de fruits

Le tableau ci-dessous donne les chiffres de production tels qu'ils peuvent être actuellement estimés.

TOTAL FRUITS : Production biologique pour la vente (1000 t)

Pays	M 1972-76	1976	1977	1977 par rapport à	
				M 1972-76	en % 1976
EUR-9	17 770	18 360	15 420*	- 13	- 16
Deutschland(BR)	2 830	2 775	2 145*	- 24	- 23
France	3 540	3 635	2 475*	- 30	- 32
Italie	9 660	10 245	9 440*	- 2	- 8
Pays-Bas	660	650	575	- 13	- 12
Belgique	360	365	210*	- 42	- 42
Luxembourg	12	11	7*	- 42	- 36
Royaume-Uni	590	565	440*	- 25	- 22
Irlande	17	15			
Danemark	100	100	110*	+ 10	+ 10

* = Estimation EUROSTAT

Ces données sont évidemment provisoires et doivent être traitées avec une certaine prudence. La régression de production par rapport à la moyenne et à l'année passée résulte en premier lieu des suites de la sécheresse de 1976 et des gelées nocturnes du printemps 1977 mais aussi des conditions climatiques défavorables de l'été. Avec 5,1 Mio t, la production de pommes, déjà à peine moyenne en 1976 (6,5 Mio t) se situe à son niveau le plus bas depuis 1961. De même, les poires (1976 = 2,7 Mio t; M = 2,6 Mio t) ne sont chiffrées qu'à 2,0 Mio t. Pour ce qui est des fruits à noyau, la production de pêches est inférieure de 400 000 t (- 21 %) à celle de 1976 (1,9 Mio t) et de 175 000 t (- 10 %) à la moyenne. Les récoltes d'abricots, de cerises et de prunes sont elles aussi restées nettement inférieures à la moyenne. Les fruits à coque semblent au contraire devoir donner une production supérieure à celles des deux dernières années (1976 = 0,35 Mio t; 1975 = 0,33 Mio t). La production d'agrumes de l'Italie serait identique à la production élevée de 1976 (3,1 Mio t), avec une récolte d'oranges légèrement inférieure (1,87 Mio t en 1977; 1,91 Mio t en 1976) et des productions supérieures de mandarines (1977 = 375 000 t; 1976 = 359 000 t) et de citrons (1977 = 815 000 t; 1976 = 792 000 t).

4. Production de légumes

Dans l'ensemble, les conditions climatiques de l'été et de l'automne 1977 ont été plus favorables aux légumes qu'aux fruits. On peut, d'autre part, noter une certaine extension des superficies. Aussi, les données fragmentaires actuellement connues permettent-elles d'évaluer que la récolte légumière de l'EUR-9 dépassera de 2,3 Mio t la récolte définitive de 1976 (21,3 Mio t) et qu'elle sera aussi supérieure de 1,0 Mio t à la moyenne (22,6 Mio t). Ces données ont été calculées sur la base des informations ci-après :

RF d'ALLEMAGNE : Au total, la production de légumes pour la vente devrait atteindre 1,35 Mio t (1976 = 1,1 Mio t; M = 1,27 Mio t). L'augmentation provient tant de l'extension des superficies que de rendements unitaires meilleurs.

FRANCE : Les données annuelles font encore actuellement défaut, mais tout porte à croire que la récolte de légumes pour la vente devrait au moins atteindre un niveau moyen (4,35 Mio t).

ITALIE : La production de légumes pour la vente peut être chiffrée à 10,35 Mio t (1976 = 10,2 Mio t; M = 10,45 Mio t). L'augmentation de production par rapport à l'année dernière est environ proportionnelle à l'extension des superficies, les rendements unitaires ayant été pratiquement identiques.

PAYS-BAS : La production de légumes pour la vente a été évaluée à 2,37 Mio t soit 300 000 t de plus qu'en 1976 et 270 000 t de plus qu'en moyenne. L'augmentation de production résulte de superficies plus étendues et aussi de rendements unitaires plus élevés.

BELGIQUE : Des données chiffrées manquent encore actuellement. Il semble toutefois que les perspectives de production soient nettement meilleures qu'en 1976 (773 000 t) et que l'on puisse escompter une récolte de l'ordre de celle de 1975 (1 Mio t).

LUXEMBOURG : Les perspectives de production sont celles d'une année normale (M = 3 600 t).

ROYAUME-UNI : Les données actuellement disponibles au niveau de l'Angleterre et du Pays de Galles permettent d'escompter une très lourde production de légumes pour la vente (3,8 Mio t; 1976 = 2,8 Mio t; M = 3,1 Mio t).

IRLANDE et DANEMARK : Les données chiffrées font encore défaut, mais il semble que la production des deux pays soit normale.

**Produktionstatistiker af grønsager og frugt
Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst
Production statistics of vegetables and fruit
Statistiques de production de légumes et de fruits
Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta
Produktiestatistieken van groenten en fruit**



A. Metodologiske bemærkninger

1. Definition af produktion

EUROSTAT har i enighed med medlemsstaterne vedtaget at bruge begrebet »biologiske produktion« til de statistikker for grønsager og frugt, der fremlægges den foreliggende serie. Som nedenstående skema viser, refererer dette produktionsbegreb såvel til erhvervsmæssig avl (A+B+C+D+E) som til privatavl (a+b+c+d+e).

Skema over de forskellige produktionsbegreber

	Biologisk produktion				
	Høstet produktion				
	Anvendelig produktion				
Erhvervsmæssig avl	A ikke høstet	B tab ved høst	C tab eller svind producent	D producen ternes direkte forbrug	E markedsført produktion
	a ikke høstet	b tab ved høst	c tab eller svind hos producent	d producenternes direkte forbrug	e markedsført produktion
Privatavl					

D+E+d+e = anvendelig produktion i alt

På trods af EUROSTATs bestræbelser er de nationale statistikker på nuværende tidspunkt endnu kun lidet harmoniseret. Derfor har EUROSTAT måttet bruge de nationale tal, hvis definition ligger tættest op af det idealbegreb, EUROSTAT stiller mod. Følgende tabel angiver, hvilken del af ovenstående skema, der svarer til diverse nationale definitioner.

Områdedækket af de nationale statistikker

Land	Grønsager		Frugt	
	Tabel B 1	Andre B tabeller	Tabel C 1	Andre C tabeller
	EUROSTAT idealbegreb		EUROSTAT idealbegreb	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ²⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Irland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Høri medregnet en ukendt del af A og evt. a

²⁾ Skøn.

³⁾ For æbler og pærer A+B+C+D+E.

Det er på sin plads at gøre opmærksom på, at de tal, der her er medtaget af EUROSTAT specielt angår høst udsigterne, og at den følgelig må referere til den biologiske produktion, idet denne principelt kan være kendt før høsten; derimod behandler de historiske statistikker, der offentliggøres andetsteds (årligt) kun den del af produktionen, der kan anvendes, og denne sidste kendes først efter at høsten er afsat.

2. Nomenklatur for produkter.

I de sammenfattende tabeller for afsnit B og C er opstillingen af diverse grønsager og frugter tilpasset opstillingen i »systematisk fortegnelse over økonomiske aktiviteter i De europæiske Fællesskaber, N A C E « i dens input-output-version (NACE/CLIO).

NACE er baseret på følgende kodningssystem:

- første ciffer angiver »afdelinger«
- andet ciffer angiver »klasser«
- tredje ciffer angiver »grupper«
- fjerde ciffer angiver »undergrupper«
- femte ciffer angiver »positioner«
- på dette niveau skulle en sammenligning mellem NACE/CLIO og NIMEXE i princippet være mulig
- det sjette og syvende ciffer tjener til definition af »positioner«.

Lad os tage eksemplet 011.611, som er opbygget på følgende måde:

- 01: (klasse) Landbrugs- og jagtprodukter
- 011: (gruppe) Vegetabiliske landbrugs- og frugtprodukter og vilde produkter
- 011.6: (undergruppe) Friske grønsager
- 011.61: (position) Spisekål
- 011.611: (definition) Blomkål

Af praktiske grunde har EUROSTAT undladt at anvende denne kodifikation i de supplerende tabeller efter lande, hvor tallene er anført i den rækkefølge, hvor de er offentliggjort eller fremsendt i løbet af året af de forskellige lande.

Med hensyn til frugter svarer de poster, der er medtaget, ikke fuldt ud til dem i NACE. Der er ikke taget hensyn til frugter til fremstilling af frugtvin, bergamotter, andre druer end spisedruer, nødder og oliven til olieudvinding, eftersom disse frugter ikke forbruges i uforarbejdet stand. Disse oplysninger er dog optaget detaljeret i de årlige statistiske publikationer fra EUROSTAT. Læseren kan i øvrigt der finde yderligere detaljer på det metodologiske plan, detaljer, som det på grund af pladsmangel ikke er muligt at give her.

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Methodische Bemerkungen

1. Definitionen der Erzeugung

EUROSTAT hat, in Übereinstimmung mit den Mitgliedsländern, für seine Statistiken der Erzeugung von Gemüse und Obst in vorliegender Reihe den Begriff „biologische Erzeugung“ angenommen. Diese bezieht sich, wie nachstehendes Schema zeigt, sowohl auf der erwerbsmäßigen Anbau (A+B+C+D+E) als auch auf den Anbau in Haus- und Kleingärten (a+b+c+d+e) oder auf beide zusammen.

Schema der verschiedenen Konzepte der Erzeugung

	Biologische Erzeugung				
	Geerntete Erzeugung				
				Verwendbare Erzeugung	
Erwerbsmäßiger Anbau	A nicht geerntet	B Ernteverluste	C Verluste oder Schwund im Betrieb	D Direktverbrauch der Erzeuger	E vermarktete Erzeugung
	a nicht geerntet	b Ernteverluste	c Verluste oder Schwund im Betrieb	d Direktverbrauch der Erzeuger	e vermarktete Erzeugung
Haus- und Kleingärten					

D+E+d+e = verwendbare Erzeugung insgesamt

Trotz der Bemühungen seitens des EUROSTAT, sind die nationalen Statistiken gegenwärtig nur wenig harmonisiert. Daher mußte das EUROSTAT sich derjenigen nationalen Angaben bedienen, die sich am meisten dem von EUROSTAT als ideal angestrebten Konzept nähern. Nachstehende Tabelle zeigt an, welchem Teil des folgenden Schemas die verschiedenen nationalen Definitionen entsprechen.

Erfasfter Umfang der nationalen Statistiken

Länder	Gemüse		Obst	
	Tabelle B 1	Übrige B-Tabellen	Tabelle C 1	Übrige C-Tabellen
	Idealkonzept des EUROSTAT		Idealkonzept des EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Niederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Einschl. eines nicht zu beziffernden Teils von A und evtl. a.

²⁾ Schätzungen.

³⁾ Für Äpfel und Birnen A+B+C+D+E.

Es ist darauf hinzuweisen, daß die hier vom EUROSTAT wiedergegebenen Angaben sich vor allem auf Ernteaussichten beziehen und somit die biologische Erzeugung, die im allgemeinen vor der Ernte bekannt sein dürfte umfassen müßten. Die historischen Statistiken hingegen, die übrigens jährlich veröffentlicht werden umfassen nur den Teil der verwendbaren Erzeugung, letztere wird erst nach Ernteablauf bekannt.

2. Nomenklatur der Erzeugnisse

In den zusammengefaßten Tabellen der Teile B und C wurde die Reihenfolge der verschiedenen Gemüse- und Obst-arten an die „allgemeine Nomenklatur der Wirtschaftstätigkeiten bei den Europäischen Gemeinschaften, N A C E “ angepaßt, und zwar in der Input-Output-Fassung (NACE/CLIO).

Die N A C E beruht auf folgendem Kodifizierungssystem :

- die erste Zahl bezeichnet „Abteilung“,
- die zweite Zahl bezeichnet die „Klassen“,
- die dritte Zahl bezeichnet die „Gruppen“,
- die vierte Zahl bezeichnet die „Untergruppen“,
- die fünfte Zahl bezeichnet die „Positionen“,
 - auf dieser Ebene müßte die Gegenüberstellung NACE/CLIO mit der NIMEXE grundsätzlich möglich sein,
- die sechste und siebente Zahl dienen der Definition der „Positionen“.

Das Musterbeispiel 011.611 gliedert sich also wie folgt auf :

- 01 : (Klasse) Erzeugnisse der Landwirtschaft und Jagd
- 011 : (Gruppe) Pflanzliche Erzeugnisse der Landwirtschaft und wildwachsende Erzeugnisse
- 011.6 : (Untergruppe) Frischgemüse
- 011.61 : (Position) Speisekohl
- 011.611 : (Definition) Blumenkohl

Aus Gründen der Vereinfachung hat EUROSTAT darauf verzichtet, diese Kodifizierung in den ergänzenden Länder-tabellen zu verwenden, wo die Angaben in der Reihenfolge wiedergegeben werden, wie sie das ganze Jahr über von den einzelnen Ländern veröffentlicht bzw. übermittelt werden.

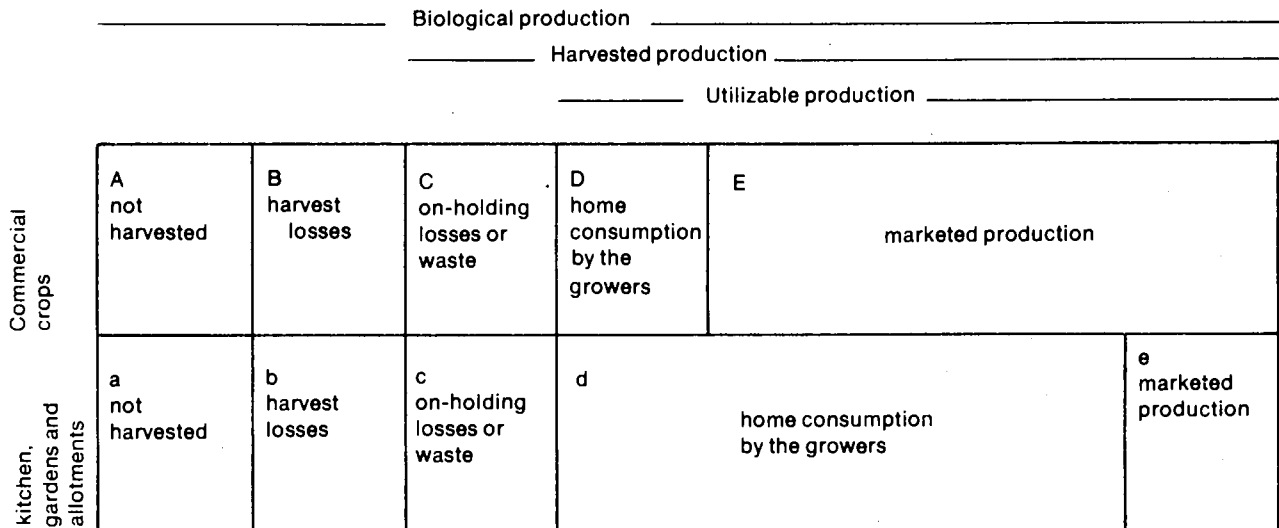
Beim Obst entsprechen die wiedergegebenen Positionen nicht genau denen der NACE. Mostobst, Bergamotten, andere Trauben als Tafeltrauben sowie Nüsse und Oliven zur Ölgewinnung, deren Erzeugung nicht im ursprünglichen Zustand verbraucht wird, wurden nicht einbezogen. Diese Angaben werden jedoch in den Jahresstatistiken des EUROSTAT einzeln aufgenommen. Der Leser kann darin übrigens weitere Einzelheiten in methodischer Hinsicht finden deren Wiedergabe hier aus Platzgründen unmöglich ist.

A. Methodological notes

1. Definitions of production

As agreed with Member States, EUROSTAT has adopted for its statistics of vegetable and fruit production given in the current series, the concept "biological production" which, as shown in the following diagram, refers to commercial crops (A+B+C+D+E), or to kitchen gardens (a+b+c+d+e), or to both.

Diagram of the different concepts of production



D+E+d+e = total utilizable production.

Despite the efforts of EUROSTAT, the national statistics at the moment are still only partially harmonized. For this reason, EUROSTAT has had in practice to use those national data which most closely approach the ideal concept. The following table shows to what extent the various national definitions correspond to the above diagram.

Coverage of the national statistics

Country	Vegetables		Fruit	
	Table B 1	Other B tables	Table C 1	Other C tables
	EUROSTAT ideal concept		EUROSTAT ideal concept	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ³⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

1) Including an unquantifiable part of A and possibly of a.
 2) Estimates.
 3) For apples and pears A+B+C+D+E.

It should be pointed out that the data used here by EUROSTAT mainly concern harvest prospects, and ought therefore to relate to biological production which can, in theory, be known before the harvest. The historical statistics published elsewhere (annually), however, can deal only with the utilizable part of production, this being known only after the harvest has been completed.

2. Nomenclature of products

In the summary tables of parts B and C, the order of the various fruit and vegetables has been adapted to that of the "General Nomenclature of Economic Activities in the European Communities N.A.C.E." in the Input-Output section (NACE/CLIO). The NACE is based on the following system of codification:

- the first digit denotes "divisions"
- the second digit denotes "classes"
- the third digit denotes "groups"
- the fourth digit denotes "sub-groups"
- the fifth digit denotes "items"
 - at this level, comparison of NACE/CLIO with NIMEXE should in principle be possible
- the sixth and seventh digits define the "items".

For example 011.611 is broken down as follows:

- 01: (Class) Products from agriculture and hunting
- 011: (Group) Vegetal products from agriculture and wild products
- 011.6: (Sub-group) Fresh vegetables
- 011.61: (Item) Brassicas (excl. roots)
- 011.611: (Definition) Cauliflower

For practical reasons, EUROSTAT has decided not to use this codification in the complementary tables by country where the data are given in the order in which they are published or forwarded throughout the year by the various countries.

For fruit, the items shown do not correspond exactly to those of the NACE. Cider fruit, bergamots, grapes other than table grapes and nuts and olives for oil which are not consumed as such are omitted. These data are, however, given in detail in EUROSTAT's annual statistics, where the reader will also be able to find more details of a methodological nature than can be given here through lack of space.

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Remarques méthodologiques

1. Définition de production

EUROSTAT en accord avec les États membres, a adopté pour ses statistiques de légumes et de fruits reprises dans la présente série la notion de «production biologique» qui, comme le montre le schéma ci-après, se réfère soit aux cultures pratiquées pour la vente (A+B+C+D+E), soit aux cultures des jardins familiaux (a+b+c+d+e).

Schéma des différents concepts de production

	Production biologique				
	Production récoltée				
	Production utilisable				
cultures pratiquées pour la vente	A non récolté	B pertes de récolte	C pertes ou freintes à l'exploitation	D consommation directe des producteurs	E production commercialisée
	a non récolté	b pertes de récolte	c pertes ou freintes à l'exploitation	d consommation directe des producteurs	e production commercialisée
jardins familiaux	a non récolté	b pertes de récolte	c pertes ou freintes à l'exploitation	d consommation directe des producteurs	e production commercialisée

D+E+d+e = production utilisable totale

A l'heure actuelle, malgré les efforts d'EUROSTAT, les statistiques nationales sont encore peu harmonisées. Pour cette raison EUROSTAT a dû utiliser les données nationales dont la définition se rapproche le plus du concept idéal visé par EUROSTAT. Le tableau suivant indique à quelle part du schéma ci-dessus correspondent les diverses définitions nationales.

Champ couvert par les statistiques nationales

Pays	Légumes		Fruits	
	Tableau B1	Autres tableaux B	Tableau C1	Autres tableaux C
	Concept idéal EUROSTAT		Concept idéal EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ²⁾	E ²⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Irland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Y compris une part non chiffrable de A et evt. a.

²⁾ Estimations.

²⁾ Pour pommes et poires A+B+C+D+E.

Il convient de signaler que les données retenues ici par EUROSTAT ont trait surtout aux perspectives de récolte et devraient par conséquent se référer à la production biologique, celle-ci pouvant être en principe connue avant la récolte, alors que les statistiques historiques publiées par ailleurs (annuellement) peuvent ne traiter que de la part utilisable de la production, cette dernière n'étant connue qu'après que la récolte soit écoulée.

2. Nomenclature des produits

Dans les tableaux récapitulatifs des parties B et C, l'ordre des divers légumes et fruits a été adapté à celui de la « nomenclature générale des activités économiques dans les Communautés Européennes N.A.C.E. » dans la version Input-Output (NACE/CLIO). Le NACE est basée sur le système de codification ci-après :

- le premier chiffre désigne les « divisions »
- le second chiffre désigne les « classes »
- le troisième chiffre désigne les « groupes »
- le quatrième chiffre désigne les « sous-groupes »
- le cinquième chiffre désigne les « positions »
 - à ce niveau, la confrontation de la NACE/CLIO avec la NIMEXE devrait être en principe possible
- les sixièmes et septièmes chiffres servent à définir les « positions ».

Soit l'exemple 011.611 qui se compose comme suit :

- 01 : (classe) produits de l'agriculture et de la chasse
- 011 : (groupe) produits végétaux de l'agriculture et de cueillette
- 011.6 : (sous-groupe) légumes frais
- 011.61 : (position) choux potagers
- 011.611 : (définition) choux fleurs

Pour des raisons d'ordre pratique, EUROSTAT a renoncé à utiliser cette codification dans les tableaux complémentaires par pays ou les données sont reprises dans l'ordre où elles sont publiées ou transmises tout au long de l'année par les divers pays.

Pour les fruits, les postes retenus ne correspondent pas exactement à ceux de la NACE. Les fruits à cidre, les bergamotes, les raisins autres que de table ainsi que les noix et les olives pour l'huile n'étant pas consommés en l'état n'ont pas été pris en considération.

Ces données sont toutefois reprises en détail dans les statistiques annuelles d'EUROSTAT. Le lecteur pourra d'ailleurs trouver dans celles-ci plus de détails sur le plan méthodologique qu'il n'est possible par manque de place d'en donner ici.

A. Osservazioni metodologiche

1. Definizione di produzione

Per le statistiche degli ortofrutticoli riportate in questa serie l'EUROSTAT, d'accordo con gli Stati membri, ha adottato il concetto di «produzione biologica», che — vedasi lo schema che segue — si riferisce sia alle coltivazioni destinate alla vendita (A+B+C+D+E), sia alle coltivazioni degli orti familiari (a+b+c+d+e).

Schema dei vari concetti di produzione

	Produzione biologica				
	Produzione raccolta				
	Produzione utilizzabile				
Coltivazioni destinate alla vendita	A non raccolta	B perdite di raccolto	C perdite o cali subiti nell'azienda	D consumo diretto dei produttori	E Produzione commercializzata
	a non raccolta	b perdite di raccolto	c perdite o cali subiti nell'azienda	d consumo diretto dei produttori	e produzione commercializzata
Orti familiari	a non raccolta	b perdite di raccolto	c perdite o cali subiti nell'azienda	d consumo diretto dei produttori	e produzione commercializzata

D+E+d+e = produzione utilizzabile complessiva

Attualmente, nonostante gli sforzi dell'EUROSTAT, le statistiche nazionali sono ancora scarsamente armonizzate. Pertanto l'EUROSTAT ha dovuto utilizzare quei dati nazionali la cui definizione maggiormente si avvicina al suo concetto ideale. La tavola che segue indica le corrispondenze tra le varie definizioni nazionali e le parti dello schema precedente.

Ambito di indagine delle statistiche nazionali

Paesi	Ortaggi		Frutta	
	Tavola B 1	Altre tavole B	Tavola C 1	Altre tavole C
	Concetto ideale EUROSTAT		Concetto ideale EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e ²⁾	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Compresa una parte non quantificabile di A e a.

²⁾ Stime.

³⁾ Per mele e pere A+B+C+D+E.

Va sottolineato che i dati qui riportati dall'EUROSTAT riguardano soprattutto le prospettive del raccolto e pertanto dovrebbero riferirsi alla produzione biologica, che in linea di massima può essere nota prima del raccolto stesso. Le statistiche storiche invece, pubblicate altrove (annualmente), possono occuparsi della sola parte utilizzabile della produzione, che diviene nota dopo la conclusione del raccolto.

2. Nomenclatura dei prodotti

Nelle tavole riassuntive delle parti B e C, l'ordine delle varie specie di ortofrutticoli è stato adattato a quello della «nomenclatura generale delle attività economiche della Comunità europea N A C E » nella versione delle tavole Input-Output (NACE/CLIO).

La NACE si basa sul sistema di codificazione seguente :

- la prima cifra indica le «divisioni»
- la seconda cifra indica le «classi»
- la terza cifra indica i «gruppi»
- la quarta cifra indica i «sottogruppi»
- la quinta cifra indica le «voci»
 - fino a questo livello la concordanza della sigla NACE/CLIO con la sigla NIMEXE dovrebbe essere di massima possibile
- la sesta e settima cifra servono a dare la definizione delle «voci».

Per esempio, la voce 011.611 si articola come segue :

- 01 : (classe) prodotti dell'agricoltura e della caccia
- 011 : (gruppo) prodotti vegetali dell'agricoltura e della vegetazione spontanea
- 011.6 : (sottogruppo) ortaggi freschi
- 011.61 : (voce) cavoli da mangiare
- 011.611 : (definizione) cavolfiori

Per motivi di ordine pratico, l'EUROSTAT ha rinunciato ad utilizzare questa codifica nelle tavole complementari per paese ; i dati di queste ultime vengono riportati secondo l'ordine di pubblicazione o di trasmissione adottato dai vari paesi durante il corso dell'anno.

Per la frutta le voci riportate non corrispondono esattamente a quelle della NACE. La frutta da sidro, i bergamotti, l'uva non da tavola, le noci per l'olio, le olive per l'olio, non consumate allo stato naturale non sono state tenute in considerazione.

Questi dati sono comunque riportati in modo particolareggiato nelle statistiche annuali dell'EUROSTAT. In queste il lettore potrà trovare dettagli metodologici più numerosi di quelli ai quali abbiamo dovuto qui limitarci per mancanza di spazio.

A. GEMÜSE UND OBST

A. LÉGUMES ET FRUITS

A. Methodologische opmerkingen

1. Omschrijving van produktie

Met goedkeuring van de Lid-Staten heeft EUROSTAT voor zijn statistieken voor groenten en fruit die in de huidige reeks zijn opgenomen het begrip biologische produktie ingevoerd dat zoals uit onderstaand schema blijkt betrekking heeft op voor de verkoop bestemde teelt (A+B+C+D+E) of op teelt in tuinen voor eigen gebruik (a+b+c+d+e).

Schema van de verschillende soorten produktie

	Biologische produktie				
	Geoogste produktie				
	Bruikbare produktie				
voor de verkoop bestemde teelt	A niet geogst	B verlies bij de oogst	C verlies of afvel op het bedrijf	D direct verbruik door de producent	E marktproduktie
tuin voor eigen gebruik	a niet geogst	b verlies bij de oogst	c verlies op afvel op het bedrijf	d direct verbruik door de producenten	e marktpro duktie

D+E+d+e = totale bruikbare produktie.

Ondanks de inspanningen van EUROSTAT zijn de nationale statistieken op dit moment nog weinig geharmoniseerd. Daarom heeft EUROSTAT gebruik moeten van de nationale gegevens wier omschrijving het meest het door EUROSTAT gewenste concept benaderde. De volgende tabel geeft aan met welk deel van het hierboven gegeven schema de verschillende nationale omschrijvingen overeenkomen.

Door de nationale statistieken beslagen gebied

Land	Groenten		Fruit	
	Tabel B 1	Overige tabellen B	Tabel C 1	Overige tabellen C
	Door EUROSTAT gewenst concept		Door EUROSTAT gewenst concept	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e ¹⁾	C+D+E ¹⁾	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e	E ³⁾
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾	E ²⁾
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

¹⁾ Met inbegrip van een niet te becijferen deel A en evt. a.

²⁾ Schattingen.

³⁾ Voor appels en peren A+B+C+D+E.

Er zij op gewezen dat de onderhavige gegevens van EUROSTAT voornamelijk betrekking hebben op de oogstverwachtingen en deze dus moeten beantwoorden aan het begrip biologische produktie aangezien deze in principe vóór de oogst bekend kan zijn terwijl de bovendien (jaarlijks) gepubliceerde historische statistieken slechts betrekking kunnen hebben op het bruikbare deel van de produktie die slechts na afloop van de oogst bekend kan zijn.

2. Nomenclatuur voor de produkten

In de samenvattende tabellen van delen B en C is de volgorde van de verschillende groenten- en fruitsoorten aangepast aan die van de „algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen N A C E " in de versie input-output-tabellen (NACE/CLIO).

De NACE is gebaseerd op het volgende codificatiesysteem :

- het eerste cijfer geeft de afdeling,
- het tweede cijfer geeft de klasse,
- het derde cijfer geeft de groep,
- het vierde cijfer geeft de sub-groep,
- het vijfde cijfer geeft de positie,
 - op dit niveau moet het in principe mogelijk zijn de NACE/CLIO met de NIMEXE te vergelijken
- het zesde en zevende cijfer geeft de omschrijving van de posities.

Het getal 011.611 is bij voorbeeld als volgt samengesteld :

- 01 : (klasse) produkten van de landbouw en de jacht
- 011 : (groep) plantaardige produkten van de landbouw en wildgroeiende produkten
- 011.6 : (sub-groep) verse groenten
- 011.61 : (positie) koolgewassen
- 011.611 : (omschrijving) bloemkool

Om praktische redenen heeft EUROSTAT ervan afgezien deze codificatie te gebruiken in de complementaire tabellen per land waarin de gegevens worden opgenomen in de volgorde waarin zij door de verschillende landen in de loop van het jaar zijn gepubliceerd of medegedeeld.

Voor fruit komen de gehanteerde posten niet precies overeen met die van de NACE. Met ciderfruit, bergamotten, andere druiven dan tafeldruiven evenals noten en olijven voor de olieproduktie die niet als zodanig worden geconsumeerd, is geen rekening gehouden.

Deze gegevens worden echter gedetailleerd in de jaarlijkse statistieken van EUROSTAT opgenomen. De lezer zal daarin trouwens meer details op methodologisch gebied aantreffen dan hier door plaatsgebrek kunnen worden gegeven.

B. GEMÜSE: Erzeugungsentwicklung
B. LEGUMES: Evolution de la production

38

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t	1. Production biologique totale (jardins familiaux compris), en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 535	2 536	2 267	2 054	2 244	1 998	1 930	2 037	1 866	1 783	1 609	1 900*
France	7 224	7 340	6 910	7 048	7 140	6 903	6 345	6 390	6 583	6 500	5 650*	
Italia	11 246	11 510	11 183	11 961	11 971	11 611	11 163	11 392	12 210	12 238	11 699*	11 900*
Niederland	1 773	2 043	1 910	2 021	2 184	2 173	2 145	2 204	2 239	2 250	2 164	2 472
Belgique/België	911	1 200	971	966	963	1 076	1 060	1 162	1 194	1 187	923*	
Luxembourg	17,1	20,1	20,3	21,8	20,3	18,4	16,9	15,5	16,1	14,3	9,6	
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Danmark	227	206*	216*	205	265	235	226	215	217	196	205*	
2. Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen Anbau in 1000 t	2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	22 478	23 521	22 280	23 428	23 982	23 552	22 284	22 965	23 420	23 077	21 290*	23 650*
BR. Deutschland	1 495	1 550	1 373	1 288	1 481	1 358	1 314	1 404	1 302	1 247	1 106	1 350*
France	5 117	5 211	4 838	4 922	5 089	4 871	4 351	4 432	4 525	4 495	3 950*	
Italia	10 368	10 621	10 294	11 006	11 028	10 661	10 231	10 352	10 747	10 696	10 199*	10 360*
Niederland	1 613	1 883	1 750	1 876	2 049	2 053	2 035	2 104	2 143	2 150	2 074	2 372
Belgique/België	690	979	795	790	788	901	882	968	998	992	773	
Luxembourg	4,3	5,0	5,0	5,4	5,0	4,6	4,2	3,9	4,0	3,6	2,4	
United-Kingdom	2 977	3 077	3 020	3 346	3 292	3 336	3 118	3 352	3 336	3 125	2 785	3 850*
Irland	:	:	:	:	:	144	135	145	160	183	207	
Danmark	214	195*	205*	195	250	223	214	204	206	185	194	

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Speisekohl/Choux potagers	4 520	4 661	4 478	4 609	4 774	4 483	4 335	4 245	4 233	3 958	3 725*	
darunter/dont												
Blumenkohl/Choux-fleurs	1 536	1 699	1 636	1 631	1 633	1 602	1 620	1 582	1 582	1 495	1 406	
Sellerie/Céleris	518	523	528	517	524	489	444	458	466	473	425	
Kopfsalat/Laitues	988	1 040	1 037	1 091	1 147	1 119	1 125	1 163	1 165	1 125	1 086	
Endiviensalat/Chicorées frisées, scaroles	469	434	427	463	470	446	439	440	440	450	437	
Spinat/Epinards	322	326	326	326	309	294	306	288	305	313	313	
Spargel/Asperges	135	127	137	139	136	138	124	124	120	115	118	106*
Zichorien/Chicorées	488	562	518	545	552	585	562	543	501	502	403	
Artischocken/Artichauts	693	768	695	778	824	879	908	799	817	782	760	
Tomaten/Tomates	4 604	4 613	4 379	4 778	4 823	4 794	4 163	4 559	4 907	4 811	4 331	4 643*
Gurken/Concombres et cornichons	560	589	583	613	639	622	774	700	685	738	705	
Möhren/Carottes	1 627	1 689	1 746	1 971	1 857	1 802	1 657	1 756	1 650	1 795	1 580	
Knoblauch/Ail	103	106	110	113	115	104	93	96	107	98	98	
Zwiebeln/Oignons	928	1 103	1 129	1 119	1 201	1 329	1 159	1 230	1 320	1 294	1 179	
Frischerbsen/Petits pois	998	1 222	557	570	588	593	565	661	762	721	463	695*
Pflückbohnen/Haricots verts	719	776	719	761	813	738	608	670	731	668	548	645*

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.6+ 011.96	Gemüse insgesamt Total légumes	EUR 9	1255,8			-	-	-	23077	21290*	23650*
		BR. Deutschland	56,7	52,4	54,9	-	-	-	1247	1105	1350*
		France	337,3			-	-	-	4495	3950*	
		Italia	539,3	522,7	532,7*	198	195	194*	10696	10199*	10360*
		Niederland	65,5	64,7	71,0*	-	-	-	2150	2074	2372
		Belgique/België	56,1	53,2		175	145		992	773	
		Luxembourg	0,2	0,1		240	185		4	2	
		United Kingdom	183,4	185,1		170	150		3125	2785	3850*
		Irland	7,4	8,5		246	244		183	207	
		Danmark	9,9	10,3		187	189		185	194	
011.6	Frischgemüse Légumes frais	EUR 9	1255,8			-	-	-	23057	21208	
		BR. Deutschland	56,7	52,4	54,9	-	-	-	1247	1105	1350*
		France	337,3			-	-	-	4482	3895	
		Italia	539,3	523,3	532,7*	198	195	194*	10689	10185*	10350*
		Niederland	65,5	64,7	71,0*	-	-	-	2150	2062	2372
		Belgique/België	56,1	53,2		175	145		992	773	
		Luxembourg	0,2	0,1		240	185		4	2	
		United Kingdom	183,4	185,1		170	150		3125	2785	3850*
		Irland	7,4	8,5		246	244		183	207	
		Danmark	9,9	10,3		187	189		185	194	
011.61	Speisekohl Choux potagers	EUR 9	195,7			202			3958	3720	
		BR. Deutschland	15,8	15,0	16,0	347	330	392	547	494	626
		France	46,5			153			711	683*	
		Italia	59,6	58,3	56,7	203	205	203	1209	1198	1153
		Niederland	11,8	11,9	12,4	-	-	-	285	296	337
		Belgique/België	4,4	4,2		205	171		91	72	
		Luxembourg	0,0	0,0		435	250		0,7	0,3	
		United Kingdom	53,3	52,3		192	165		1025	865	1185*
		Irland	2,2	2,8		213	215		47	61	
		Danmark	2,1	2,3		202	219		42	51	
011.611	Blumenkohl Choux-fleurs	EUR 9	89,3			167			1495	1401	
		BR. Deutschland	3,7	3,5	3,5	212	199	207	79	70	73
		France	34,9			124			433	443	
		Italia	29,3	28,1	28,3	199	203	196	584	570	554
		Niederland	3,0	2,8	2,5	-	-	-	60	55	53
		Belgique/België	1,5	1,5		220	178		32	28	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	+	+	+	0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	15,4	14,3		190	148		292	213	
		Irland	0,7	0,9		99	132		7	12	
		Danmark	0,8	0,8		109	120		8	10	
011.612	Sonstige Kohlartern Autres choux	EUR 9	106,5			231			2462	2318*	
		BR. Deutschland	12,0	11,4	12,5	389	370	444	468	423	553
		France	11,6			239			277	240*	
		Italia	30,3	30,2	28,4	206	208	211	625	628	598
		Niederland	8,9	9,1	9,9	-	-	-	225	241	284
		Belgique/België	3,0	2,7		200	166		59	45	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	435	250		0,7	0,3	
		United Kingdom	37,9	37,9		193	172		733	652	
		Irland	1,5	1,9		267	257		40	48	
		Danmark	1,3	1,5		252	270		34	41	

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

**B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie - 1000 ha			Ertrag/Rendement - 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique - 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.62	Blatt- und Stengelgemüse ausser Kohl Légumes feuillus et à tige autres que chou	EUR 9	300,9			161			4836	4476*	
		BR. Deutschland	16,0	13,0	13,2	142	135	145*	227	176	191*
		France	98,0			135			1319	1135*	
		Italia	137,2	135,9	137,2	161	163	162*	2239	2214	2225*
		Niederland	15,7	15,3	16,3*	-	-	-	352	334	371
		Belgique/België	19,7	18,9		195	169		383	320	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	244	245		1,0	0,8	
		United Kingdom	12,5	13,1		230	205		287	268	345*
		Irland	0,3	0,3		299	272		10	9	
		Danmark	1,5	1,5		123	130		18	19	
011.621	Sellerieknollen und -stengel Céleris-rave et céleris- branche	EUR 9	15,4			307			473	425*	
		BR. Deutschland	1,4	1,3	1,4	250	232	257	34	30	35
		France	4,1			310			127	115*	
		Italia	5,0	5,2	5,0	278	275	290*	140	142	146*
		Niederland	1,5	1,5	2,0	-	-	-	41	30	48
		Belgique/België	1,3	1,2		430	346		55	41	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	180	300		0,1	0,1	
		United Kingdom	1,8	1,8		379	320		69	60	75*
		Irland	0,1	0,1		612	550		3	3	
		Danmark	0,2	0,3		165	168		4	4	
011.622	Porrée Poireaux	EUR 9	20,7			246			509	456	
		BR. Deutschland	1,5	1,4	1,6	210	201	214	31	28	35
		France	11,8			238			280	249	
		Italia	0,9	0,9	1,9	262	268		22	24	55
		Niederland	1,6	1,5		-	-	-	45	43	
		Belgique/België	3,3	3,1		300	250		99	78	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	210	175		0,3	0,3	
		United Kingdom	1,1	1,1		228	203		24	23	35*
		Irland	0,0	0,0		153	226		0,1	0,2	
		Danmark	0,5	0,6		157	169		8	10	
011.623	Kopfsalat Laitues, laitues pommées	EUR 9	55,9			201			1125	1083	
		BR. Deutschland	4,3	4,2	4,2	173	169	177*	75	71	75*
		France	15,8			188			297	272	
		Italia	18,2	18,5	19,1	199	199	210*	363	368	402*
		Niederland	4,6	4,3		-	-	-	126	121	120
		Belgique/België	4,5	4,4	4,2*	230	221		104	96	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	285	335		0,4	0,4	
		United Kingdom	8,2	8,9		188	170		155	151	200*
		Irland	0,1	0,2		138	120		2	2	
		Danmark	0,2	0,1		173	150		3	2	
011.624	Endiviensalat Chicorées frisées et scaroles	EUR 9	20,9			215			450	434	
		BR. Deutschland	0,4	: 2)	: 2)	185	: 2)	: 2)	8	: 2)	: 2)
		France	7,3			189			138	131	
		Italia	11,9	12,1	11,7	209	208	193*	250	253	226*
		Niederland	1,2	1,1	1,0*	-	-	-	48	46	48
		Belgique/België	0,1	0,2		400	251		6	4	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	300	200		0,1	0,1	
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.625	Spinat Epinards	EUR 9	20,7			151			313		
		BR. Deutschland	3,9	2,5	2,5	146	139	137	57	35	34
		France	5,7			150			85		
		Italia	8,2	8,1	8,5	132	138	133	108	111	113
		Niederland	2,0	1,9		-			45	50	50
		Belgique/België	0,7	0,7	1,7	215	228		16	16	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	0,2	0,1		93	118		2	1	
011.626	Spargel Asperges	EUR 9	31,8			36			115	118	106*
		BR. Deutschland	3,7	3,6	3,5	31	32	32	12	12	11
		France	18,9			28			52	54	47
		Italia	5,9	6,0		74	73		43	42	40*
		Niederland	2,4	2,4	2,4	:	:		6	8	7
		Belgique/België	0,2	0,2		30	30		0,6	0,6	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	0,4	0,3		16	17		0,6	0,6	0,7
		Irland	0,0	0,0		22	25		0,0	0,0	
		Danmark	0,3	0,3		14	12		0,4	0,4	
011.627	Zichorien Chicorées (endives)	EUR 9	40,5			124			502	403	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	14,5			117			170	97	
		Italia	14,4	13,3	13,4*	145	154	155*	209	205	208*
		Niederland	2,3	2,4	2,9	102	87		23	21	27
		Belgique/België	9,3	8,9		110	90		100	80	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.628	Artischocken Artichauts	EUR 9	69,0			113			782	760	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	16,2			63			102	83	
		Italia	52,8	52,7	52,7	129	131	121	680	677	640
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.629	Sonstiges Blatt- und Stengelgemüse Autres légumes feuillus et à tige	EUR 9	26,0			:	:	:	584,9		
		BR. Deutschland	0,7	: 2)	: 2)	154	: 2)	: 2)	11	: 2)	: 2)
		France	3,8			179			68		
		Italia	20,0	19,1	19,9*	213	205	214*	425	392	425*
		Niederland	:	:	0,3	-	-	-	17	15	16
		Belgique/België	0,3	0,3		135	130		4	3	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	1,0	1,0		381			39	34	35*
		Irland	0,1	0,1		378	388		4	4	
		Danmark	0,1	0,1		156	159		0,9	0,9	

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie - 1000 ha			Ertrag/Rendement - 100 kg/ha			Biologische Erzeugung - 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.63	Fruchtgemüse Légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	251,4			320			8040	7592*	
		BR. Deutschland	2,2	2,0	2,1	395	388		89	79	89*
		France	37,4			257			962	985*	
		Italia	201,1	188,4	200,1	289	283	279*	5808	5336	5585*
		Niederland	5,7	5,2	5,1*	-	-	-	742	755	757*
		Belgique/België	3,0	2,9		675	685		204	201	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	300		0,1	0,2	
		United Kingdom	1,2	1,1		147			170	170	173*
		Irland	0,2	0,2		1475	1425		27	26	
		Danmark	0,6	0,5		674	816		38	40	
011.631	Tomaten Tomates	EUR 9	136,2			353			4811	4331	4643*
		BR. Deutschland	0,6	0,6	0,6	542	551		32	33	34*
		France	16,6			373			617	625	630
		Italia	113,2	99,2	111,2*	310	301	298*	3512	2985	3315*
		Niederland	3,0	3,0	2,8	1149	1220		347	373	360
		Belgique/België	1,6	1,6		860	925		134	149	140
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	300		0,1	0,2	0,2
		United Kingdom	0,9	0,9		1295	1353		123	120	120*
		Irland	0,2	0,2		1481	1425		26	25	25
		Danmark	0,1	0,1		1865	2080		20	21	19
011.632	Gurken Concombres, cornichons	EUR 9	13,4			550			738	704*	
		BR. Deutschland	1,6	1,4	1,5	344	320		56	46	55*
		France	2,2			357			77		
		Italia	5,1	5,1	5,1	215	222	224*	110	113	114*
		Niederland	2,5	2,2	2,2*	-	-	-	365	351	367
		Belgique/België	1,4	1,3		465	375		66	48	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	0,2	0,2		2234	2240		47	50	53*
		Irland	0,0	0,0		1446	1465		1	1	
		Danmark	0,4	0,4		399	494		16	18	
011.633	Melonen Melons	EUR 9	25,2			169			427	463*	460*
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	13,4			110			148	160*	178
		Italia	11,8	12,6	11,9	232	236	231*	273	296	275*
		Niederland	:	:	:	:	:	:	3	4	3
		Belgique/België	0,0	0,0		800	800		2	2	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		622	543		0,8	0,5	
011.634	Eierfrüchte und Kürbisse Aubergines, courges, courgettes	EUR 9	29,9			254			760	750*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	3,8			247			93		
		Italia	26,0	26,2	26,8*	254	249	249*	662	652	666*
		Niederland	0,0	0,0	0,0	:	:	:	5	4	5
		Belgique/België	0,0	0,0		:	:	:	:	:	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		158	321		0,3	0,6	

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Erwerbmäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.635	Gemüsepaprika Poivrons	EUR 9	22,1			238			526	535*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	1,1			185			20		
		Italia	20,8	20,7	20,8*	233	236	219*	483	489	455*
		Niederland	0,2	0,2	0,2	1350	1420		22	23	22
		Belgique/België	0,0	0,0		1000	1100		1	1	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	0,0	0,0		640	650		0,1	0,0	
		Danmark	0,0	0,0		540	617		0,4	0,4	
011.639	Sonstige Fruchtgemüse Autres légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	24,6			315			774	810*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	0,4			164			7		
		Italia	24,2	24,6	24,3	316	325	313	767	801	760
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	:	:	:	:	:	:	:	:	:
011.64	Wurzel- und Knollengemüse Racines, bulbes, tuber- cules	EUR 9	154,5			260			4018		
		BR. Deutschland	8,4	6,1	6,8	260	242		218	155	193*
		France	42,5			206			876		
		Italia	40,8	40,3	40,7*	222	224	222*	903	903	905*
		Niederland	16,4	18,7	22,3	-	-	-	612	555	753
		Belgique/België	9,1	9,0		210	115		192	103	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	280	225		1,0	0,6	
		United Kingdom	32,8	36,3		325	277		1065	1005	1500*
		Irland	2,2	2,7		360	346		81	92	
		Danmark	2,3	2,4		300	268		70	65	
011.641	Kohlrabi Choux-raves	EUR 9	1,7	1,6	1,7	-	-	-	40	36	40*
		BR. Deutschland	1,7	1,6	1,7	221	219	224*	38	34	38*
		France	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Italia	0	0	0	:	:	:	0	0	0
		Niederland	:	:	:	:	:	:	2	2	2
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.642	Speiserüben Navets potagers	EUR 9	11,6			-	-	-	307		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	2,6			201			52		
		Italia	3,9	3,7	3,8	194	187	182	75	79	69
		Niederland	:	:	:	:	:	:	13	13	13
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	4,6	5,2		327	268		150	140	180*
		Irland	0,5	0,6		330	314		17	20	
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

**B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie - 1000 ha			Ertrag/Rendement - 100 kg/ha			Biologische Erzeugung - 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.643	Karotten und Speisemöhren Carottes	EUR 9	55,4			324			1795	1580	
		BR. Deutschland	5,0	4,2	4,8	275	262	299	137	111	145
		France	19,2			262			504	404	
		Italia	7,1	6,6	7,3	328	327	325	233	215	237
		Niederland	3,1	3,3	4,3	:	:	:	151	161	200
		Belgique/België	3,7	3,4		265	126		100	42	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	300	250		0,9	0,5	
		United Kingdom	14,8	16,3		387	341		573	555	820*
		Irland	1,2	1,3		404	391		48	52	
		Danmark	1,3	1,3		374	305		48	39	
		011.644	Knoblauch Ail	EUR 9	12,0			82			98
BR. Deutschland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
France	5,7					65			37		
Italia	6,3			5,9	5,7	98	96	96	61	56	55
Niederland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Belgique/België	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	-	-	-
United Kingdom	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Irland	-			-	-	-	-	-	-	-	-
Danmark	-			-	-	-	-	-	-	-	-
011.645	Zwiebeln und Schalotten Oignons et échalotes			EUR 9	52,1			250			1297
		BR. Deutschland	0,7	: 2)	: 2)	228	: 2)	: 2)	15	: 2)	: 2)
		France	8,3			173			144	123*	
		Italia	20,8	21,4	21,3	230	232	230	477	496	490
		Niederland	12,7	14,7	17,0	315	235		414	345	500
		Belgique/België	0,7	0,8		320	156		23	13	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	185	120		0,1	0,1	
		United Kingdom	7,8	9,2		256	190		201	175	318*
		Irland	0,3	0,4		307	294		10	12	
		Danmark	0,8	0,8		172	178		13	15	
		011.646	Rote Rüben Betteraves potagères	EUR 9	10,3			254			261
BR. Deutschland	0,5			: 2)	: 2)	291	: 2)	: 2)	14	: 2)	: 2)
France	2,6					264			70		
Italia	2,1			2,1	2,0	212	214	200	45	44	41
Niederland	0,6			0,7	0,7	-	-	-	26	27	27
Belgique/België	:			:	:	:	:	:	:	:	:
Luxembourg	:			:	:	:	:	:	:	:	:
United Kingdom	3,3			3,4		296	267		96	92	108*
Irland	0,0			0,0		371	370		1,4	2	
Danmark	0,2			0,2		391	440		9	10	
011.647	Hafer- und Schwarzwurzeln Salsifis et scorsonères			EUR 9	6,0			:			92
		BR. Deutschland	0,0	: 2)	: 2)	147	: 2)	: 2)	0,2	: 2)	: 2)
		France	1,4			149			21		
		Italia	0	0	0	:	:	:	0	0	0
		Niederland	:	0,2	0,3	-	-	-	2	2	3
		Belgique/België	4,6	4,8		150	100		69	48	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG

B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.648	Radieschen Radis	EUR 9	3,4			:	:	:	66		
		BR. Deutschland	0,1	0,1	0,1	230	220		3	3	
		France	2,6			180			46	-	
		Italia	0,7	0,6		189	206		13	13	
		Niederland	:	0,0	0,1	:			4	5	7
		Belgique/België	0,0	0,0		120	100		0,4	0,3	
		Luxembourg	:	:		:			:	:	:
		United Kingdom	:	:		:			:	:	:
		Irland	:	:		:			:	:	:
		Danmark	:	:		:			:	:	:
011.649	Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse Autres racines, bulbes et tubercules	EUR 9	3,0			208			62	57*	
		BR. Deutschland	0,4	0,2	0,2	270	420		11	7	
		France	0,0			468			1,1		
		Italia	:	:	:	:			:	:	:
		Niederland	:	:	:	:			:	:	:
		Belgique/België	:	:	:	:			:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-			-	-	-
		United Kingdom	2,3	2,2		194	198		45	43	73*
		Irland	0,2	0,2		245	262		5	6	
		Danmark	0,1	0,1		42	44		0,3	0,3	
011.65	Hilfsgemüse Légumes à cosse	EUR 9	341,4			50			1718	1328*	
		BR. Deutschland	12,3	11,0	11,1	76	65	83	93	72	92
		France	112,5			44			497	300*	
		Italia	99,5	98,8	97,0	43	49	45	483	489	439
		Niederland	14,9	12,8	14,0	-	-	-	109	86	105
		Belgique/België	19,5	17,4		52	32		99	56	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	38	20		0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	77,4	74,3		53			412	301	460*
		Irland	2,4	2,4*		56	52		13	12	
		Danmark	3,4	3,4*		34			12	12*	
011.651	Pflückerbsen, ohne Hülsen Petits pois, sans gousses	EUR 9	189,5			38			721	465	695*
		BR. Deutschland	4,9	3,9	4,5	43	42	45	21	17	20
		France	55,5			44			242	126	212
		Italia	43,4	42,2	40,2	20	20	19	88	84	78
		Niederland	5,6	4,4	5,2	31	30	32	17	15	17
		Belgique/België	13,6	12,4		40	21		54	26	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	30	20		0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	61,3	57,1		45	31		278	176	300*
		Irland	2,1	2,3		52	49		11	11	
		Danmark	3,1	3,0*		33			10	10*	
011.652	Pflückbohnen Haricots verts	EUR 9	109,7			:	:	:	668	553	645*
		BR. Deutschland	6,2	5,7	5,7	93	78	106	58	45	60
		France	40,8			52			213	135	206
		Italia	37,2	37,6	37,5	:	:	:	185	189	157
		Niederland	7,2	6,2	6,6	-	-	-	72	56	71
		Belgique/België	5,4	4,9		82	60		44	30	
		Luxembourg	:	:		:			:	:	:
		United Kingdom	12,3	12,9		75	74		92	95	105*
		Irland	0,3	0,2		85	82		2	1,3	
		Danmark	0,3	0,4		50	49		2	2	

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

**B. GEMÜSE: Erwerbbarer Anbau
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.659	Sonstiges Hülsengemüse Autres légumes à cosse	EUR 9	42,2			78			328	310*	
		BR. Deutschland	1,2	1,3	1,0	120	81	118	14	11	12
		France	16,2			26			42		
		Italia	18,9	19,0	19,3				210	216	204
		Niederland	2,1	2,2	2,2	95	68	77	20	15	17
		Belgique/België									
		Luxembourg									
		United Kingdom	3,8	4,3		109	70		42	30	55*
		Irland	0,0	0,0		115	123		0,1	0,1	
		Danmark									
011.66	Zuchtpilze Champignons de culture	EUR 9							281*		
		BR. Deutschland							30 [#]	29 [#]	29*
		France							114		
		Italia							25		
		Niederland	0,1	0,1	0,1	5430	5900		38	38	41
		Belgique/België	0,0	0,0		7200			11	10*	
		Luxembourg									
		United Kingdom	0,4	0,3		1410	1240		53	48	
		Irland	0,0	0,0		5855	5860		5	6	
		Danmark	0,0	0,0		1610			5	6	
011.69	Sonstige n.a.g. Autres n.d.a.	EUR 9	11,2	15,5		183			206		
		BR. Deutschland	2,1	4,9		209	206		44	101	130*
		France	0,3			89			3		
		Italia	1,1	1,0		198			22		
		Niederland	0,8	0,7	0,7				11	10*	9
		Belgique/België	0,8	0,8		140	144		11	12	
		Luxembourg	0,1	0,1		150	100		0,7	0,5	
		United Kingdom	6,0	7,8		189	165		114	128	
		Irland	0,0	0,0							
		Danmark	0,0	0,0		39	58		0,2	0,3	
011.96	Wildwachsende Erzeugnisse Produits de cueillette	EUR 9							21		
		BR. Deutschland									
		France							14		
		Italia							7	14	
		Niederland									
		Belgique/België									
		Luxembourg									
		United Kingdom									
		Irland									
		Danmark									

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1976			1977 3)			Produits
	Flächen (ha)	Ertrag 100kg/ha	Erzeug. (t)	Superf. (ha)	Rendem. 100kg/ha	Product. (t)	
1. BR DEUTSCHLAND							
Anbauflächen und Ernten von Gemüse 4) Superficies et récoltes de légumes 4)							
Frühweisskohl	733	234	17 200	782	294	23 000	Choux blancs hâtifs
Herbstweisskohl	2 493	451	112 300	3 109	610	189 600	Choux blancs d'automne
Dauerweisskohl	2 758	533	147 100	2 811	566	159 100	Choux bl.p.stockage
Weisskohl zusammen	5 985	462	276 600	6 702	555	371 700	Total choux blancs
Frührotkohl	258	211	5 400	297	257	7 600	Choux rouges hâtifs
Herbstrotkohl	958	421	40 400	1 165	527	61 400	Choux rouges d'automne
Dauerrotkohl	1 196	380	45 400	1 260	398	50 100	Choux roug.p.stockage
Rotkohl zusammen	2 413	378	91 200	2 722	438	119 100	Total choux rouges
Adventwirsing	:	:	:	:	:	:	Choux de Savoie d'Avent
Frühwirsing	386	168	6 500	358	207	7 400	Choux de Sav.hâtifs
Herbstwirsing	668	233	15 500	629	287	18 100	Choux de Sav.d'automne
Dauerwirsing	698	235	16 400	730	271	20 000	Choux de S.p.stockage
Wirsing zusammen	1 753	219	38 500	1 717	265	45 500	Total choux de Sav.
Grünkohl	743	161	11 900	723	148	10 700	Choux verts
Rosenkohl	538	98	5 200	589	107	6 300	Choux de Bruxelles
Frühlblumenkohl	951	169	16 000	867	203	17 600	Choux-fleurs hâtifs
Mittelfrüher- und Spätblumenkohl	2 574	211	54 200	2 671	208	55 500	Choux-fleurs mi-hâtifs et tardifs
Blumenkohl zusammen	3 525	199	70 200	3 539	207	73 100	Total choux-fleurs
KOHL INSGESAMT	14 957	330	493 600	15 992	392	626 400	TOTAL DES CHOUX
Frühkohlrabi im Freiland	835	184	15 400	888	190	16 900	Choux-raves hâtifs de plein air
unter Glas	169	415	7 000	158		6 500*	sous verre
zusammen	1 004	223	22 400	1 046		23 400*	Total
Spätkohlrabi	561	210	11 800	639	224	14 300	Choux-raves tardifs
Kohlrabi zusammen	1 561	219	34 200	1 685	224*	37 700*	Total choux-raves
Rote Rüben	:	:	:	:	:	:	Betteraves potagères
Frühe Möhren	1 290	169	21 800	1 320	207	27 400	Carottes hâtives
Späte Möhren	2 947	303	89 300	3 526	334	117 700	Carottes tardives
zusammen	4 237	262	111 100	4 846	299	145 100	Total
Schwarzwurzeln	:	:	:	:	:	:	Scorsonères
Sellerie	1 299	232	30 200	1 355	257	34 800	Céleris
Porree	1 407	201	28 300	1 642	214	35 200	Poireaux
Steckzwiebeln	:	:	:	:	:	:	Oignons de Mulhouse
Speisezwiebeln	:	:	:	:	:	:	Oignons de consommation
zusammen	:	:	:	:	:	:	Total
Winterkopfsalat	:	:	:	:	:	:	Laitues d'hiver
Frühjahrskopfsalat	1 493	175	26 200	1 441	184	26 500	Laitues de printemps
Winter- und Frühjahrs- kopfsalat unter Glas	205	390	8 000	230		9 000*	Laitues d'hiver et de printemps sous verre
Sommer-und Herbst- Kopfsalat	2 521	147	37 000	2 565	154	39 600	Laitues d'été et d'automne
Kopfsalat zusammen	4 219	169	71 200	4 236	177*	75 100*	Total laitues
Feld-oder Ackersalat	:	:	:	:	:	:	Mâche
Endiviensalat	:	:	:	:	:	:	Endives frisées,scardes

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1976			1977 3)			Produits
	Flächen (ha)	Ertrag 100kg/ha	Erzeug. (t)	Superf. (ha)	Rendem. 100kg/ha	Product. (t)	
noch : BR DEUTSCHLAND (suite)							
noch : Anbauflächen und Ernten von Gemüse 4) suite : Superficie et récoltes de légumes 4)							
Winterspinat	:	:	:	:	:	:	Epinards d'hiver
Frühjahrsspinat	813	125	10 200	867	134	11 600	Epinards de printemps
Herbstspinat	1 709	145	24 800	1 639	139	22 800	Epinards d'automne
Spinat zusammen	2 522	139	35 000	2 506	137	34 400	Total épinards
Frischerbsen	3 939	43	16 700	4 459	45	19 900	Petits pois
Buschbohnen	5 355	76	40 600	5 306	104	54 900	Haricots nains
Stangenbohnen	373	103	3 800	355	148	5 200	Haricots à rames
Bohnen zusammen	5 729	78	44 500	5 661	106	60 100	Total haricots
Dicke Bohnen	1 340	81	10 800	1 018	118	12 000	Fèves
Spargel	3 590	32	11 600	3 547	32	11 400	Asperges
Einlegegurken	950	138	13 100	957	190	18 200	Cornichons
Schälgurken :							Concombres :
im Freiland	280	173	4 800	326	200	6 500	de plein air
unter Glas	197	1 400	27 700	212		30 000*	sous verre
zusammen	477	680	32 500	538		36 500*	Total
Gurken zusammen	1 427	320	45 600	1 495		54 700*	Total cornichons, concombres
Rhabarber	:	:	:	:	:	:	Rhubarbe
Tomaten :							Tomates :
im Freiland	370	334	12 300	375	342	12 800	de plein air
unter Glas	234	900	21 000	232		21 000*	sous verre
Tomaten zusammen	604	550	33 300	607		33 800*	Total tomates
Meerrettich	:	:	:	:	:	:	Raifort
Sonstige Arten 5)							Autres espèces 5)
im Freiland 5)	5 096	185	94 100	5 338	230*	123 000*	de plein air 5)
unter Glas 5)	513	315	16 200	557		17 000*	sous verre 5)
zusammen 5)	5 609	195	110 300	5 895		140 000*	Total
zusammen	5 609	195	110 300	5 895		140 000*	Total
Gemüse insgesamt :							Total des légumes :
im Freiland	51 127	195	996 600	53 556	230*	1237100 *	de plein air
unter Glas	1 319	605	79 800	1 389		83 500*	sous verre
zusammen	52 446	205	1076400	54 945		1320600*	Total
Champignons	:	:	29 000	:	:	29 000*	Champignons
INSGESAMT	:	:	1105400	:	:	1350000*	TOTAL

B: GEMÜSE: Ländertabellen
B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1972	1973	1974	1975	1976	1977 ³⁾	Produits
noch 2. NEDERLAND (suite)							
3. Anbaufläche von Gemüse unter Glas (Ergebnisse der Maizählung in ha)				3. Superficies des cultures de légumes sous verre (Résultats du recensement de mai en ha)			
<u>Gemüse unter Glas</u>							<u>Légumes sous verre</u>
Einlegegurken	296	343	284	294	244	238	Cornichons
Schälgurken	842	786	785	783	793	846	Concombres
Tomaten	2 952	2 692	2 635	2 416	2 361	2 357	Tomates
Uebrige Gemüsearten : darunter :	943	962	1 007	1 190	1 126	1 135	Autres : dont:
Erdbeeren	:	:	178	178	174	172	Fraises
Paprika	:	:	158	160	158	177	Poivrons
Gemüse unter Glas insgesamt	5 033	4 783	4 712	4 683	4 524	4 577	Total légumes sous verre
4. Freilandgemüse : Stichprobe August/September (ha)				4. Légumes de plein air : sondage août/septembre (ha)			
Endiviensalat	:	752	931	768	691	624	Chicorées frisées
Einlegegurken	:	1 282	797	934	668	765	Cornichons
Blumenkohl	:	2 785	2 797	2 971	2 784	2 454	Choux-fleurs
Rote Beete	:	612	608	579	652	683	Betteraves potagères
Möhren	:	1 501	1 642	1 717	1 680	2 296	Carottes
Porree	:	1 264	1 777	1 631	1 492	1 917	Poireaux
Kopfsalat	:	1 344	1 504	1 416	1 309	1 207	Laitues
Spinat	:	1 887	2 074	1 975	1 932	1 662	Epinards
Grüne Bohnen	:	7 020	7 509	7 199	6 203	6 644	Haricots verts
Wintermöhren	:	989	1 174	1 445	1 616	2 193	Carottes d'hiver
Witlof	:	2 318	2 381	2 280	2 377	2 940	Chicorée Witlof
Herbstrotkohl	:	216	219	228	262	460	Choux rouges automne
Herbstweisskohl	:	453	312	458	381	516	Choux blancs automne
Herbstwirsing	:	208	301	203	288	168	Choux de Savoie autom.
Dauerrotkohl	:	685	690	620	596	817	Choux rouges stockage
Dauerweisskohl	:	953	1 033	969	899	1 072	Choux blancs stockage
Dauerwirsing	:	212	263	135	160	198	Choux d.Sav.stockage
Grünkohl	:	450	604	697	619	520	Choux verts
Knollensellerie	:	1 126	1 543	1 477	1 523	2 012	Céléris-rave
Rosenkohl	:	4 428	4 804	5 162	5 265	5 417	Choux de Bruxelles
Insfesamt	:	30 485	32 963	32 864	31 397	34 565	Total

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1972	1973	1974	1975	1976	1977 ³⁾	Produits
2. NEDERLAND							
1. Anbauflächen von Gemüse in ha (Ergebnisse der Maizählung) <u>Freilandgemüse</u>				1. Superficie des cultures légumières (ha) (Résultats du recensement de mai) <u>Légumes de plein air</u>			
Frühweisskohl	234	255	225	} 302	288	243	Choux blancs hâtifs
Frührotkohl	305	207	147		184	266	Choux rouges hâtifs
Frühwirsing, gelber	112	91	58		46	49	Choux de Sav.hât.jaunes
Frühwirsing, grüner	:	:	82		77	56	Choux de Sav.hât.verts
Rosenkohl	4 350	4 477	4 774	4 912	5 150	5 129	Choux de Bruxelles
Kopfkohl, Winter- und Herbst	1 945	2 138	2 360	2 417	2 406	2 741	Choux cabus, hiver automne
Blumenkohl	2 474	2 442	2 463	2 476	2 434	1 937	Choux fleurs
Möhren	1 827	2 265	2 421	2 660	3 161	3 780	Carottes
Knollensellerie	814	1 067	1 363	1 330	1 444	1 808	Céléri rave
Porree	904	991	1 367	1 285	1 280	1 624	Poireaux
Zwiebeln	9 483	11 435	12 259	12 651	14 693	16 660	Oignons
Spinat	918	1 050	1 024	1 087	1 138	1 233	Epinards
Frischerbsen	5 323	5 426	6 267	5 567	4 397	5 187	Petits pois
Pflückbohnen	3 769	4 596	5 371	5 547	4 858	5 163	Haricots verts
Dicke Bohnen	1 938	1 844	1 796	2 139	2 205	2 242	Fèves
Spargel	2 864	2 701	2 502	2 387	2 396	2 367	Asperges
Chicorée Witlof	2 099	2 186	2 154	2 090	2 382	2 639	Chicorée Witlof
Einlegegurken	1 027	1 278	815	905	648	744	Cornichons
Uebrige Arten	2 823	3 022	2 928	3 613	2 978	3 219	Autres
Zusammen	43 209	47 471	50 646	51 368	52 166	57 087	Total
2. Stichprobe "Gemüsebau unter Glas" (ha)				2. Enquête par sondage "Légumes sous verre" (ha)			
Erzeugnisse	Jahr	Fläche 1.9	Auspfl. Sept.	geerntet Sept.	Fläche 1.10	Produits	
	Année	Superf. 1.9	Planté Sept.	Récolté Sept.	Superf. 1.10		
Kopfsalat	1976	101	528	48	581	Laitues pommées	
	1977	52	603	23	632		
Endiviensalat	1976	2	75	-	77	Endives frisées et scaroles	
	1977	7	44	-	51		
Schälgurken	1976	734	8	226	516	Concombres	
	1977	821	4	319	506		
Tomaten	1976	1 370	-	487	883	Tomates	
	1977	1 448	-	536	912		

C. OBST: Erzeugungsentwicklung

C. FRUITS: Evolution de la production

52

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t	1. Production biologique totale (jardins familiaux compris), en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	3 481	3 114	2 775	2 145*
France	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Italia	9 734	9 129	9 608	9 417	9 937	9 517	9 157	9 585	9 703	9 626	10 245*	9 440*
Niederland	582	682	660	795	829	808	713	695	729	680	680	607
Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Luxembourg	19	26	18	19	17	14	15	14	14	14	13	:
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Danmark	142	158	164	161	160	146	125	145	139	151	146	160*
2. Biologische Erzeugung im Erwerbsmäßigen Anbau, in 1000 t	2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t											
EUR 9 ¹⁾	16 954	17 318	18 667	18 988	19 363	18 858	16 807	18 844	17 191	17 633	18 358*	15 420*
BR. Deutschland ²⁾	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	2 481	3 114	2 775	2 145*
France	2 833	3 177	3 821	3 639	3 816	3 846	3 536	4 045	3 232	3 239	3 635	2 475*
Italia ²⁾	9 734	9 129	9 608	9 417	9 937	9 517	9 157	9 585	9 703	9 626	10 245*	9 440*
Niederland	522	622	590	725	769	758	663	665	689	640	650	577
Belgique/België	299	389	356	446	433	409	381	331	365	353	365	210*
Luxembourg	16	23	16	16	14	12	13	12	12	12	11	7*
United Kingdom	511	424	598	656	781	720	575	686	595	529	565	440*
Irland	:	:	:	:	:	21	17	19	16	16	15	:
Danmark	97	109	112	112	111	102	87	100	97	109	97	110*

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Tafeläpfel/Pommes de table 1)	6 126	6 932	6 284	7 793	7 098	6 971	6 032	7 481	5 904	7 551	6 494	5 105*
Tafelbirnen/Poires de table 1)	2 462	2 237	2 813	2 705	3 355	2 929	2 550	2 621	2 574	2 405	2 670	2 017*
Pfirsiche/Pêches	1 766	1 575	1 957	1 438	1 694	1 889	1 858	1 810	1 722	1 215	1 932	1 531*
Aprikosen/Abricots	124	164	249	131	202	209	170	271	180	161	232	163
Kirschen/Cerises	608	557	701	573	700	691	533	565	518	545	543	399
Pflaumen/Prunes	900	621	1 159	877	928	854	700	806	738	390	855	625*
Wa Inüsse/Noix	119	120	125	129	136	123	120	135	101	99	93	
Erdbeeren/Fraises	264	288	260	303	304	310	329	358	373	331	337	330*
Orangen/Oranges	1 180	1 255	1 409	1 427	1 327	1 464	1 556	1 568	1 771	1 585	1 906	1 870
Mandarinen/Mandarines	195	189	273	280	283	311	277	348	350	366	359	375
Zitronen/Citrons	604	671	805	780	748	780	691	811	781	820	792	815
Tafeltrauben/Raisins de table	1 280	1 424	1 273	1 320	1 351	1 235	956	1 101	1 125	1 103	1 053	1 030*

Fußnoten siehe Seite 60

Voir notes page 60

C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

54

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
	Tafelobst insgesamt	1975	17 633	3 114	3 239	9 626	640	353	12	529	16	109
	Total fruits de table	1976	18 358*	2 775	3 635*	10 245*	650	365	11	565	15	97
		1977	15 420*	2 145*	2 475*	9 440*	577	210*	7*	440*		110*
011.71	Tafeläpfel und -birnen 3)	1975	9 956	2 422	2 535	3 580	605	301	10,4	396	10,3	96
	Pommes et poires de table 3)	1976	9 163	1 875	2 175	3 666	615	309	7,6	426	10,8	79
		1977	7 122	1 411	1 530	3 060	545	162	3,8*	307	9,8	93
011.711	Tafeläpfel 3)	1975	7 551	2 035	2 125	2 127	530	258	9,9	368	10,2	88
	Pommes de table 3)	1976	6 494	1 487	1 711	2 143	470	234	7,0	360	10,7	71
		1977	5 105	1 154	1 253	1 800	420	115	3,2	265	9,7	85
011.7111	Golden Delicious	1975	:	:	1 444	642	228	151	:	:	:	13
		1976	:	:	1 169	693	251	165	:	:	:	12
		1977	:	:	873			69	:	:	:	
011.712	Tafelbirnen 3)	1975	2 405	386	410	1 453	75	44	0,5	28	0,1	8
	Poires de table 3)	1976	2 670	388	464	1 523	145	75	0,6	66	0,1	8
		1977	2 017	257	277	1 260	125	47	0,6*	42	0,1	8
011.7121	Sommerbirnen	1975	:	:	223	603	16	4	:	3	0,1	8
	Poires d'été	1976	:	:	207	592	21	5	:	6	0,1	8
		1977	:	:	143	510		6	:		0,1	8
011.73	Steinobst	1975	2 376	445	294	1 581	6,5	15	1,4	29	0,3	4
	Fruits à noyau	1976	3 683	682	1 013	1 885	10	23	3,4	56	0,2	10
		1977	2 804*	525	551	1 640	8	15		54		8*
011.731	Pfirsiche	1975	1 215	12	109	1 094	0,1	0,2	-	-	-	-
	Pêches	1976	1 932	17	522	1 392	0,1	1,2	-	-	-	-
		1977	1 531	12	319	1 200	0,1	0,2	-	-	-	-

011.732	Aprikosen	1975	161	1,2	58	102	-	-	-	-	-	-
	Abricots	1976	232	1,4	133	98	-	-	-	-	-	-
		1977	163	1,8	71	90	-	-	-	-	-	-
011.733	Kirschen	1975	545	238	89	190	2,2	14	0,9	8	:	3
	Cerises	1976	543	213	137	156	3,3	15	1,1	10	:	8
		1977	399	182	52	140	3,0	12		3	:	6
011.734	Pflaumen (einschl. Renekloden, Mirabellen und Zwetschen)	1975	390	194	30	138	4,2	1,5	0,5	21	0,3	1
	Prunes (y compris Reines claudes, mirabelles et quetsches)	1976	855	451	169	171	7,2	6,8	2,3	46	0,2	2
		1977	624	329	73	160	5,0	2,3		51		
011.739	Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen und Brugnolen)	1975	65	-	8	57	-	:	-	:	-	-
	Autres fruits à noyau (y compris nectarines et brugnonns)	1976	120	-	52	68	-	:	-	:	-	-
		1977	87	-	36	50	-	:	-	:	-	-
011.74	Schalenobst (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1975	409	13	69	326	:	0,5	-	-	-	-
	Fruits à coque (sans noix pour l'huile)	1976	446*	9	82*	355	:	0,5	-	-	-	-
		1977				390*	:		-	-	-	-
011.741	Walnüsse (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1975	99	13	26	60	:	0,5	-	-	-	-
	Noix (sans noix pour l'huile)	1976	93	9	35	49	:	0,5	-	-	-	-
		1977				60	:		-	-	-	-
011.742	Haselnüsse	1975	100	:	1,6	98	:	:	-	-	-	-
	Noisettes	1976	99*	:	1,5*	97	:	:	-	-	-	-
		1977		:		110	:	:	-	-	-	-
011.743	Mandeln	1975	105	-	1,8	103	-	-	-	-	-	-
	Amandes	1976	140*	-	3,5*	136	-	-	-	-	-	-
		1977		-	3,5*	150	-	-	-	-	-	-
011.744	Esskastanien	1975	100	:	39	61	-	-	-	-	-	-
	Châtaignes	1976	111	:	42	69	-	-	-	-	-	-
		1977		:			-	-	-	-	-	-

C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

56

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
011.745	Sonstiges Schalenobst Autres fruits à coque	1975	4	-	:	4	-	-	-	-	-	-
		1976		-	:		-	-	-	-	-	-
		1977		-	:		-	-	-	-	-	-
011.75	Sonstiges Baumobst Autres fruits de plantes ligneuses	1975	138	-	6,6	128	-	-	-	3,1	-	-
		1976	119*	-	7,0*	109	-	-	-	3,1	-	-
		1977		-			-	-	-		-	-
011.751	Feigen Figs	1975	127	-	4,5	122	-	-	-	-	-	-
		1976		-		103	-	-	-	-	-	-
		1977		-		98	-	-	-	-	-	-
011.752	Quitten Coings	1975	8	-	2,0	6,0	-	-	-	:	-	-
		1976		-		6,0	-	-	-	:	-	-
		1977		-			-	-	-	:	-	-
011.759	Anderes Baumobst n.a.g. Autres fruits de plantes ligneuses n.d.a.	1975	3,2	-	0,1	0,0	-	-	-	3,1	-	-
		1976	3,2	-	0,1	0,0	-	-	-	3,1	-	-
		1977		-			-	-	-		-	-
011.76	Erdbeeren Fraises	1975	331	27	73	134	19	22	0,2	45	3,4	7
		1976	337	23	74	156	19	20	0,1	36	3,0	7
		1977	331*	28	70	135*	18	22		46*		
011.77	Strauchbeeren Baies	1975	445	208	12,5	154	6,6	5,1	0,1	55	2,2	1,4
		1976	406	186	10,5	156*	3,4	3,6	0,1	44	1,5	1,2
		1977		168*	9,9		3,8	3,1				

011.771	Johannisbeeren	1975	160	120	5,2	0,0	3,0	4,7	0,1	25	0,8	1,0
	Groseilles et cassis	1976	137	107	4,6	0,0	2,1	3,1	0,1	19	0,7	0,9
		1977		95*	4,4		2,1	2,7		10*		
011.772	Himbeeren	1975	54	23	7,3	1,0	2,2	0,1	:	19	1,0	0,3
	Framboises	1976	41	18	5,9	1,0	0,5	0,2	:	15	0,4	0,2
		1977		19*	5,5		0,7	0,1				
011.773	Stachelbeeren	1975	73	65	:	0,0	0,2	0,4	:	7	0,4	0,1
	Groseilles à maquereau	1976	69	61	:	0,0	0,1	0,3	:	7	0,4	0,1
		1977		54*	:		0,1	0,3	:	5		
011.774	Sonstige Beeren	1975	158	-	0,0	153	1,2	:	:	4	-	-
	Autres baies	1976	159	-	0,0	155*	0,7	:	:	3	-	-
		1977		-			1,0	:	:	2	-	-
011.78	Zitrusfrüchte	1975	2777	-	19,2	2 757	-	-	-	-	-	-
	Agrumes	1976	3083	-	20,5	3 062	-	-	-	-	-	-
		1977		-		3 065	-	-	-	-	-	-
011.781	Orangen	1975	1585	-	2,6	1 582	-	-	-	-	-	-
	Oranges	1976	1909	-	2,8	1 906	-	-	-	-	-	-
		1977		-		1 870	-	-	-	-	-	-
011.782	Mandarinen und Clementinen	1975	366	-	15,8	350	-	-	-	-	-	-
	Mandarines et clémentines	1976	376	-	16,8	359	-	-	-	-	-	-
		1977		-		375	-	-	-	-	-	-
011.783	Zitronen	1975	820	-	0,5	819	-	-	-	-	-	-
	Citrons	1976	793	-	0,5	792	-	-	-	-	-	-
		1977		-		815	-	-	-	-	-	-
011.784	Pampelmusen, Grapefruits	1975	1,8	-	0,1	1,7	-	-	-	-	-	-
	Pamplémousses	1976	2,0	-	0,1	1,9	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-

C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
011.785	Sonstige Zitrusfrüchte (ohne Bergamotten) Autres agrumes (sans bergamotes)	1975	4,3	-	0,3	4,0	-	-	-	-	-	-
		1976	2,9	-	0,3	2,6	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.8	Trauben und Oliven (nur Tafelware) Raisins et olives (uniquement de table)	1975	1 197	-	227	958	2,5	9	-	0,5		
		1976	1 114*	-	250	853	2,0	9	-	0,6		
		1977	1 130*	-		890*	2,0		-			
011.81	Tafeltrauben Raisins de table	1975	1 103	-	224	867	2,5	9	-	0,5		
		1976	1 053	-	246	795	2,0	9	-	0,6		
		1977	1 030*	-	207	815*	2,0		-			
011.82	Tafeloliven Olives de table	1975	94	-	3,3	91	-	-	-	-	-	-
		1976	64	-	3,5	58	-	-	-	-	-	-
		1977	80*	-		75*	-	-	-	-	-	-
011.96	Wildwachsende Erzeugnisse Produits de cueillette	1975	5,8	:	2,9	2,9	:	:	:	:	:	:
		1976	5,5*	:	2,5*	3,0	:	:	:	:	:	:
		1977		:			:	:	:	:	:	:

Erzeugnisse	1972	1973	1974	1975	1976	1977 ³⁾	Produits
NEDERLAND							
Ergebnisse der Maizählung (ha)				Résultats du recensement de mai (ha)			
<u>1. Obstanbau im Freiland</u>				<u>1. Cultures fruitières de plein air</u>			
Aepfel- darunter : jünger als 1 Jahr	22 956 590	21 922 514	21 923 576	21 896 432	21 530 656	20 047 679	Pommes - dont : moins de 1 an
Birnen - darunter : jünger als 1 Jahr	7 670 137	7 176 133	7 114 72	6 935 92	6 658 191	6 344 109	Poires - dont : moins de 1 an
Kirschen	1 577	1 418	1 321	2 349	1 085	1 035	Cerises
Pflaumen	1 203	1 124	1 106		933	903	Prunes
Uebrigtes Kern- und Steinobst	52	65	40		132	53	Autres fruits à pépins et à noyau
Kern- und Steinobst insgesamt :	33 458	31 775	31 504	31 180	30 337	28 382	Total fruits à pépins et à noyau
<u>2. Beerenobst</u>				<u>2. Petits fruits</u>			
Rote und weisse Johannisbeeren	320	293	284	:	203	201	Groseilles rouges et blanches
Schwarze Johannisbeeren	89	79	65	:	48	37	Cassis
Himbeeren	332	270	255	:	158	93	Framboises
Erdbeeren	2 968	2 794	2 441	2 280	2 130	1 890	Fraises
Uebrigtes Beerenobst	207	231	263	712	232	215	Autres
Beerenobst insgesamt	3 916	3 667	3 308	2 992	2 771	2 436	Total petits fruits
<u>3. Obstanbau unter Glas</u> ⁴⁾				<u>3. Cultures fruitières sous verre</u> ⁴⁾			
Trauben	134	118	102	117	80	68	Raisins
Uebrige	33	29	27		20	21	Autres
Obstanbau unter Glas insgesamt	168	148	129	117	100	86	Total cultures frui- tières sous verre

Fussnoten

Gemüse

1. Bruch 1968 durch Umrechnung der Erbsen in Gewicht ohne Hülse.
2. In der Position 011.69 "Sonstige n.a.g." enthalten.
3. Vorläufig.
4. Nur für den Verkauf.
5. Einschliesslich oben nicht aufgeführter Arten.

Obst

1. Bruch 1969 durch Verwendung für die Niederlande der Zahlen über die biologische Erzeugung von Äpfeln und Birnen.
2. Einschl. Haus- und Kleingärten.
3. Einschl. Kochäpfel und -birnen.
4. Ohne Erdbeeren (siehe S.51).

Footnotes

Légumes

1. Rupture 1968 due à la conversion de petits pois en poids sans gousses.
2. Compris sous la position 011.69 "autres n.d.a."
3. Provisoire.
4. Uniquement pour la vente.
5. Y compris les espèces non mentionnées plus haut.

Fruits

1. Rupture 1969 suite à l'utilisation pour les Pays-Bas des données sur la production biologique de pommes et poires.
2. Y compris les jardins familiaux.
3. Y compris les pommes et poires à cuire.
4. Sans les fraises (voir page 51).

**Agrarmeteorologisk beretning
Agrarmeteorologische Berichterstattung
Reports on agricultural meteorology
Rapport sur la météorologie agricole
Relazione sulla meteorologia agraria
Bericht over de landbouwmeteorologie**



IV. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING

METODISKE FORKLARINGER TIL DEN AGRARMETEOROLOGISKE BERETNING

Storbritanniens, Irlands og Danmarks indtræden i Det europæiske økonomiske Fællesskab medfører en tilsvarende udvidelse af vor rapport. Tabellerne er udvidet med 18 stationer til nu i alt 70. Desuden har det været nødvendigt at ændre indholdet.

Af følgende grunde har det været nødvendigt at basere dokumentationen for de meteorologiske oplysninger på aktuelle oplysninger og ikke som hidtil desuden til sammenligning: at opgive 20 års gennemsnit for 10-dages perioder.

- 1) Af mangel på passende publikationer er det ikke muligt inden for overskuelig tid at opstille de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder for stationerne i de nye medlemsstater.
- 2) Talrige ændringer i nettet af synoptiske stationer (stationsomlægninger m.v.) har i stigende omfang ført til, at der måtte benyttes erstatningsstationer, uden at der var mulighed for at opstille de hertil svarende langtidsgennemsnit. Det har derfor i den seneste tid gentagne gange været nødvendigt at sammenligne aktuelle meteorologiske data med gennemsnitsværdier, som vel lå i nærheden, men strengt taget ikke hørte til den pågældende station. På længere sigt kunne dette ikke forsvares.
- 3) Fra et plantefysiologisk synspunkt må oplysninger om ekstreme temperaturer og temperaturvariationer anses for at være af større værdi end de hidtil anvendte 10-dages gennemsnit for temperaturen. Ligeledes synes de supplerende oplysninger om antallet af dage med nedbør på 1 mm eller mindre at være en væsentlig oplysning om 10-dages periodens nedbørsfordeling.

I tabellerne vil der derfor fremover forekomme følgende oplysninger:

- a) **Gennemsnittet af de maksimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- b) **Gennemsnittet af de minimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- c) **Den gennemsnitlige temperaturvariation** for 10-dages perioden.

Disse oplysninger giver et indtryk af de i gennemsnit opnåede ekstreme værdier for temperaturen og det variationsområde, som vegetationen var udsat for i beretningsperioden. Disse oplysninger suppleres af

- d) det **absolut højeste maksimum for lufttemperaturen** og
- e) det **absolut laveste minimum for lufttemperaturen** i 10-dages perioden.

Begge temperaturer er naturligvis kun virksomme på kort frist, men viser dog de yderste grænser for den termiske belastning. De følgende oplysninger tjener til bedømmelse af vandbalancen.

- f) **Den samlede nedbør** for 10-dages perioden.
- g) **Antallet af dage** i beretningsperioden, **hvor der er faldet 1 mm nedbør eller mindre.**
- h) **Summen for 10-dages perioden af den potentielle fordampning** fra en i fuld vækst værende, tæt vegetation.
- i) **Saldo for 10-dages perioden for nedbør og potentiel fordampning.**

Som allerede antydnet ovenfor tillader oplysningerne om nedbøren for 10-dages perioden og antallet af dage med 1 mm nedbør eller mindre et skøn om fordelingen af nedbøren. 10-dages summerne for den potentielle fordampning giver et udtryk for vandafgivelsen fra landbrugsmæssige kulturer under forudsætning af en optimal vandforsyning, dvs. en oplysning om den maksimalt mulige fordampning. Saldoen kan — dersom den er negativ — være retningsgivende for jordens maksimale vandtab. Dersom den er positiv, giver den et mål for tilførslen af vand til de landbrugsmæssigt udbyttede jorder.

For øjeblikket udviser tabellerne endnu en mangel. For tiden opgiver Irland ingen ekstreme temperaturer. Oplysninger om temperaturforholdene må derfor indtil videre bortfalde for de irske stationer.

¹⁾ En oversigt over de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder, angivet i absolutte tal, findes på side 16-23 i hæfte 1/1973.

IV. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

METHODISCHE ERLÄUTERUNGEN ZUR AGRARMETEOROLOGISCHEN BERICHTERSTATTUNG

Der Beitritt Großbritanniens, Irlands und Dänemarks zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft macht eine entsprechende Erweiterung unserer Berichterstattung notwendig. Die Tabelle wurde um insgesamt 18 Stationen auf nunmehr 70 erweitert. Darüber hinaus mußte der Inhalt verändert werden.

Die Dokumentation der meteorologischen Daten mußte aus folgenden Gründen auf aktuelle Daten und nicht mehr wie bisher zusätzlich im Vergleich zu 20jährigen Dekadenmitteln (1) ausgerichtet werden:

- 1) Mangels geeigneter Veröffentlichungen ist es nicht möglich, für die Stationen der neuen Mitgliedstaaten 20jährige Dekadenmittel in absehbarer Zeit zu erstellen.
- 2) Zahlreiche Änderungen im Netz der synoptischen Stationen (Stationsverlegungen u.a.m.) haben in zunehmendem Maße dazu geführt, daß Ersatzstationen benutzt werden mußten, ohne daß die Möglichkeit bestanden hätte, die entsprechenden langjährigen Mittel bereitzustellen. So mußten in letzter Zeit wiederholt aktuelle Witterungsdaten mit Mittelwerten verglichen werden, die wohl in der Nachbarschaft lagen, streng genommen aber nicht zur betreffenden Station gehörten. Auf längere Sicht war dies nicht mehr zu verantworten.
- 3) Vom pflanzenphysiologischen Standpunkt aus dürften Angaben über Temperaturextreme und Temperaturschwankungen aussagekräftiger sein als die bisher verwendeten Dekadenmittel der Temperatur. Auch erscheint die zusätzliche Angabe der Anzahl der Tage mit Niederschlag von 1 mm und weniger ein wesentlicher Hinweis auf die Verteilung des Niederschlagsangebotes der Dekade zu sein.

In der Tabelle erscheinen somit künftig folgende Angaben:

- a) das **mittlere Maximum der Lufttemperatur** für die Dekade,
- b) das **mittlere Minimum der Lufttemperatur** für die Dekade,
- c) die **mittlere Temperaturschwankung** für die Dekade.

Diese Angaben vermitteln einen Eindruck von dem im Mittel erreichten Extremwerten der Temperatur und dem Schwankungsbereich, dem die Pflanzenwelt während der Berichtsdekade ausgesetzt war. Diese Angaben werden ergänzt durch:

- d) das **absolut höchste Maximum der Lufttemperatur** und
- e) das **absolut tiefste Minimum der Lufttemperatur** während der Dekade.

Beide Temperaturen sind naturgemäß nur kurzfristig wirksam, zeigen aber doch die äußersten Grenzen der thermischen Belastung an. Die folgenden Angaben dienen der Beurteilung des Wasserhaushaltes:

- f) **Dekadensumme des Niederschlags**
- g) **Anzahl der Tage**, an denen im Berichtszeitraum **1 mm und weniger** an Niederschlag gefallen ist
- h) **Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration** eines in vollem Wachstum befindlichen, geschlossenen Pflanzenbestandes,
- i) **Dekadenbilanz aus Niederschlagssumme und Summe der potentiellen Evapotranspiration.**

Wie eingangs bereits angedeutet, läßt die Angabe der Dekadensumme des Niederschlags und der Anzahl der Tage mit 1 mm Niederschlag und weniger eine Beurteilung der Verteilung des Niederschlagsangebotes zu. Die Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration gibt Aufschluß über die Wasserabgabe landwirtschaftlicher Kulturen unter der Voraussetzung einer optimalen Wasserversorgung, d.h. einen Hinweis auf den höchstmöglichen Verdunstungswert. Die Bilanz kann — sofern sie negativ ist — Richtwert sein für den maximalen Wasserverlust der Böden. Ist sie positiv, so bildet sie ein Maß für die Anreicherung von Wasser in den ackerbaulich genutzten Böden.

Im Augenblick weist die Tabelle noch einen Mangel auf. Irland meldet z.Z. keine Extremtemperaturen. Angaben über die Temperaturverhältnisse müssen deshalb für die Stationen Irlands vorerst entfallen.

(1) Eine Übersicht über die 20jährigen Dekadenmittel mit ihren absoluten Zahlen ist auf den Seiten 16 bis 23 des Heftes 1/1973 enthalten.

IV. REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

NOTES ON THE METHODOLOGY OF REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

The entry of the United Kingdom, Ireland and Denmark into the European Economic Community calls for a corresponding extension of our weather reports. 18 extra stations have been included in the table, making a total of 70. It has also been necessary to make changes to the contents of the table.

For the reasons given below, weather information will in future be based solely on current data and not, as in the past, partly on a comparison of ten-day averages over a twenty-year period: ¹

- (1) because of the lack of relevant published material it will not be possible in the foreseeable future to compile ten-day averages for the stations of the new Member States over a twenty-year period.
- (2) because of many changes in the network of synoptic stations (transfer of stations, among other reasons), increasing use has been made of replacement stations, although it has not been possible to compile multiannual averages for such stations. It has therefore been necessary on several occasions recently to compare the current climatic data of a particular station with average values relating not to the station itself but to the area around it. It was not possible to continue using such a system.
- (3) from the standpoint of plant physiology, data on extremes of and variations in temperature should be more significant than the ten-day averages of temperature used until now. The supplementary information on the number of days with a precipitation of 1 mm or less seems essential for a breakdown of precipitation in the ten-day period.

In future the following data will be listed in the table:

- (a) **mean maximum air temperature** for the ten-day period.
- (b) **mean minimum air temperature** for the ten-day period.
- (c) **mean variation in temperature** for the ten-day period.

These data give an idea of the average extreme temperatures reached and of the variations to which the plant world is subjected during the ten-year observation period. The data will be supplemented by:

- (d) the **absolute maximum air temperature** and
- (e) the **absolute minimum air temperature** in the ten-day period.

The effect of both temperatures is naturally of limited duration but they indicate the outermost limits of thermal constraints. The hydrological balance can be assessed on the basis of the following data:

- (f) **total precipitation over a ten-day period.**
- (g) **number of days** in the observation period during which precipitation was **1 mm or less.**
- (h) **total potential evapotranspiration over a ten-day period** from a compact group of plants in full growth.
- (i) **ten-day balance of total precipitation and total potential evapotranspiration.**

As already pointed out, it is possible from a study of the total precipitation over a ten-day period and of the number of days with precipitation of 1 mm or less to show the distribution of precipitation as a whole. The total potential evapotranspiration over a ten-day period provides information on the loss of water from agricultural land in the most favourable water supply conditions, i.e. indicates the highest possible rate of evaporation. The balance, if negative, can indicate maximum loss from the soil; if positive, it denotes the accumulation of water in land used for agriculture.

The table is at present incomplete: Ireland does not supply any maximum and minimum temperatures. No data on temperatures can therefore be shown at present for stations in Ireland.

¹ A summary of the ten-day averages over twenty years, in absolute figures, appears on pages 16 to 23 of issue No 1/1973.

IV. RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

EXPLICATIONS MÉTHODOLOGIQUES CONCERNANT LES RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

L'entrée de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark dans la Communauté Économique Européenne implique une extension correspondante de nos rapports météorologiques. Au tableau ont été ajoutées 18 stations, ce qui porte ainsi le total à 70. Il a fallu, en outre, en modifier le contenu.

Pour les raisons énumérées ci-dessous, l'établissement des renseignements météorologiques sera dorénavant basé uniquement sur des données actuelles et non plus, comme par le passé, en partie par comparaison avec des moyennes décennales (1) portant sur une période de 20 ans. En effet :

- 1) En l'absence de publications appropriées, il ne sera pas possible, pour les stations des nouveaux pays membres, d'établir dans un avenir proche des moyennes décennales sur 20 ans.
- 2) De nombreuses modifications dans le réseau des stations synoptiques (déplacements de stations, entre autres) ont amené à utiliser de plus en plus de stations de remplacement sans que l'on ait la possibilité d'établir pour ces stations les moyennes pluriannuelles correspondantes. Ainsi a-t-il fallu ces derniers temps, à maintes reprises, comparer les données climatologiques actuelles d'une station déterminée avec des valeurs moyennes qui, bien que relevées dans son voisinage, n'appartenaient pas à cette station. Une telle méthode ne pouvait être utilisée plus longtemps.
- 3) Du point de vue de la physiologie végétale, les données relatives aux températures extrêmes et aux variations de température devraient être plus significatives que les moyennes décennales de température utilisées jusqu'ici. L'indication complémentaire du nombre de jours où la quantité d'eau recueillie a été de 1 mm ou moins, semble essentielle pour la répartition des précipitations de la décennie.

A l'avenir, les données suivantes figureront dans le tableau :

- a) La **moyenne des maxima de la température de l'air** pour la décennie.
- b) La **moyenne des minima de la température de l'air** pour la décennie.
- c) La **variation moyenne des températures** pour la décennie.

Ces informations donnent une idée des moyennes des valeurs extrêmes et des écarts de température auxquels la végétation a été soumise au cours de la décennie considérée. Elles seront complétées par :

- d) le **maximum absolu de la température de l'air** et
- e) le **minimum absolu de la température de l'air** pendant la décennie.

Ces deux températures n'ont bien entendu qu'un effet très court, mais elles indiquent les limites extrêmes de la contrainte thermique. Les données suivantes servent à apprécier le bilan hydrique :

- f) **Somme décennale des précipitations.**
- g) **Nombre de jours** au cours desquels il est tombé **1 mm d'eau ou moins.**
- h) **Somme décennale de l'évapotranspiration potentielle** d'un groupe compact de végétaux se trouvant en plein développement végétatif.
- i) **Bilan décennale résultant de la somme des précipitations et du total de l'évapotranspiration potentielle.**

Comme nous l'avons déjà indiqué au début, la somme décennale des précipitations et le nombre de jours au cours desquels il est tombé 1 mm d'eau ou moins permettent d'apprécier la répartition de l'ensemble des précipitations. La somme décennale de l'évapotranspiration potentielle fournit des renseignements sur la cession d'eau par les cultures agricoles dans des conditions d'alimentation en eau optimales, c'est-à-dire une indication de l'évaporation maximale possible. S'il est négatif, le bilan peut fournir une indication de la perte maximale d'eau par le sol. S'il est positif, il fournit une indication de l'accumulation d'eau dans les sols utilisés pour l'agriculture.

Actuellement, le tableau présente encore une lacune : l'Irlande ne fournit aucune température extrême. En conséquence, pour les stations d'Irlande aucune indication de température ne sera donnée pour le moment.

(1) Un aperçu des moyennes décennales sur 20 ans, données absolues, figure en pages 16 à 23 du fascicule n° 1/1973.

IV. RELAZIONE SULLA METODOLOGIA AGRARIA

SPIEGAZIONI METODOLOGICHE CONCERNENTI LE RELAZIONI SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

L'ingresso della Gran Bretagna, dell'Irlanda e della Danimarca nella Comunità Economica Europea rende indispensabile un ampliamento delle nostre relazioni meteorologiche. Alla tabella sono state aggiunte 18 stazioni, il che porta il totale a 70. E' stato inoltre necessario modificarne il contenuto.

Per i motivi enumerati qui appresso l'allestimento di informazioni meteorologiche si baserà d'ora in poi unicamente su dati attuali e non più come per il passato, anche su raffronti con medie per decade riguardanti un periodo di 20 anni:

- 1) In assenza di pubblicazioni adeguate non sarà possibile, per le stazioni dei nuovi paesi membri, allestire in un prossimo futuro medie per decade su 20 anni.
- 2) Numerose modifiche nella rete delle stazioni sinottiche (spostamento di stazioni, per esempio) hanno indotto a valersi sempre più di stazioni di sostituzione, il che impedisce di allestire per tali stazioni le medie pluriennali corrispondenti. Negli ultimi tempi, pertanto, è stato più volte giocoforza comparare i dati climatologici attuali di una stazione determinata con valori medi che, benché rilevati nelle vicinanze della stessa, non appartenevano a tale stazione. Non era possibile ricorrere ulteriormente ad un metodo siffatto.
- 3) Sotto il profilo della fisiologia vegetale i dati relativi alle escursioni termiche ed alle variazioni di temperatura dovrebbero essere più significativi delle medie per decade utilizzate finora. L'indicazione supplementare del numero dei giorni in cui la quantità d'acqua raccolta è stata di 1 mm o meno appare essenziale per la ripartizione delle precipitazioni sulla decade.

In futuro, nella tabella figureranno i dati seguenti:

- a) **media delle temperature massime dell'aria** per la decade.
- b) **media delle temperature minime dell'aria** per la decade.
- c) **variazione media delle temperature** per la decade.

Tali informazioni danno un'idea delle medie di valori estremi e di scarti di temperatura ai quali la vegetazione è stata soggetta nel corso della decade considerata. Esse verranno completate da:

- d) **massimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.
- e) **minimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.

Beninteso, entrambe queste temperature hanno un effetto di durata molto breve, ma esse indicano i limiti estremi del carico termico. I dati seguenti serviranno a valutare il bilancio idrico:

- f) **Somma delle precipitazioni** per decade.
- g) **Numero dei giorni in cui è caduto 1 mm d'acqua oppure meno.**
- h) **Somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale** di un gruppo compatto di vegetali in fase di pieno sviluppo vegetativo.
- i) **Bilancio per decade risultante dalla somma delle precipitazioni e dal totale dell'evapotraspirazione potenziale.**

Come si è già detto, la somma per decade delle precipitazioni ed il numero dei giorni nel corso dei quali è caduto 1 mm d'acqua o meno permettono di apprezzare la ripartizione delle precipitazioni complessive. La somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale fornisce informazioni sulla cessione d'acqua da parte delle colture agricole in condizioni di alimentazione idrica ottimale, cioè un'indicazione sull'evaporazione massima possibile. Se negativo, il bilancio può fornire un'indicazione sulla perdita massima d'acqua da parte del suolo. Se positivo, esso fornisce un'indicazione dell'accumulazione d'acqua nei suoli utilizzati per l'agricoltura.

Attualmente la tabella presenta ancora una lacuna: l'Irlanda non fornisce alcuna temperatura estrema. Pertanto, per le stazioni irlandesi non verranno per il momento fornite indicazioni di temperatura.

(1) Un sommario delle medie per decade su 20 anni, dati assoluti, figura alle pagg. 16-23 del fascicolo n. 1/1973.

IV. BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

METHODOLOGISCHE TOELICHTINGEN BIJ HET BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

De toetreding van Groot-Brittannië, Ierland en Denemarken maakt een overeenkomstige uitbreiding van ons bericht noodzakelijk. Er zijn 18 stations aan de tabel toegevoegd, het totale aantal stations bedraagt nu dus 70. Bovendien moest de inhoud worden aangepast.

Om onderstaande redenen gaat men bij de opstelling van de meteorologische gegevens voortaan alleen uit van de actuele feiten en niet meer, zoals tot nu toe gedeeltelijk in vergelijking tot de tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar ⁽¹⁾:

- 1) Bij gebrek aan geschikte publikaties kunnen de weerstations van de nieuwe Lid-Staten binnen afzienbare tijd geen tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar verstrekken.
- 2) Talrijke veranderingen in het net van synoptische stations (verplaatsingen van stations e.d.) hebben er in toenemende mate toe geleid, dat gebruik wordt gemaakt van vervangingsstations, waarbij het echter niet mogelijk is de desbetreffende gemiddelden over verschillende jaren te verstrekken. De laatste tijd moesten bijvoorbeeld herhaaldelijk actuele klimatologische gegevens worden vergeleken met gemiddelde waarden die weliswaar in de buurt waren opgenomen, maar die goed beschouwd niet bij het betrokken station hoorden. Dit was op den duur niet meer verantwoord.
- 3) Vanuit het standpunt van de plantenfysiologie kunnen gegevens over extreme temperaturen en temperatuurwisselingen van groter belang zijn dan de tot nu toe gebruikelijke temperatuurgemiddelden over tien dagen. Ook schijnt een aanvullende opgave van het aantal dagen waarop de neerslag 1 mm of minder bedroeg, een belangrijke aanwijzing te geven voor de verdeling van de neerslag over tien dagen.

In de toekomst zullen de tabellen de volgende gegevens bevatten:

- a) Het **gemiddelde maximum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- b) Het **gemiddelde minimum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- c) De **gemiddelde temperatuurschommeling** in de periode van tien dagen.

Deze gegevens geven een indruk van de gemiddelde extreme temperatuurwaarden en de temperatuurschommelingen waaraan de planten in de betrokken tien dagen waren blootgesteld. Deze gegevens zullen worden aangevuld met:

- d) het **absoluut hoogste maximum van de luchttemperatuur** en
- e) het **absoluut laagste minimum van de luchttemperatuur** tijdens de periode van tien dagen.

Beide temperaturen heersen natuurlijk slechts korte tijd, maar zij geven de uiterste grenzen van de thermische belasting aan. De volgende gegevens dienen ter beoordeling van de waterhuishouding:

- f) De **totale neerslag in de periode van tien dagen**.
- g) Het **aantal dagen** in de betrokken periode waarop 1 mm of minder neerslag is gevallen.
- h) Het **tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie** van een gesloten plantendek in volle groei.
- i) Het **verschil tussen de totale neerslag en de totale potentiële evapotranspiratie over de periode van tien dagen**.

Zoals boven reeds vermeld, kan de verdeling van de totale neerslag in een periode van tien dagen worden bepaald aan de hand van de totale neerslag en het aantal dagen met 1 mm neerslag of minder. Het tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie geeft inlichtingen over de waterafgifte van landbouwgewassen, mits deze optimaal met water worden verzorgd, dat wil zeggen een aanwijzing inzake de hoogst mogelijke verdampingswaarde. De vergelijking kan — als deze negatief uitvalt — een aanwijzing vormen voor het maximale waterverlies in de grond. Valt de vergelijking positief uit, levert deze een aanwijzing op inzake de vergroting van de hoeveelheid water in de voor akkerbouw gebruikte gronden.

Op het ogenblik vertoont de tabel nog een leemte. Ierland geeft namelijk geen extreme temperaturen op. Er kunnen dus vooreerst geen temperatuurgegevens van de Ierse stations worden gepubliceerd.

⁽¹⁾ Op blz. 16 tot 23 van aflevering 1/1973 is een overzicht met de absolute waarden opgenomen van de tiendaagse gemiddelden over 20 jaar.

Die Witterung vom 1. Oktober bis zum 20. Oktober 1977 im Raume der EUR-9

1.10. - 10.10.1977

Die Fronten nördlich vorbeiziehender Tiefdruckgebiete bestimmten bis zum 5. den Witterungsablauf im grössten Teil der Europäischen Gemeinschaft. Dort gab es häufig Niederschlag und während eines Zwischenhochs am 3. und 4. örtlich Bodenfrost. Der Mittelmeerraum blieb in dieser Zeit niederschlagsfrei. Vom 6. bis 8. lag das europäische Festland an der Vorderseite eines von den Britischen Inseln zur Biskaya wandernden Tiefs im Zustrom warmer Luft aus Süden. Die Temperaturen stiegen auf sommerliche Werte und es kam zu Schauerniederschlägen mit Gewittern. Am 9. und 10. konnten die Fronten des nunmehr wieder über den Britischen Inseln liegenden Tiefs Europa überziehen. Im nördlichen Mittelmeer bildete sich ein Tief und zog ostwärts. So kam es in allen europäischen Ländern zu Niederschlag.

Das zehntägige Mittel der Lufttemperatur zeigt bei den Höchstwerten in den Benelux-Ländern und dem mittleren Teil der Bundesrepublik Deutschland eine positive Abweichung von rund 1 Grad Celsius, in Süddeutschland von rund 2 Grad Celsius. Sonst ist die Abweichung allgemein negativ und beträgt verbreitet 1 Grad Celsius, auf den Britischen Inseln bis 2 Grad Celsius. Bei den Tiefstwerten ist die Abweichung vom langjährigen Mittel nur in Italien mit einem halben Grad Celsius und in Schottland bis zu 2 Grad Celsius negativ, sonst positiv, und zwar verbreitet 1 Grad Celsius, in den Benelux-Staaten und der Bundesrepublik Deutschland bis 2 Grad Celsius.

Die Niederschlagssumme zeigen eine grosse Streubreite und erreichten - ausser in Italien - fast überall den langjährigen Wert. In Irland, Frankreich und den Benelux-Staaten wurde gebietsweise das Doppelte, in England gebietsweise das Dreifache erreicht. In Norditalien ging örtlich das Fünffache der Norm nieder; in den übrigen Landesteilen wurde teils das Doppelte dieses Wertes, teils nur minimaler Niederschlag gemessen. Die Wasserbilanz ist in Südfrankreich und in Italien verbreitet negativ, im übrigen Europa nur örtlich. Allgemein konnte der Bodenwasservorrat ansteigen.

Landwirtschaftliche Aussenarbeiten waren auf den Britischen Inseln, in Dänemark, den Benelux-Staaten und in Nordwestdeutschland durch mit Wasser übersättigte Böden anhaltend behindert, in Frankreich ab Mitte der Dekade nach Starkniederschlägen und in Süddeutschland gegen Ende der Dekade. Grünland kann verbreitet noch genutzt werden. Die Saat des Wintergetreides - jetzt auch von Winterweizen - sowie das Auflaufen halten an. Futtermais wird noch siliert und daneben in Frühgebieten Körnermais erdroschen. Die Rodung der Kartoffel konnte witterungsbedingt noch nicht ganz abgeschlossen werden. Rüben werden weiterhin gerodet. Bei feuchten und relativ warmen Böden wird noch genügend Stickstoff freigesetzt, um Zwischenfrüchten ein gutes Wachstum zu ermöglichen.

Das Einlagern des späten Kernobstes ist noch im Gange. Die Hauptlese der späten Traubensorten setzte gebietsweise ein.

11.10. - 20.10.1977

Hochdruckeinfluss bestimmte anhaltend den Witterungsverlauf des europäischen Festlandes. Bei austauscharmer Wetterlage blieb es in den Niederungen vielfach neblig-trüb und strahlungsarm, dabei aber ohne Regenfall. Lediglich im Mittelmeerraum kam es in der ersten Hälfte der Dekade zu schauerartigen Niederschlägen mit Gewittern. Fronten nordatlantischer Tiefs brachten den Britischen Inseln und Jütland an den beiden ersten Tagen überwiegend geringen, örtlich aber auch ergiebigen Niederschlag. An den letzten Tagen konnte die Front vorrücken. Sie bewirkte in Irland, Grossbritannien, Frankreich und Dänemark gebietsweise schwachen Niederschlag, an der französischen Atlantik- und Mittelmeerküste örtlich auch ergiebigen Niederschlag.

In weiten Gebieten Europas blieb Regenfall aus, in anderen gering. So ist die klimatische Wasserbilanz überwiegend negativ. Nur in Irland, Schottland sowie in französischen Küstengebieten wurde der Bodenwasservorrat aufgefüllt.

Die Lufttemperaturen wiesen in Irland, Grossbritannien, Frankreich und den Benelux-Staaten gegenüber langjährigen Werten einen Wärmeüberschuss bis 6 Grad Celsius auf. Die Tageshöchstwerte zeigten in Süditalien und Norddeutschland sowie auf Jütland eine positive Abweichung, in Norditalien, Süddeutschland und auf den dänischen Inseln dagegen eine negative Abweichung. Bei den Tagestiefstwerten zeigte sich in Dänemark das gleiche Bild wie bei den Höchstwerten. In der Bundesrepublik entsprachen die Tiefstwerte der Norm und in Italien war die Abweichung überall negativ.

Landwirtschaftliche Aussenarbeiten konnten auf dem Festland und im Süden der Britischen Inseln allgemein gut vorangetrieben werden. Gras zeigt je nach Bodenwasservorrat ein gutes oder verhaltenes Wachstum. Im Norden endete der Weidegang des Milchviehs. Futterpflanzen zeigten dort ebenso wie Wintererbsen einen guten Zuwachs. Wintergerste ist verbreitet aufgelaufen. Winterroggen spitzt, wird aber auch noch gedrillt. Winterweizen wird in der Niederung noch verbreitet gesät; erste Schläge liefern bereits auf. Gebietsweise stehen die Saaten lückig und ungleich. Ueppige Wintergerstenbestände zeigen ebenso wie Ausfallgetreide starken Mehltaubefall. Die Rodung der Spätkartoffeln ist weitgehend abgeschlossen, der Ertrag mengenmässig meist gut. Örtlich und sortenweise zeigt sich Knollenfäule stark. Zuckerrüben konnten die mit dem gesunden und reichlichen Laub vorhandene Produktionskapazität bei strahlungsarmem Wetter nicht ausnutzen. So ist der Zuckergehalt weiterhin schlecht. Bei guter Futterversorgung wird das Rübenblatt vielfach untergepflügt werden. Mais hat nun auch in nördlichen Gebieten einen hohen Trockenmasseanteil, so dass eine gute Silage erzeugt werden kann. Das langsame Abtrocknen der Pflanzenbestände behinderte jedoch eine saubere Silage von Mais und vor allem von Rübenblättern. Frühe Maissorten erlangten jetzt auch im Norden die Kornreife. Kernobst zur Lagerung und Trauben werden laufend geerntet. Laubverfärbung und Laubfall nehmen weiterhin zu.

Les conditions climatologiques de l'EUR-9 pendant la période du 1er octobre au 20 octobre 1977

1.10. - 10.10.1977

Les fronts des zones dépressionnaires circulant dans le nord de l'Europe ont déterminé l'évolution du temps dans la majeure partie de la Communauté Européenne jusqu'au 5/10. Des précipitations fréquentes y ont été observées ainsi que des gelées au sol qui se sont produites localement lors de l'apparition de hautes pressions de transition les 3 et 4/10. Le bassin méditerranéen est resté exempt de précipitations durant la même période. Du 6 au 8/10, le continent européen a reçu un afflux d'air chaud de secteur sud dirigé par une dépression établie devant le continent et se déplaçant des Iles britanniques vers la Biscaye. Les températures ont atteint des valeurs estivales et des averses orageuses ont été observées. Les 9 et 10/10, les fronts de la dépression revenue s'établir sur les Iles britanniques ont traversé l'Europe. Une dépression s'est formée dans le Nord de la Méditerranée et s'est déplacée vers l'est. Il en est résulté des précipitations dans tous les pays européens.

La moyenne décadaire des valeurs maximales de la température de l'air présente un écart positif d'environ 1 °C dans les pays du Benelux et dans le centre de la République fédérale d'Allemagne et de 2 °C environ dans le sud de l'Allemagne. Ailleurs, l'écart est d'une façon générale négatif et atteint, en de nombreux endroits, 1 °C, voire 2 °C dans les Iles britanniques. En ce qui concerne les valeurs minimales, l'écart par rapport à la moyenne pluriannuelle n'est négatif qu'en Italie avec 0,5 °C et en Ecosse où il s'élève jusqu'à 2 °C, il est positif partout ailleurs et atteint en de nombreuses régions 1 °C, tandis que dans les pays du Benelux et en République fédérale d'Allemagne il est de 2 °C par rapport à la normale.

Les sommes de précipitations présentent une grande dispersion et ont atteint presque partout la valeur pluriannuelle, sauf en Italie. Le double de cette valeur a été atteint dans certaines régions d'Irlande, de France et des pays du Benelux et le triple a été enregistré localement en Angleterre. Dans certaines régions de l'Italie du nord, les précipitations ont atteint le quintuple de la norme; dans le reste du pays, on a enregistré tantôt le double de cette valeur, tantôt une précipitation minimale seulement. Le bilan hydrique est presque partout négatif dans le sud de la France et en Italie mais il n'est que localement négatif dans le reste de l'Europe. D'une façon générale, la réserve d'eau dans le sol a augmenté.

La sursaturation des sols en humidité a gêné en permanence les travaux des champs dans les Iles britanniques, au Danemark, dans les pays du Benelux, dans le nord-ouest de l'Allemagne et en France à partir du milieu de la décade, à la suite de fortes précipitations ainsi qu'en Allemagne du sud vers la fin de la décade. En de nombreux endroits, les herbages ont pu encore être utilisés. Les semailles des céréales d'hiver - y compris maintenant celles du blé d'hiver - ainsi que la pousse continuent. Le maïs fourrager est encore ensilé et le maïs-grain a été récolté dans les régions précoces. L'arrachage des pommes de terre n'a pu encore être achevé par suite du mauvais temps. L'arrachage des betteraves sucrières se poursuit. Les sols humides et relativement chauds libèrent encore suffisamment d'azote pour assurer aux cultures dérobées une bonne croissance. Le stockage des fruits à pépins est encore en cours. La vendange des variétés tardives de raisins a commencé localement.

11.10. - 20.10.1977

Une influence anticyclonique permanente a déterminé le temps régnant sur le continent européen. Du fait de la faible évolution de la situation atmosphérique et bien qu'exempt de précipitations, le temps, dans les bas-fonds, est resté brumeux et sombre avec un ensoleillement très réduit. Seul le bassin méditerranéen a connu, au cours de la première moitié de la décade, des averses orageuses. Les fronts appartenant à la dépression de l'Atlantique-nord ont donné lieu, les deux premiers jours, à des précipitations faibles pour la plupart, mais parfois abondantes localement sur les Iles britanniques et le Jutland. Au cours des derniers jours de la décade, les fronts se sont avancés provoquant des précipitations régionalement faibles en Irlande, en Grande-Bretagne, en France et au Danemark, mais aussi localement abondantes sur les côtes atlantique et méditerranéenne françaises.

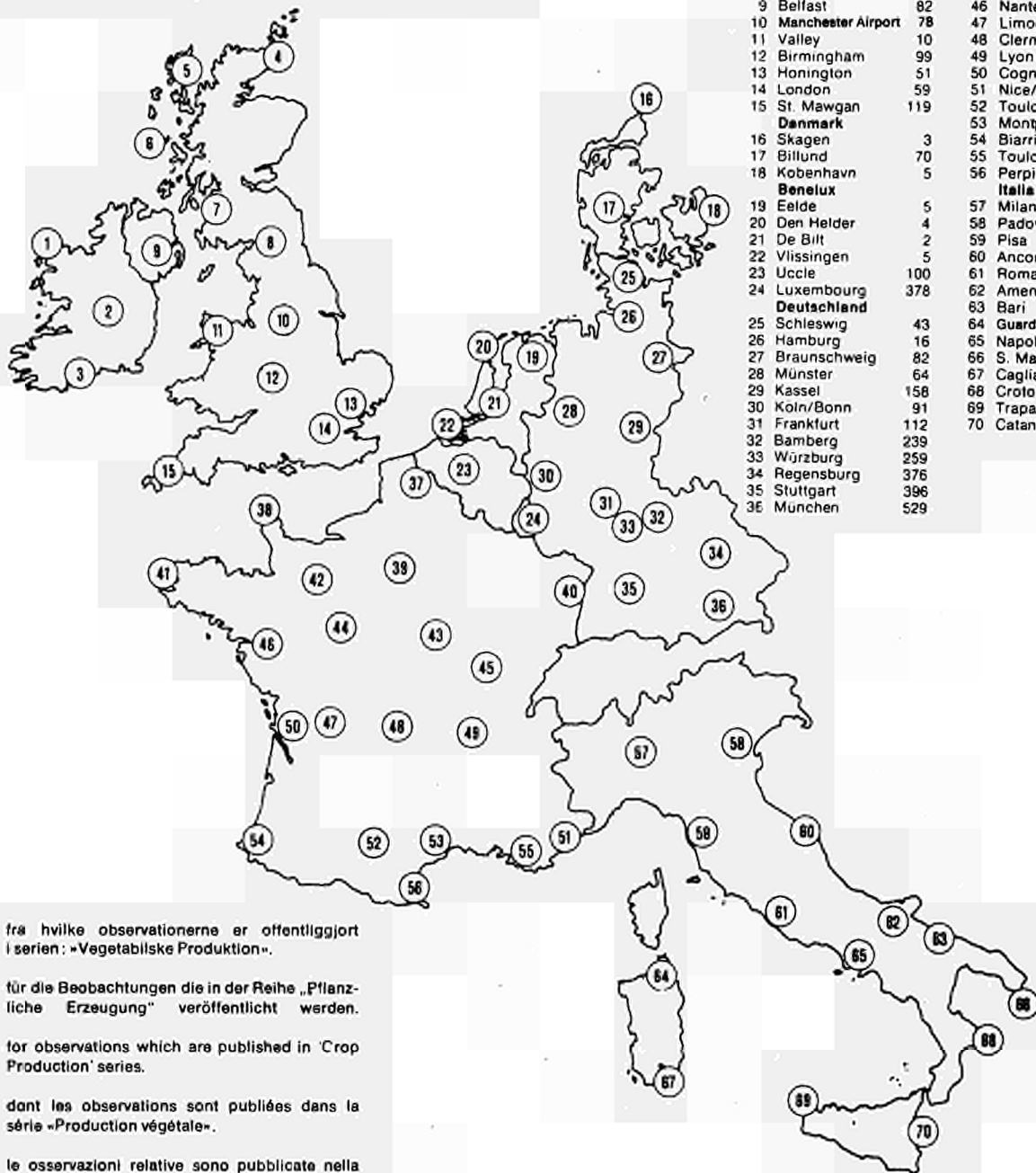
De vastes régions de l'Europe sont restées exemptes de précipitations, d'autres régions n'ont connu que faibles chutes de pluie. Il en est résulté un bilan hydrique climatique négatif presque partout. Ce n'est qu'en Irlande, en Ecosse et dans les régions côtières françaises que les réserves du sol en eau ont augmenté.

En Irlande, en Grande-Bretagne, en France et dans les pays du Benelux, les températures de l'air ont accusé un écart positif allant jusqu'à 6 °C, par rapport à la moyenne pluriannuelle. Comparés à leurs moyennes, les maxima diurnes leur ont été supérieurs dans le sud de l'Italie et le nord de l'Allemagne ainsi qu'au Jutland; ils leur ont été, par contre, inférieurs dans le nord de l'Italie, le sud de l'Allemagne et au Danemark. En ce qui concerne les minima, ceux-ci ont été inférieurs aux normales au Danemark et en Italie alors qu'ils correspondaient à leurs moyennes en République fédérale d'Allemagne.

Les travaux des champs sur le continent et dans le sud des Iles britanniques ont bien avancé, en général. La croissance des herbages est bonne ou ralentie suivant les réserves du sol en eau. Dans le nord, les vaches laitières ont été retirées des pâturages et la croissance des plantes fourragères et du colza d'hiver est bonne. L'orge d'hiver est monté en de nombreux endroits. Le seigle d'hiver sort de terre, mais est encore aussi semé. Le blé d'hiver est encore semé en de nombreux endroits dans les dépressions de terrain: les premières parcelles lèvent déjà. Dans certaines régions, la croissance des blés est irrégulière et les champs présentent des lacunes. Les cultures d'orge d'hiver sont luxuriantes mais, de même que pour les céréales couchées, les cas de mildiou sont très nombreux. L'arrachage des pommes de terre tardives est pratiquement terminé partout et le rendement est bon dans l'ensemble. Localement certaines espèces de plants ont été fortement attaquées par le mildiou de la pomme de terre. Les betteraves sucrières avec des feuilles saines et nombreuses, n'ont pu exploiter la capacité de production disponible étant donnée le peu d'ensoleillement dont elles ont pu bénéficier. La teneur en sucre est donc restée faible. Si l'approvisionnement en fourrage s'avère suffisant, les feuilles de betteraves seront souvent laissées sur les champs et enterrées lors des labours. La quantité de matière sèche du maïs est maintenant grande dans les régions septentrionales également, de telle sorte que l'on peut s'attendre à une bonne production de l'ensilage. Cependant, le lent assèchement des plantes a empêché un ensilage propre non seulement du maïs, mais surtout des feuilles de betteraves. Les grains des espèces précoces de maïs atteignent maintenant leur maturité dans le nord également. La ouillette des fruits à pépins destinés à la conservation et des raisins continue. Le changement de ton et la chute des feuilles augmentent.

III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING
 AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG
 REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

VEJRSTATIONERNES PLACERING ¹⁾
 ÜBERSICHT ÜBER DIE LAGE DER WETTERSTATIONEN ¹⁾
 LOCATION OF METEOROLOGIC STATIONS ¹⁾
 LOCALISATION DES STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES ¹⁾
 LOCALIZZAZIONE DELLE STAZIONI METEOROLOGICHE ¹⁾
 LOKALISERING DER METEOROLOGISCHE STATIONS ¹⁾



III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE
 RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA
 BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

Ireland		France	
1 Belmullet	9	37 Lille	48
2 Birr	70	38 Cherbourg	139
3 Cork	153	39 Paris	86
United-Kingdom		40 Strasbourg	153
4 Wick	39	41 Brest	99
5 Stornoway	9	42 Alençon	144
6 Tiree	12	43 Auxerre	207
7 Prestwick	20	44 Tours	108
8 Carlisle	26	45 Dijon	222
9 Belfast	82	46 Nantes	28
10 Manchester Airport	78	47 Limoges	285
11 Valley	10	48 Clermont-Ferrand	332
12 Birmingham	99	49 Lyon	200
13 Honington	51	50 Cognac	30
14 London	59	51 Nice/C.d'A.	4
15 St. Mawgan	119	52 Toulouse	152
Denmark		53 Montpellier	5
16 Skagen	3	54 Biarritz	75
17 Billund	70	55 Toulon	28
18 Kobenhavn	5	56 Perpignan	43
Benelux		Italia	
19 Eelde	5	57 Milano	107
20 Den Helder	4	58 Padova	13
21 De Bilt	2	59 Pisa	2
22 Vlissingen	5	60 Ancona	103
23 Uccle	100	61 Roma	2
24 Luxembourg	378	62 Amendola	57
Deutschland		63 Bari	34
25 Schleswig	43	64 Guardavacchia	168
26 Hamburg	16	65 Napoli	88
27 Braunschweig	82	66 S. Maria di Leuca	104
28 Münster	64	67 Cagliari	4
29 Kassel	158	68 Crotone	170
30 Köln/Bonn	91	69 Trapani	7
31 Frankfurt	112	70 Catania	11
32 Bamberg	239		
33 Würzburg	259		
34 Regensburg	376		
35 Stuttgart	396		
36 München	529		

¹⁾ fra hvilke observationerne er offentliggjort i serien: »Vegetabiliske Produktion».

¹⁾ für die Beobachtungen die in der Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ veröffentlicht werden.

¹⁾ for observations which are published in 'Crop Production' series.

¹⁾ dont les observations sont publiées dans la série «Production végétale».

¹⁾ le osservazioni relative sono pubblicate nella serie «Produzione Vegetale».

¹⁾ voor de waarnemingen die in de reeks „Planttaardige Productie“ gepubliceerd worden.

III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING 1)

III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG 1)

Tidsrum/Zeltraum: 1.10.1977 - 10.10.1977

Nr	Station	Lufttemperatur 2)					Nedbør 3) Niederschläge 3)		Potentielt fordampning 4) Potentielle Evapotranspiration 4)	Klimatick vandbalance 5) Klimatische Wasserbilanz 5)
		Gennemsnitligt maksimum Mittleres Maximum (M)	Gennemsnitligt minimum Mittleres Minimum (m)	Variation Schwankung (M) - (m)	Absolut maksimum Absolutes Maximum	Absolut minimum Absolutes Minimum	Sum for 10-dages perioden Dekaden- summe	1 mm og derunder 1 mm und weniger		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Dage-Dage		
1	HELMULLET	12.9	9.2	3.7	14	6	67	3	17	50
2	BIRK	13.4	7.6	5.8	16	3	29	5	16	13
3	CORK AIRPORT	13.1	7.9	5.2	16	3	56	5	16	42
4	WICK	10.9	5.6	5.3	13	1	18	7	14	4
5	STONROWAY	12.0	5.7	6.3	14	3	25	4	15	10
6	TIMPEE	12.0	7.3	4.7	13	6	61	4	17	44
7	PRESTWICK	13.4	7.7	5.7	15	4	72	4	17	55
8	CARLISLE	13.6	7.8	5.8	15	1	66	3	17	49
9	BFLFAST	12.9	7.1	5.8	15	3	30	4	16	14
10	MANCHESTER AIRP.	13.7	6.9	6.8	15	5	33	5	17	16
11	VALLEY	14.5	9.5	5.0	16	7	38	6	18	20
12	HIMMINGHAM	14.0	8.1	5.9	16	3	21	7	17	4
13	HONINGTON	15.4	8.5	6.9	18	4	9	6	18	-9
14	LONDON	14.9	8.0	6.9	17	1	26	6	17	9
15	ST. MARGARET	14.7	7.0	7.7	16	6	109	5	18	91
16	SKAGEN	12.3	8.1	4.2	14	5	25	7	17	8
17	BILLUND	13.2	7.9	5.3	18	4	36	5	17	19
18	KØBENHAVN	12.5	8.8	3.7	15	1	23	7	17	6
19	EELDE	15.6	9.5	6.1	21	6	43	5	20	23
20	DEN HELDER	15.8	11.4	4.4	18	9	34	2	21	13
21	DE BILT	16.2	10.5	5.7	20	5	32	3	21	11
22	VLISSINGEN	15.3	12.1	3.2	17	10	22	5	21	1
23	UCCLE	15.9	16.1	0.2	19	4	25	4	19	6
24	LUXEMBOURG	14.5	7.3	7.2	19	2	35	7	17	18
25	SCHLESWIG	16.2	9.1	7.1	20	5	22	6	20	2
26	HAMBURG	15.7	9.2	6.5	22	3	45	6	20	25
27	FRANKFURT	16.5	9.6	6.9	26	5	24	5	21	3
28	MÜNSTER	16.7	10.6	6.1	24	7	16	7	21	-5
29	KASSEL	15.7	9.1	6.6	24	3	42	4	20	22
30	KÖLN	15.9	9.6	6.3	23	5	24	7	19	5
31	FRANKFURT/MAIN	16.3	10.1	6.2	27	4	29	7	20	9
32	PAARHG	17.4	7.9	9.5	26	2	21	8	20	1
33	MÜNCHEN	17.2	9.4	7.8	26	4	27	6	21	6
34	FRANKFURT	16.4	7.7	8.7	24	1	16	7	20	-4
35	STUTTGART	17.1	7.8	9.3	27	-1	29	6	19	10
36	MÜNCHEN	18.4	7.3	11.1	25	1	34	7	21	13
37	LILLE	15.5	9.4	6.1	17	3	23	5	19	4
38	CHERBOURG	14.5	10.2	4.3	16	7	21	5	17	4
39	PARIS	16.3	9.9	6.4	19	3	33	5	18	15
40	STRASBOURG	16.4	9.1	7.3	25	1	13	5	20	-7
41	PREST	14.7	10.5	4.2	16	6	45	3	19	26
42	ALFENCOH	16.7	9.7	7.0	19	3	56	3	19	37
43	ALIXPHE	17.0	9.5	7.5	25	5	38	7	19	19
44	TOURS	16.9	9.7	7.2	20	6	56	3	19	37
45	DIJON	18.4	9.8	8.6	25	3	54	5	21	33
46	NANTES	17.1	9.2	7.9	21	4	47	4	18	29
47	LIMOGES	14.9	9.4	5.5	18	5	61	7	16	45
48	CLEMONTE-FERRAND	18.3	8.9	9.4	25	3	62	7	20	42
49	LYON	19.6	10.7	8.9	28	4	27	6	22	5
50	COGNAC	17.9	10.3	7.6	20	8	32	5	19	13
51	NICE	21.7	14.8	6.9	27	13	36	5	24	12
52	TOULOUSE	20.7	12.9	7.8	27	7	25	7	24	1
53	MONTPELLIER	21.2	13.3	7.9	24	7	26	7	23	3
54	BIARRITZ	18.6	12.8	5.8	20	7	54	4	21	33
55	TOULON	22.2	15.7	6.5	25	11	9	8	25	-16
56	PERPIGNAN	22.7	14.4	8.3	26	8	1	10	25	-24
57	MILANO	18.4	12.3	6.1	23	7	142	5	19	123
58	PAVOVA	19.6	11.0	8.6	22	4	21	9	20	1
59	PISA	21.6	14.8	6.8	24	9	59	6	24	35
60	ANCONA	20.8	15.6	5.2	25	12	12	6	24	-12
61	ROMA	22.5	13.9	8.6	24	10	18	7	23	-5
62	AMENDOLA	23.4	12.5	10.9	26	9	5	8	23	-18
63	RARI	23.5	14.2	9.3	27	9	1	10	24	-23
64	GUARDIAECCHIA	20.6	16.1	4.5	23	12	30	7	23	7
65	NAPOLI	22.7	13.2	9.5	25	10	41	7	21	20
66	S. MAR. DI LEUCA	21.7	17.3	4.4	24	13	4	9	25	-21
67	CAGLIARI	23.8	16.7	7.1	26	11	43	8	26	17
68	PROTONE	24.0	14.7	9.3	26	9	0	10	24	-24
69	TRAPANI	25.5	18.9	6.6	30	10	13	9	29	-16
70	CATANIA	26.4	14.5	11.9	30	10	40	8	27	13

***** Manglende oplysninger for ti-dagesperioden.

1) For positive værdier er tegnet ikke anført.

2) Se -Metodologiske forklaringer.-

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert.

1) Für positive Werte fehlt das Pluszeichen.

2) Siehe „Methodische Erläuterungen.“

III. REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY ¹⁾

III. RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE ¹⁾

PERIOD/PERIODE: 11.10.1977 - 20.10.1977

No. N°	Station	Air temperature ²⁾ - Température de l'air ²⁾					Precipitation ²⁾ / Précipitations ²⁾		Potentiel evapotranspiration ²⁾ / Evapotranspiration potentielle ²⁾	Total hydrological balance ²⁾ / Bilan hydrique climatique ²⁾
		Average maximum / Maximum moyen	Average minimum / Minimum moyen	Variation (M) - (m)	Absolute maximum / Maximum absolu	Absolute minimum / Minimum absolu	10-day total / Somme décadaire	1 mm and less / 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Days - Jours		
1	BELFULLET	15,2	12,0	3,2	18	10	49	4	20	29
2	BIRR	15,5	11,6	3,9	17	7	22	7	20	2
3	CORK AIRPORT	14,0	11,6	2,4	15	7	35	7	18	17
4	WICK	12,5	8,9	3,6	14	3	0	10	17	-17
5	STORNOWAY	14,1	9,9	4,2	17	3	39	7	19	20
6	TIRRE	14,4	10,9	3,5	15	5	45	5	19	26
7	PRESTWICK	16,6	8,8	7,8	19	3	9	8	19	-10
8	CAHLISLE	17,6	9,1	8,5	21	4	8	8	20	-12
9	BELFAST	15,0	10,4	4,6	17	6	17	9	20	-3
10	MANCHESTER AIRP.	16,9	9,2	7,7	19	6	12	7	19	-7
11	VALLBY	18,6	11,9	6,7	23	8	7	8	22	-15
12	FIRMINGHAM	15,3	6,4	8,9	18	2	8	8	16	-8
13	HONINGTON	17,5	7,4	10,1	20	2	0	10	18	-18
14	LONDON	17,3	6,7	10,6	19	1	4	9	17	-13
15	ST. MARGAN	16,7	11,9	4,8	18	8	4	9	20	-16
16	SKAGEN	11,6	9,2	2,4	14	8	7	9	17	-10
17	BILLUND	12,2	5,5	6,7	17	1	3	9	14	-11
18	KORNFHAVN	11,6	6,1	5,5	15	2	0	10	13	-13
19	EELDE	13,6	5,5	8,1	19	3	0	10	14	-14
20	DEIN HELTER	14,5	7,6	6,9	19	6	0	10	16	-16
21	DE BILT	15,6	6,0	9,6	19	4	0	10	16	-16
22	VLISSINCEN	16,7	10,2	6,5	19	7	0	10	19	-19
23	UCCLE	14,1	3,2	9,9	20	6	0	10	19	-19
24	LUXEMBURG	12,7	4,3	8,4	17	2	0	10	12	-12
25	SCHLESWIG	12,1	6,3	5,8	16	3	0	10	15	-15
26	HAMBURG	13,1	5,2	7,9	18	3	0	10	15	-15
27	BRUNSCHWIG	14,2	4,8	9,4	21	0	0	10	14	-14
28	MUNSTER	16,6	5,5	11,1	20	1	1	10	16	-15
29	KASSEL	12,9	5,0	7,9	18	3	0	10	14	-14
30	KOFLN	15,4	6,0	9,4	18	3	0	10	15	-15
31	FRANKFURT/MAIN	12,0	4,6	7,4	16	2	0	10	11	-11
32	BAUERG	12,0	4,3	7,7	16	0	0	10	13	-13
33	WUERZBURG	11,0	5,7	5,3	16	2	0	10	12	-12
34	HGENSBURG	10,9	4,9	6,0	15	1	0	10	12	-12
35	STUTTGART	13,1	3,0	9,5	18	-1	0	10	11	-11
36	MUNCHEN	10,4	4,5	5,6	13	1	0	10	12	-12
37	LILLE	17,9	5,2	12,7	21	2	0	10	16	-16
38	CHERBOURG	18,3	10,2	8,1	20	5	23	9	20	3
39	PARIS	19,8	7,1	12,7	23	3	5	9	18	-13
40	STRASBOURG	11,3	5,5	5,8	16	3	10	9	11	-1
41	BREST	19,2	12,6	6,6	21	8	1	10	23	-22
42	ALENCON	20,7	6,1	14,6	22	1	2	9	18	-16
43	AUXERRE	21,5	7,7	13,8	24	5	0	10	20	-20
44	TOURS	26,2	7,7	18,5	23	4	1	10	19	-18
45	DIJON	15,6	5,5	10,1	21	2	1	10	14	-13
46	NANTES	20,9	10,9	10,0	23	5	3	9	22	-19
47	LIMOGES	19,4	9,5	10,3	21	4	0	10	19	-19
48	CLERMONT-FERRAND	20,5	6,7	13,8	23	1	0	10	19	-19
49	LYON	19,5	7,4	12,1	23	4	2	9	18	-16
50	COGNAC	21,1	9,1	12,0	24	3	0	10	20	-20
51	NICE	21,7	13,5	8,2	23	13	0	10	22	-22
52	TOULOUSE	22,2	11,6	10,6	23	4	0	10	23	-23
53	MONTPELLIER	21,1	10,9	10,2	23	7	24	8	20	4
54	BIARRITZ	23,6	12,9	10,7	26	8	13	8	25	-12
55	TOULON	23,2	13,5	9,7	27	11	3	9	23	-20
56	PERPIGNAN	21,3	12,1	9,2	23	6	30	8	20	10
57	MILANO	17,6	8,9	8,7	22	6	0	10	15	-15
58	PADOVA	19,2	10,1	9,1	23	6	6	9	18	-12
59	PISA	21,3	10,2	11,1	23	8	0	10	18	-18
60	ANCOHA	17,7	13,8	3,9	19	12	5	9	19	-14
61	ROMA	21,0	11,7	10,1	23	11	0	10	19	-19
62	AREZZO	22,2	11,0	11,2	24	6	0	10	19	-19
63	FIRENZE	20,1	12,2	7,9	24	9	0	10	18	-18
64	GUARDIAVECCHIA	20,3	10,5	9,8	22	15	0	10	22	-22
65	NAPOLI	21,8	11,9	9,9	23	9	3	9	17	-14
66	S. MARINO	20,4	15,6	4,8	22	14	10	9	21	-11
67	CAGLIARI	23,2	16,0	7,2	25	11	1	10	24	-23
68	CROTONE	20,4	13,0	7,4	25	10	10	9	17	-7
69	TRAPANI	24,3	14,0	10,3	26	11	1	10	23	-22
70	CATANIA	24,1	12,5	11,6	27	10	0	10	21	-21

***** Data for 10-day periods not available.
¹⁾ For positive values the signs have not been indicated.
²⁾ See "Methodological Explanations".

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire.
¹⁾ Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.
²⁾ Voir - Explications méthodologiques -.

Høstudbytte og lager af vin
Weinerzeugung und -bestände
Production and stocks of wine
Récoltes et stocks de vin
Produzione e giacenze di vino
Produktie en voorraden van wijn

IV

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)
		am au	20/9	am au	
<u>A. Erzeugung an Most und Wein</u>		<u>A. Production de moût et de vin</u>			
<u>in 1 000 hl</u>		<u>en 1 000 hl</u>			
1. Erzeugung insgesamt		1. Production totale			
EUR-9	1974	158 169	158 547	152 950	160 617 3)
	1975	144 384	143 684	143 879	145 741 3)
	1976	:	143 636	145 870	
	1977		128 255		
EUR-6	1974	158 169	158 547	152 950	160 616
	1975	144 384	143 684	143 879	145 739
	1976	:	143 636	145 868	
	1977	:	128 253		
BR Deutschland	1974	7 519	7 397	6 800	6 969
	1975	9 200	8 500	9 015	9 110
	1976	8 750	8 750	8 636	
	1977	:	9 100		
France	1974	72 500	73 000	73 000	76 338
	1975	65 000	65 000	65 900	66 354
	1976	:	73 750	74 600	
	1977	:	56 009		
Italia	1974	78 000	78 000	73 000	77 167
	1975	70 000	70 000	68 800	70 114
	1976	61 000	61 000	62 500	
	1977	:	63 000		
Nederland	1974	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	-
	1975	-*	-*	-*	-
	1976	-*	-*	-*	-
	1977				
Belgique/België	1974	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	4 ⁴⁾
	1975	4 ⁴⁾	4 ⁴⁾	4 ⁴⁾	4 ⁴⁾
	1976	4 ⁴⁾	4 ⁴⁾	4 ⁴⁾	
	1977	:	4 ⁴⁾		
Luxembourg	1974	145	145	145	138
	1975	180	180	160	157
	1976	150	132	128	
	1977	130	140		

Fußnoten, siehe Seite 81

Notes, voir page 81

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)
		am au 20/9	am au 15/10	am au 10/11	
<u>noch: A. Erzeugung an Most und Wein</u>		<u>A.(suite) Production de moût et de vin</u>			
<u>in 1 000 hl</u>		<u>en 1 000 hl</u>			
davon la. Erzeugung an Weissweinen		soit: la. Production de vins blancs			
EUR-6	1974	59 297	59 188	57 149	:
	1975	58 183	57 083	55 534	:
	1976	:	54 165	54 341	
	1977	:	:		
BR Deutschland	1974	6 648	6 539	6 000	6 153
	1975	8 000	7 400	7 971	8 056
	1976	7 580	7 580	7 510	
	1977	:	7 880		
France	1974	22 500	22 500	22 500	21 164
	1975	23 000	22 500	21 300	21 456
	1976	:	24 450	24 200	
	1977	:	:		
Italia	1974	30 000	30 000	28 500	:
	1975	27 000	27 000	26 100	:
	1976	22 000	22 000	22 500	
	1977	:	23 000		
Nederland	1974	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	-
	1975	-*	-*	-*	-
	1976	-*	-*	-*	
	1977	:	-*		
Belgique/België	1974	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	2 ⁴⁾	3 ⁴⁾
	1975	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾
	1976	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	3 ⁴⁾	
	1977	:	3 ⁴⁾		
Luxembourg	1974	145	145	145	138
	1975	180	180	160	157
	1976	150	132	128	
	1977	130	140		

Fußnoten, siehe Seite 81

Notes, voir page 81

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimation des récoltes et des stocks de vin

Land/Pays	Jahr Année	Schätzungen gem. Verordnung Nr. 134 1) Estimations d'après Règlement n° 134 1)			Endgültige 2) Erzeugungszahlen Chiffres définitifs de production 2)		
		am au	20/9	am au		15/10	am au
noch: A. <u>Erzeugung an Most und Wein</u> <u>in 1 000 hl</u>		A. (suite) <u>Production de moût et de vin</u> <u>en 1 000 hl</u>					
lb. Erzeugung an Rot- und Roséwein		lb. Production de vins rouges et rosés					
EUR-6	1974	98 872		99 359		95 801	:
	1975	86 201		86 601		88 345	:
	1976	:		89 471		91 527	
	1977	:		:			
BR Deutschland	1974	871		858		800	816
	1975	1 200		1 100		1 044	1 054
	1976	1 170		1 170		1 126	
	1977	:		1 130			
France	1974	50 000		50 500		50 500	55 174
	1975	42 000		42 500		44 600	44 898
	1976	:		49 300		50 400	
	1977	:		:			
Italia	1974	48 000		48 000		44 500	:
	1975	43 000		43 000		42 700	:
	1976	39 000		39 000		40 000	
	1977	:		40 000			
Belgique/België	1974		1 ⁴⁾		1 ⁴⁾		1 ⁴⁾
	1975		1 ⁴⁾		1 ⁴⁾		1 ⁴⁾
	1976		1 ⁴⁾		1 ⁴⁾		
	1977	:			1 ⁴⁾		

Fußnoten, siehe Seite 81

Notes, voir page 81

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Meldungen gem. Verordnung Nr. 134, am 10/10 1) Déclarations d'après Règlement n° 134, au 10/10 1)			Endgültige Bestandszahlen 5)
		Weißweine Vins blancs	Rot- u. Roséweine Vins rouges et rosés	Insgesamt Total	Chiffres définitifs de stocks 5)
<u>B. Weinbestände in 1 000 hl</u>		<u>B. Stocks de vins en 1 000 hl</u>			
1. Bestände insgesamt		1. Total des stocks			
EUR-9	1974	34 496	51 947	86 443	86 986
	1975	:	:	:	81 004
	1976	:	:	:	78 034
	1977	:	:	:	
EUR-6	1974	33 437	51 225	84 662	85 023
	1975	:	:	:	79 403
	1976	:	:	:	76 476
	1977	:	:	:	
BR Deutschland	1974	10 929	2 445	13 374	13 728
	1975	:	:	:	11 569
	1976	:	:	:	12 031
	1977	:	:	:	
France	1974	10 354	32 390	42 744	42 691
	1975	10 600	31 490	42 090	42 108
	1976	10 626	31 662	42 288	42 051
	1977	11 342	33 246	44 588	
Italia	1974	10 837	16 728	27 565	27 565
	1975	8 412	16 388	24 800	24 800
	1976	6 600	14 869	21 469	21 469
	1977	:	:	:	
Nederland	1974	176	153	329	329
	1975	155	147	302	302
	1976	150	156	306	306
	1977	147	187	334	

Fußnoten, siehe Seite 81

Notes, voir page 81

Land Pays	Jahr Année	Meldungen gem. Verordnung Nr. 134, am 10/10 1) Déclarations d'après Règlement n° 134, au 10/10 1)			Endgültige Bestandszahlen 5)
		Weißweine Vins blancs	Rot- u. Roséweine Vins rouges et rosés	Insgesamt Total	Chiffres définitifs de stocks 5)
noch: B. <u>Weinbestände in 1 000 hl</u>		B. (suite) <u>Stocks de vins de 1 000 hl</u>			
2. Bestände insgesamt		2. Total des stocks			
Belgique/België	1974	153	385	538	545
	1975	117	354	471	460
	1976	149	326	475	467
	1977	148	319	467	
Luxembourg	1974	153	12	165	165
	1975	150	14	164	164
	1976	145	7	152	152
	1977	121	9	130	
United Kingdom	1974	1 040	708	1 748	1 930
	1975	795	545	1 340	1 530
	1976	895	443	1 338	1 537
	1977	955	441	1 396	
Ireland	1974	19	14	33	33
	1975	11	10	21	21
	1976	10	11	21	21
	1977	11	10	21	
Danmark	1974	—*	—*	—*	—*
	1975	—*	—*	—*	—*
	1976	—*	—*	—*	—*
	1977	—*	—*	—*	

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Weißweine – Vins blancs		Rot- und Roséweine – Vins rouges et rosés	
		Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)	Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)
		Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)	Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)
noch: B. <u>Weinbestände in l 000 hl</u>		B.(suite) <u>Stocks de vin en l 000 hl</u>			
davon: 2a. Bestände bei den Erzeugern einschl. Genossenschafts- keller am 31. Aug.1)6)		soit: 2a. Stocks chez les produc- teurs y inclus les coopé- ratives, au 31 août 1) 6)			
BR Deutsch- land	1974	5 951	5 849/ 4	1 110	1 128/ 1
	1975	:	4 758/ 5	:	798/ 1
	1976	:	4 816/ 5	:	676/ 1
	1977	:		:	
France	1974	6 254	6 254/1267	21 890	21 890/ 12
	1975	6 200	6 200/1487	20 988	20 988/ 20
	1976	6 326	6 326/1445	20 971	20 970/ 21
	1977	6 542		23 746	
Italia	1974	4 798	4 798	7 407	7 407
	1975	5 643	5 225	10 890	11 308
	1976	2 209	2 209	6 010	6 011
	1977	:		:	
Belgique/ België	1974	2	2/0	0	0
	1975	4	4/2	0	-
	1976	2	4/0	1	1/-
	1977	4		1	
Luxembourg	1974	112/ 1	112/ 1	-	-
	1975	100/ 1	100/ 1	-	-
	1976	96/ 1	96/ 1	-	-
	1977	75/ 1		-	
2b. Bestände beim Grosshandel am 31. August 1) 6)		2b. Stocks au commerce de gros au 31 août 1) 6)			
BR Deutsch- land	1974	4 978	5 368/1950	1 335	1 383/ 172
	1975	:	4 735/1708	:	1 278/ 160
	1976	:	5 297/1893	:	1 242/ 158
	1977	:		:	
France	1974	4 100/2000	4 935/2554	10 500	9 612/ 73
	1975	4 400/2000	5 009/2790	10 502	9 911/ 81
	1976	4 300/2000	4 974/2742	10 691	9 781/ 81
	1977	4 800		9 500	

Fußnoten: siehe Seite 81

Notes: voir page 81

Schätzungen über die Weinerzeugung und -bestände

Estimations des récoltes et des stocks de vin

Land Pays	Jahr Année	Weißweine – Vins blancs		Rot- und Roséweine – Vins rouges et rosés	
		Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)	Meldungen gem. Ver- ordnung Nr. 134 am 10/10 1)	Endgültige Bestands- zahlen 5)
		Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)	Déclarations d'après Règl. n° 134, au 10/10 1)	Chiffres définitifs de stocks 5)
noch: B. Weinbestände in l 000 hl				B.(suite) Stocks de vin en l 000 hl	
davon: 2b. Bestände beim Grosshandel am 31. August 1) 6)				2b. Stocks au commerce de gros au 31 août 1) 6)	
Italia	1974	6 039/ 337	6 039	9 321	9 321
	1975	2 769/ 409	2 815	5 498	5 452
	1976	4 391/ 352	4 391	8 859	8 858
	1977	:		:	
Nederland	1974	176/ 4	176	153/ 1	153
	1975	155/ 4	155	147/ 1	148
	1976	150/ 4	150	156/ 1	156
	1977	147		187	
Belgique/ België	1974	152/ 14	143/ 14	384	400/ -
	1975	113/ 14	119/ 14	354	337/ -
	1976	147/ 15	129/ 16	325	333/ 0
	1977	144/ 15		318	
Luxembourg	1974	41/ 4	41/ 4	12	12/ -
	1975	50/ 18	50/ 18	14	14/ 0
	1976	49/ 17	49/ 16	7	7/ -
	1977	46/ 9		9	
United Kingdom	1974	1 040/ 72	1 148/ 72	708	782/ -
	1975	795/ 47	932/ 47	545	648/ -
	1976	893/ 40	1 030/ 40	443	507/ -
	1977	955/ 36		441	
Ireland	1974	19/ 2	19/ 2	14	14/ -
	1975	11/ 1	11/ 1	10	10/ -
	1976	10/ 1	10/ 1	11	11/ -
	1977	11/ 1		10	
Danemark	1974	—*	—*	—*	—*
	1975	—*	—*	—*	—*
	1976	—*	—*	—*	—*
	1977	—*	—*	—*	—*

Fußnoten: siehe Seite 81

Notes: voir page 81

Fussnoten

- 1) Verordnung der Kommission Nr. 134, im Jahre 1970 geändert durch die Verordnung der Kommission Nr. 1136/70.
- 2) Diese Zahlen sind nach verschiedenen nationalen Systemen aufgestellt. Es handelt sich grundsätzlich um die gleichen Angaben, wie sie vom EUROSTAT in den Bilanzen wiedergegeben werden, die auch Mostmengen zur Erzeugung von Traubensart umfassen. Die Angaben von FRANKREICH hingegen könnten die im Laufe des Wirtschaftsjahres nachträglich erfassten Mengen enthalten.
- 3) Erzeugung von 1 000 hl für das Vereinigte Königreich in 1974 und von 2000 hl ab 1975.
- 4) Einschl. der Erzeugung aus eingeführten Trauben; bei den Niederlanden auch einschl. Erzeugung aus eingeführtem Most.
- 5) Diese Zahlen sind dieselben, die in die Versorgungsbilanzen der Gemeinschaft aufgenommen werden.
- 6) Die Tabellen 2a und 2b auf Seite 81 und 82 enthalten für einige Posten zwei Bestandszahlen, die durch einen Schrägstrich getrennt sind. Die linke Zahl bezieht sich auf die Bestände insgesamt, während die rechte die darin enthaltenen Schaumweine ausweist.

Notes

- 1) Règlement n° 134 de la Commission modifié en 1970 par le règlement de la Commission n° 1136/70.
- 2) Chiffres établis d'après les différents systèmes nationaux. Il s'agit en principe des mêmes données reprises dans les bilans publiés par l'EUROSTAT, données qui comprennent aussi des quantités de moût destinées à la production de jus de raisin. Par contre, les chiffres FRANCAIS peuvent ne pas comprendre les quantités récupérées en cours de campagne.
- 3) Production de 1 000 hl pour le Royaume-Uni en 1973 et 1974 et de 2000 hl à partir de 1975.
- 4) Y compris la production provenant de raisin importé; pour les Pays-Bas y compris également la production à partir de moût importé.
- 5) Les chiffres sont les mêmes qui sont repris dans les bilans d'approvisionnement de la Communauté.
- 6) Les tableaux 2a et 2b des pages 81 et 82 comportent pour certains postes, deux chiffres de stocks séparés pour un trait oblique. Le nombre de droite représente alors la quantité de vins mousseux comprise dans le nombre de gauche.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

A. Dornonville de la Cour **Generaldirektør/Generaldirektor/Director-General/Directeur général/Direttore generale/Directeur-generaal**

E. Hentgen **Assistent/Assistent/Assistent/Assistent/Assistente/Assistent**

Direktører/Direktoren/Directors/Directeurs/Direttori/Directeuren:

G. Bertaud Statistiske metoder, information
Statistische Methoden, Informationswesen
Statistical methods, information processing
Méthodologie statistique, traitement de l'information
Metodologia statistica, trattamento dell'informazione
Methodologie van de statistiek, informatieverwerking

V. Paretti Almen statistik og nationalregnskab
Allgemeine Statistik und Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung
General statistics and national accounts
Statistiques générales et comptes nationaux
Statistiche generali e conti nazionali
Algemene statistiek en nationale rekeningen

D. Harris Befolknings- og socialstatistik
Bevölkerungs- und Sozialstatistik
Demographical and social statistics
Statistiques démographiques et sociales
Statistiche demografiche e sociali
Sociale en bevolkingsstatistiek

S. Louwes Landbrugs-, skovbrugs- og fiskeristatistik
Statistik der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei
Agriculture, forests and fisheries statistics
Statistiques de l'agriculture, des forêts et de la pêche
Statistiche dell'agricoltura, delle foreste e della pesca
Landbouw-, bosbouw- en visserijstatistiek

H. Schumacher Industri- og miljøstatistik
Industrie- und Umweltstatistik
Industrial and environmental statistics
Statistiques de l'industrie et de l'environnement
Statistiche dell'industria e dell'ambiente
Industrie- en milieustatistiek

S. Ronchetti Handels-, transport- og servicestatistik
Handels-, Transport- und Dienstleistungsstatistik
Trade, transport and services statistics
Statistiques des commerces, transports et services
Statistiche dei commerci, trasporti e servizi
Handels-, vervoers- en dienstverleningsstatistiek

Salgs- og abonnementskontorer - Vertriebsbüros - Sales Offices Bureaux de vente - Uffici di vendita - Verkoopkantoren

Belgique - België

Moniteur belge - Belgisch Staatsblad

Rue de Louvain 40-42 —
Leuvenseweg 40-42
1000 Bruxelles — 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP 000-2005502-27
Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts — Agentschappen:

Librairie européenne —
Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

CREDOC
Rue de la Montagne 34 — Bte. 11
Bergstraat 34 — Bus 11
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

Danmark

J.H. Schultz — Boghandel

Møntergade 19
1116 København K
Tel. 14 11 95
Girokonto 1195

BR Deutschland

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße - Postfach 10 80 06 - 5000 Köln 1
Tel. (02 21) 21 03 48
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08 882 595)
Postscheckkonto 834 00 Köln

France

*Service de vente en France des publications
des Communautés européennes*

Journal officiel

26, rue Desaix
75 732 Paris — Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39 — CCP Paris 23-96

Ireland

Government Publications

Sales Office
G.P.O. Arcade
Dublin

or by post from

Stationery Office

Beggar's Bush
Dublin 4

Tel. 68 84 33

Italia

Libreria dello Stato

Piazza G. Verdi 10
00198 Roma — Tel. (6) 85 08
Telex 62008
CCP 1/2640

Agenzia:

Via XX Settembre
(Palazzo Ministero del Tesoro)
00187 Roma

Grand-Duché de Luxembourg

*Office des publications officielles
des Communautés européennes*

5, rue du Commerce
Boîte postale 1003 — Luxembourg
Tél. 49 00 81 — CCP 19 190-81
Compte courant bancaire:
BIL 8-109/6003/300

Nederland

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage
Tel. (070) 81 45 11
Postgiro 42 53 00

United Kingdom

H.M. Stationery Office

P.O. Box 569
London SE1 9NH
Tel. (01) 928 6977, ext. 365
National Giro Account 582-1002

United States of America

European Community Information Service

2100 M Street, N.W.
Suite 707
Washington, DC 20 037
Tel. (202) 872 8350

Schweiz - Suisse - Svizzera

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236 Genève

Sverige

Librairie C.E. Fritze

2, Fredsgatan
Stockholm 16
Postgiro 193, Bankgiro 73/4015

España

Libreria Mundi-Prensa

Castelló 37
Madrid 1
Tel. 275 46 55

Andre lande - Andere Länder - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Office for Official Publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5, rue du Commerce Boîte postale 1003 Tél. 49 00 81 CCP 19 190-81 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

Pris pr. hæfte DKr 30,80
Einzelpreis DM 13
Single copy £ 2.85/US \$ 4.90
Prix par numéro FF 24/FB 200
Prezzo unitario Lit 4000
Prijs per nummer FI 13,80/FB 200

Helårsabonnement DKr 270
Jahresabonnement DM 114
Annual subscription £ 25/US \$ 42.70
Abonnement annuel FF 210/FB 1750
Abbonamento annuale Lit 35 000
Jaarabonnement FI 121/FB 1750

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boîte postale 1003 - Luxembourg

CA-AD-77-008-6A-C